ROTHENBERGER

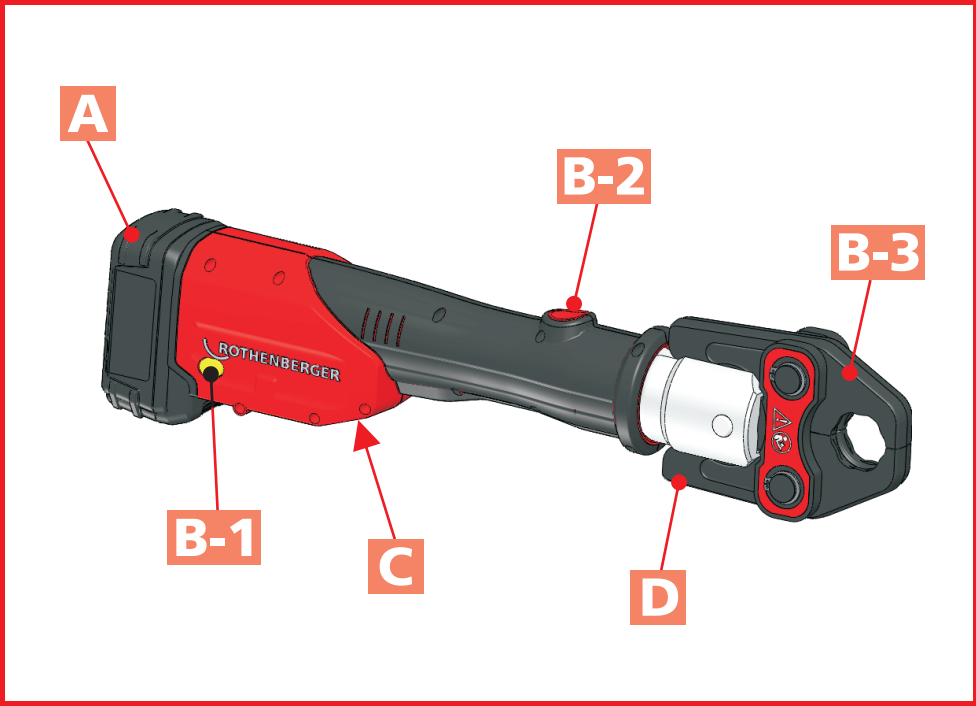
ROMAX 3000

ROMAX 3000
Battery Charger

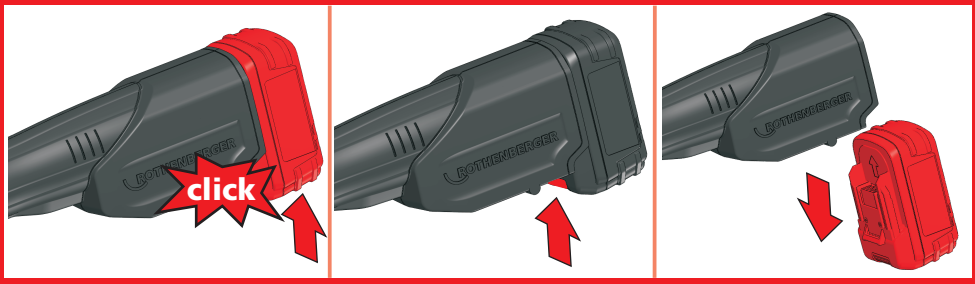
Bedienungsanleitung
Instructions for use
Instruction d'utilisation
Instrucciones de uso
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instruções de serviço
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrukcja obslugi
Návod k používání
Kullanim kilavuzu
Kezelési útmutató
инструкция за експлоатация
Οδηγίες χρήσεως
Инструкция по использованию
دليل الاستخدام
使用说明书

015800P
15810
15811
1000000030
1500000231

www.rothenberger.com

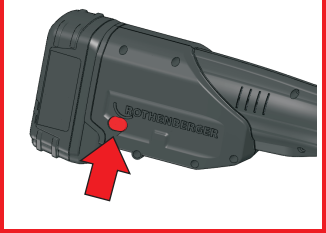


A Changing Battery

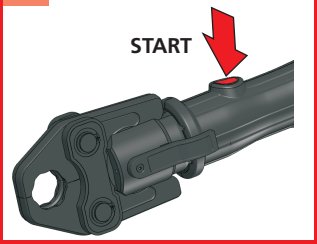


B Emergency-Off / ON-Switch / Positions

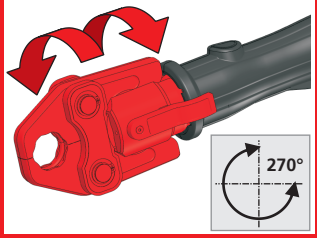
1 EMERGENCY-OFF



2 ON-SWITCH

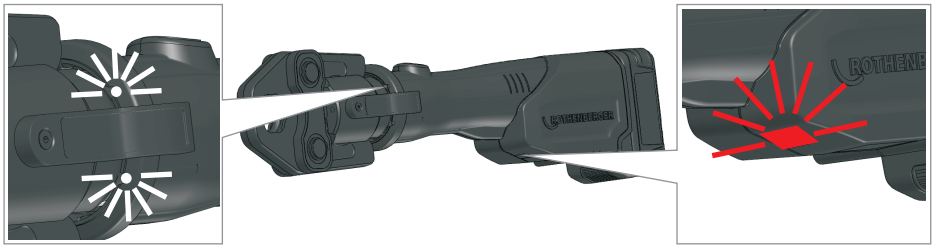


3 Various Positions



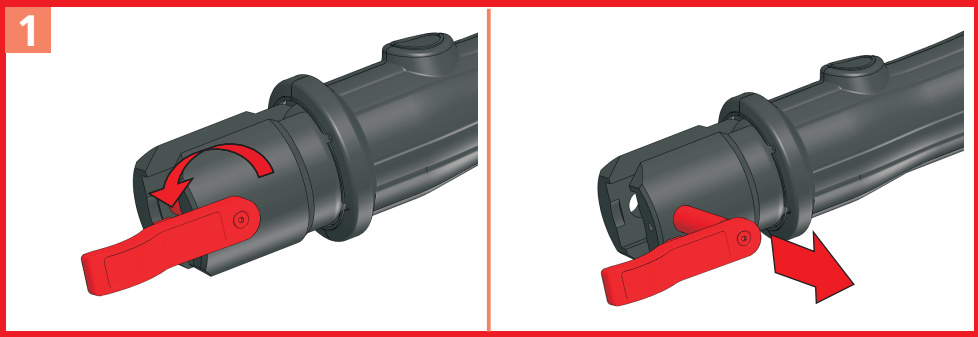
ROTHENBERGER

C LED

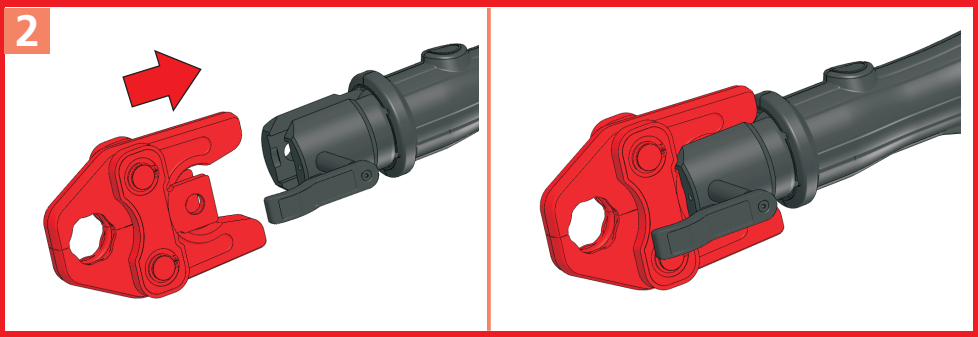


D Insert Press Jaw

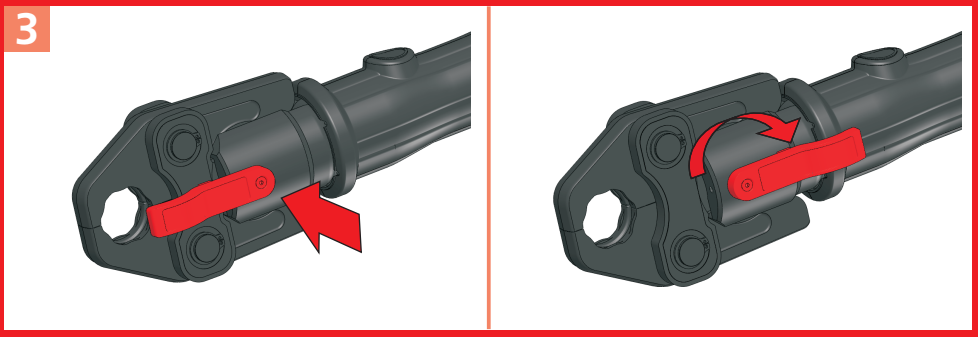
1



2

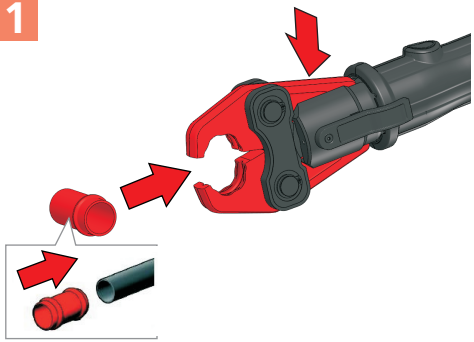


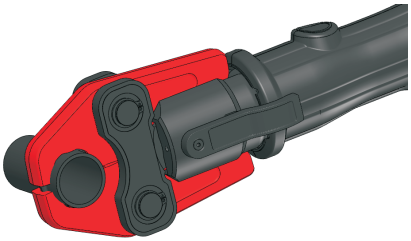
3



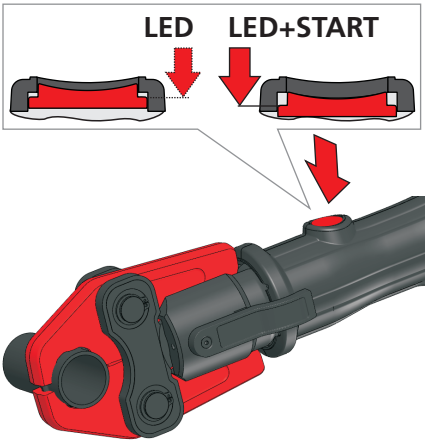
E Operating

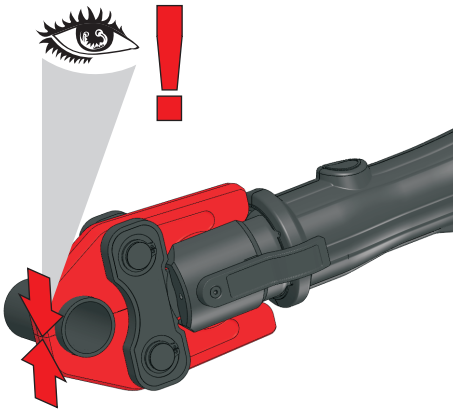
1

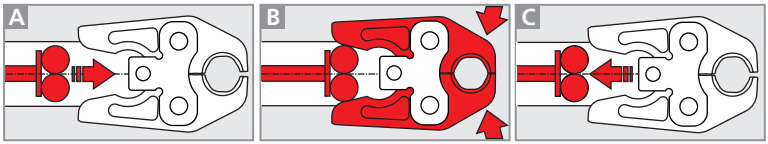




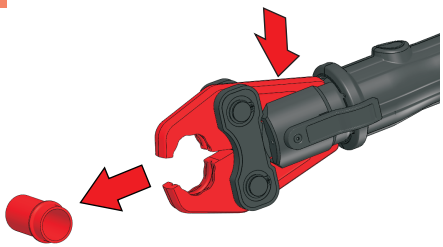
2

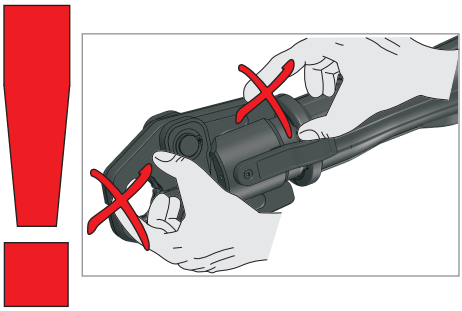




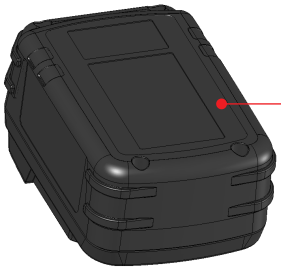


3





F Battery-Charger

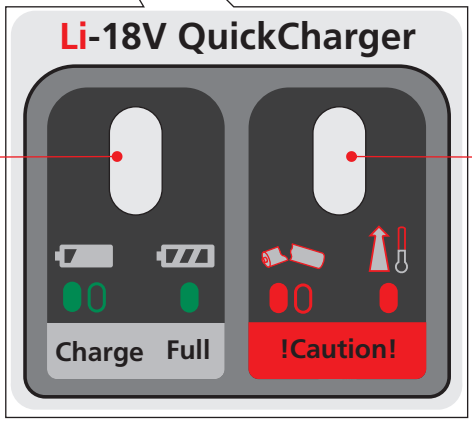


1

15810
18V - 3,0Ah

2

15811- 230V Typ C
1500000231- 230V Typ I
1000000030- 110V Typ A



Intro

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den angegebenen Normen und Richtlinien übereinstimmt.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
We declare on our sole accountability that this product conforms to the standards and guidelines stated.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE
Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
Dichiariamo su nostra unica responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme ed alle direttive indicate.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product overeenstemt met de van toepassing zijnde normen en richtlijnen.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer som eneansvarlig, at dette produkt er i overensstemmelse med anførte standarder, retningslinjer og direktiver.

CE-FÖRSÄKRAN
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt uppfyller de angivna normerna och riktlinjerna.

CE-SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODÌ
Se vší zodpovìdností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům.

CE UYGUNLUK BEYANI
Tek sorumlu olarak bu ürünün yönetmelik hükümleri uyarýnca aşağýdaki normlara ve norm dokümanlarýna uygunluğunu beyan ederiz.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние най-отговорно декларираме, че този продукт съответства на зададените норми и предписания

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ
Δήλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС
Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам

إعلان شخصي من المدير
نُعلن تحت مسئوليتنا الخاصة أن هذا المنتج مُطابق مع المعايير والإرشادات المحددة.

CE 符合性声明
我们基于排他责任郑重声明:
本品符合所述标准和指令的相关要求。

CE **ROMAX 3000:** 2004/108/EG, 2006/42/EG, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3

CE **Charger:** 2004/108/EG; 2006/95/EG; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

ppa. Arnd Greding Kelkheim, 01.03.2010
Leiter F&E, Head of R&D

Technische Unterlagen bei, technical file at:
ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Spessartstrasse 2-4
D-65779 Kelkheim, Germany

ROTHENBERGER

Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! **Seite 2**
Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen!
Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!

ENGLISH **page 8**
Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!

FRANÇAIS **page 14**
Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter ! La garantie est annulée lors de dommages dûs à une manipulation erronée ! Sous réserve de modifications techniques!

ESPAÑOL **página 20**
¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!

ITALIANO **pagina 26**
Per favore leggere e conservare le istruzioni per l´uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell´uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!

NEDERLANDS **Bladzijde 32**
Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!

PORTUGUES **Pagina 38**
Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!

DANSK **side 44**
Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

SVENSKA **sida 50**
Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!

NORSK **side 56**
Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!

SUOMI **sivulta 62**
Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois!
Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

POLSKI **strony 68**
Instrukcjê obslugi prosze przeczytac i przechowac! Nie wyrzucac!
Przy uszkodzeniach wynikajacych z blêdów obslugi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzezone!

ČESKY **Stránky 74**
Návod k obsluze si prosím **p**ř**e**č**t**ě**te** a uschovejte jej! Nevyhazujte jej!
V prípade poškození zpusobeném chybnou obsluhou zaniká záruka! Technické zm**ě**ny jsou vyhrazeny!

TÜRKÇE **sayfa 80**
Kullanim açiklamalarini lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayiniz!
Kullaniminda yapilan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deðiþiklikler yapma hakkimiz saklidir!

MAGYAR **oldaltól 86**
Kérjük, olvassa el és õrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el!
A helytelen kezelésbõl származó károsodások esetén megszûnik a jótállás! Mûszaki változtatások fenntartva!

БЪЛГАРСКИ **Страница 92**
Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!

ΕΛΛΗΝΙΚΑ Σελίδα **98**
Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε!
Σε ζημιες από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!

РУССКИЙ **Страница 104**
Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!

العربية الصفحة **110**
الرجاء قراءة الإرشادات والالتزام بها! ولا تتخلص من هذا الدليل! في حالة حدوث أضرار نتيجة لأخطاء في التشغيل، سيتم فقد الضمان!
هذا الدليل خاضع للتغييرات الفنية!

中文版 第 **116**页
请阅读并妥善保存本使用说明书! 请勿丢弃!
不正当使用所造成的损害不属于保证范围! 保留因技术变化而对文档内容进行修改的权利!

Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1) Arbeitsplatz

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektro-Werkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position "AUS" ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und – Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

4) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

b) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

c) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

d) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

e) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise

Die Bezeichnung Pressbacken umfasst ebenfalls Zwischenbacken, Pressringe und Pressschlingen.

ROMAX 3000:

Halten Sie niemals Finger oder andere Körperteile in den Arbeitsbereich des Zylinders und der Pressbacken!

Vor allen Arbeiten an der Maschine Akku herausnehmen.

Wird das Gerät so stark beschädigt, dass elektrische oder Antriebsteile frei liegen, sofort Arbeit beenden, Akku herausnehmen und an Ihren Kundendienst wenden! Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

Nur in die Bedienung eingewiesene Personen dürfen mit der ROMAX 3000 Rohr-Pressverbindungen herstellen!

Die Maschine darf nur mit eingesetzter Pressbacke verwendet werden! Die Pressbacke muss in technisch einwandfreiem Zustand sein.

Nehmen Sie nur eine störungsfrei arbeitende Maschine in Gebrauch!

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch das Unternehmen ROTHENBERGER autorisierte Fachwerkstätten durchführen!

Verwenden Sie nur geeignete und von ROTHENBERGER empfohlene Pressbacken und Pressfittingsysteme!

Kontrollieren Sie nach dem Einsetzen der Pressbacke, dass der Riegel fest arretiert ist!

Drücken Sie bei Störungen während des Pressvorganges den Gefahrenschalter!

Kontrollieren Sie nach dem Verpressen die Rohrverbindung auf festen Sitz!

Nicht korrekte Rohrverbindungen müssen Sie mit einem neuen Fitting nochmals verpressen!

Die Verlegerichtlinien der Fitting- und Rohrhersteller sind zu beachten.

Bei Verpressung von undichten Pressfittings sicherstellen, dass keine Feuchtigkeit bzw. fließendes Wasser in das Maschineninnere gelangen kann!

Prüfen Sie nach Beendigung der Installationsarbeiten das Rohrsystem mit entsprechend geeigneten Prüfmitteln auf Dichtheit!

Akku / Ladegerät:

EXPLOSIONSGEFAHR!
Körperverletzung! Das Ladegerät darf nicht zum Laden anderer Akkus / Batterien verwendet werden.

Lüftungsschlitze des Ladegeräts dürfen nicht abgedeckt sein.

Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:

Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet, Gerät nicht dem Regen aussetzen!

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

BRANDGEFAHR! Kurzschluss! Kontakte des Ladegeräts nicht mit Metallteilen überbrücken!

Akku nicht unter direkter Sonneneinstrahlung laden. Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen -10 °C bis 60 °C verwenden.

BRANDGEFAHR! Bitte Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Prüfung vor jeder Benutzung: Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Ladegeräts durch.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Das Netzkabel / Ladekabel muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterungen (Brüchigkeit) untersucht und darf nur in einwandfreiem Zustand benutzt werden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Ladeende / Lagern:

Damit sich der voll geladene Akku nicht über das Ladegerät entlädt, sollte der Akku vom Ladegerät getrennt gelagert werden.

Lagern Sie das Ladegerät mit ausgestecktem Netzstecker.

Lagertemperatur 0 – 30°C.

Bestimmungsgemäße Verwendung

ROMAX 3000:

Der ROMAX 3000 ist ausschließlich für den Einsatz von Pressbacken geeignet, die von ROTHENBERGER hergestellt werden, bzw. von ROTHENBERGER als geeignet erklärt werden, z.B. der Firmen MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor u.a.

Das Gerät und die Pressbacken dienen ausschließlich dem Verpressen von Rohren und Fittings, für welche die entsprechenden Pressbacken ausgelegt sind. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für hieraus resultierende Folgen und Schäden haftet ROTHENBERGER nicht, ebenso nicht für zum Einsatz kommende Pressbacken anderer Hersteller sowie für Schäden, die durch diese verursacht werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung, die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen sowie die Beachtung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.

Der ROMAX 3000 ist eine handgeführte Elektromaschine und darf nicht stationär eingesetzt werden!

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Akku/ Ladegerät:

Das Schnellladegerät lädt ROTHENBERGER Wechselakku 18 V Art. Nr.: 15810.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Technische Daten — ROMAX 3000

Akkuspannung	18 V
Akkukapazität	3,0 Ah
Nennaufnahmeleistung	540 W
Motordrehzahl	22000 1/min
Kolbenkraft	32 kN
Presszeit (je nach Nennweite)	ca. 5 s
Abmessungen (L x B x H)	445 x 125 x 79 mm
Gewicht (ohne Akku)	ca. 2,9 kg
Arbeitsbereich	ø 12 - 108 mm (Systemabhängig)
Einsatztemperatur	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Betriebsart	S 3
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	2,5 m/s²
Typische A-bewertete Schallpegel:	
Schalldruckpegel	71 dB (A)

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745-1.

Technische Daten — Akku/Ladegerät

Akku:

Typ	ROTHENBERGER Li-Ion
Spannung	18 V
Nennkapazität	3,0 Ah
Ladedauer (90% voll)	ca. 85 min

Akku vor der ersten Anwendung aufladen!

Ladegerät:

Netzspannung	90 - 240V
Netzfrequenz	50 - 60 Hz
Max. Leistung	58 W
Spannungsbereich	18 V
Gewicht	ca. 675 g

Beachten Sie die Netzspannung! Siehe Typenschild Ladegerät!

Akku wechseln A

Akku einschieben, bis Arretierung hörbar einrastet (LED blinkt kurz = Kontakt hergestellt).

Zum Entnehmen Arretierung drücken und Akku herausziehen.

! Wird die notwendige Akkuspannung unterschritten, blinkt die LED rot. Akku in der Ladestation aufladen.

Gefahrenschalter B1

Besteht während der Verpressung Gefahr für Mensch oder Maschine, sofort den Gefahrenschalter drücken und EIN-Schalter loslassen! Das Ventil öffnet und der Kolben fährt in die Ausgangsposition zurück.

Einschalten B2

Den EIN-Taster leicht drücken, weiße LED's leuchten ca. 30 sek.

Den EIN-Taster durchdrücken bis der Pressvorgang beendet ist. Die Motorabschaltung signalisiert das Ende des Pressvorgangs.

Pressbacken verdrehen B3

Je nach Anforderung kann die Pressbacke um 270° verdreht werden.

LED C

Die rote LED zeigt Folgendes an:

Blinkt rot: Akku ist entladen. Die Verpressung wird noch automatisch beendet. Danach ist der EIN-Taster gesperrt, ein Neustart ist nur mit geladenem Akku möglich.

Dauerhaft rot: Nach 20.000 Pressvorgängen leuchtet die LED nach jedem Pressvorgang als Hinweis auf die nächste Inspektion. Ein internes Zählwerk speichert die Anzahl der Verpressungen seit Werksauslieferung.

Die weißen LED's leuchten durch Starten des Pressvorganges (bis ca. 30 sek. nach Ende des Pressvorganges).

Pressbacke einsetzen D

Akku abnehmen!

1 Riegel öffnen.

2 Je nach Anwendung geeignete Pressbacke einschieben.

3 Riegel arretieren.

Nach jedem Wechsel der Pressbacke ist sorgfältig zu prüfen, ob die eingelegte Pressbacke der zu verpressenden Kontur und der Nennweite des zu verpressenden Fittings entspricht. Über Sichtkontrolle ist sicherzustellen, dass die Pressbacke zum Ende des Pressvorganges völlig geschlossen ist.

Bedienung E

Nur systemkonforme Pressfittingsysteme, sowie dafür ausgelegte Pressbacken verwenden. Nennweite Pressbacke muss Nennweite Pressfitting entsprechen.

Beim Einführen des Rohr-/Pressfittingsystems besteht im Bereich der Pressbacke Quetschgefahr für die Finger oder anderer Körperteile!

Zum Leuchten EIN-Taster leicht drücken, weiße LED's leuchten ca. 30 sek.

1 Pressfitting auf Rohr aufschieben. Pressbacken auseinanderdrücken und Rohr mit Pressfitting rechtwinklig einlegen.

! Zwischen Presskontur und Fitting dürfen keine Fremdkörper sein. Nichtbeachtung führt zur Fehlverpressung!

2 Den EIN-Taster durchdrücken bis der Pressvorgang beendet ist.

Die Motorabschaltung signalisiert das Ende des Pressvorganges.

3 Pressbacken auseinanderdrücken und Gerät von der Verpressstelle abnehmen.

Maschine nicht während des Zurückfahrens des Kolbens oder bei gedrücktem Gefahrenschalter starten!

Akku/Ladegerät F

Netzanschluss:

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

Akku laden:

ACHTUNG! Überspannung zerstört die Akkus und das Ladegerät. Auf richtige Netzspannung achten.

Der Lithium-Ionen-Akku kann in jedem Ladezustand geladen werden und die Ladung kann jederzeit unterbrochen werden ohne dem Akku zu schaden (kein Memory-Effekt).

1 Netzstecker des Ladegeräts in eine Netzsteckdose stecken.

Rote und grüne LED leuchten.

2 Akku **(1)** auf das Ladegerät **(2)** stecken.

Ladekontroll-Lampe **(3)** blinkt grün:

Akku wird geladen.

Ladekontroll-Lampe **(3)** leuchtet grün:

Akku ist voll aufgeladen. (Ladedauer siehe Technische Daten).

3 Taste gedrückt halten und den Akku abziehen.

4 Netzstecker aus der Netzsteckdose ausstecken.

Lagern:

Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

1 Taste gedrückt halten und den Akku abziehen.

2 Netzstecker aus der Netzsteckdose ausstecken.

3 Ladegerät an einem trockenen frostsicheren Ort lagern.

Akku nur geladen lagern! Akku spätestens nach 12 Monaten Lagerzeit wieder voll aufladen!

Beheben von Störungen:

Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen!

- Fehler-Lampe **(4)** leuchtet rot:

  Akku-Temperatur außerhalb der zulässigen Ladetemperatur (5°C bis 45°C).

- Fehler-Lampe **(4)** blinkt rot:

  Akku ist defekt.

Liegt die Akku-Temperatur zwischen 5°C und 45°C und die rote Fehler-Lampe **(4)** leuchtet trotzdem, so kann ein Kontaktfehler vorliegen.

- Kontaktstellen am Akku reinigen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem ROTHENBERGER Service in Verbindung zu setzen.Reparaturen dürfen nur von ROTHENBERGER Servicestellen oder von ROTHENBERGER autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

Pflege und Wartung

ROMAX 3000:

Vor allen Arbeiten an der Maschine Akku herausnehmen.

Funktionsfähigkeit der Pressbacken überprüfen. Beschädigte Pressbacken dürfen nicht mehr verwendet werden und sind an eine autorisierte ROTHENBERGER- Fachwerkstatt zu senden.

Leichtgängigkeit der Pressbacken und der Pressrollen überprüfen.

Riegel regelmäßig auf Beschädigungen überprüfen. Beschädigte Riegel in einer autorisierten ROTHENBERGER- Fachwerkstatt erneuern lassen.

Nach Beendigung der Arbeiten Pressrollen, Riegel und Pressbacken reinigen und fetten.

Nur hochwertiges Press- oder Kugellagerfett verwenden.

Presskontur muss frei von Fett bleiben.

Weitere Wartungs-, Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von einer autorisierten ROTHENBERGER- Fachwerkstatt ausgeführt werden.

Bei beschädigter Versiegelung entfällt der Garantieanspruch.

Nach 20.000 Pressvorgängen oder 2 Jahren die Maschine in einer autorisierten ROTHENBERGER-Fachwerkstatt warten lassen.

Maschine nur komplett mit Akku und Ladegerät im Tragekoffer versenden.

Elektro-Hydraulische Maschine nicht länger als 3 Std. unter -5° C lagern.

Akku und Maschinen immer getrennt lagern.

Ladegerät:

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine ROTHENBERGER Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Zubehör

Geeignetes Zubehör und ein Bestellformular finden Sie ab Seite 122.

Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung.
Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.
Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Ihr Fachhändler bietet eine umweltgerechte Alt-Akku-Entsorgung an.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für Deutschland gültig:

Die Entsorgung Ihres erworbenen ROTHENBERGER Gerätes übernimmt ROTHENBERGER für Sie - kostenlos! Bitte geben Sie dies bei Ihrem nächsten ROTHENBERGER Service Express Händler ab. Wer Ihr ROTHENBERGER Service Express Händler in Ihrer Nähe ist, erfahren Sie auf unserer Homepage unter **www.rothenberger.com**

General safety rules

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

1) Work area

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of in attention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** Safety equipment such as dust mask, nonskid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away rom moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4) Power tool use and care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these**

instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Battery tool use and care

a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.

b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

c) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact.** If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety instructions

The term press jaw also includes main Jaw, press ring and press chain.

ROMAX 3000:

Never hold your fingers or other body parts in the working area of the cylinder or the press jaws.

Remove the battery before carrying out any work on the machine.

If the device is so badly damaged that electric cables or drive parts are exposed, disconnect the mains plug immediately and contact your service outlet. Unauthorised repair work may result in the user suffering major injuries or even death. Only personnel trained in how to use the device may make crimp pipe joints using the ROMAX 3000.

The machine may only be used with a press jaw inserted into it. The press jaw must be in perfect technical condition.

Only start the machine if it is in perfect working order.

Servicing and repair work may only be carried out by workshops authorised by ROTHENBERGER.

Use only suitable press jaws and press fitting systems that have been approved by ROTHENBERGER.

After you have inserted the press jaw check that the bolt is securely locked.

In the event of problems during the pressing process, press the EMERGENCY STOP button.

Check that the pipe joint is secure after you have completed the pressing process.

Imperfect pipe joints must be compressed again using a new fitting.

Follow the installation instructions supplied by the fitting and pipe manufacturers.

Assure by pressing leaky press fittings that no humidity respectivily lotic water reaches into the inside of the machine!

After finishing the work, check the installation with appropriate testing equipment and assure that it is leakproof!

Battery / Charger:

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

RISK OF EXPLOSION!
Physical injury! The battery charger may not be used to charge other batteries or rechargeable batteries.

Ventilation slots of the battery charger must not be covered up.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:

This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

RISK OF FIRE! Short-circuit! Do not bridge contacts of the battery charger with metal parts!

Do not charge battery in direct sunlight. Only use the battery in an ambient temperature between -10°C and 60°C.

RISK OF FIRE! Never charge batteries near acids and highly flammable materials.

Battery fluid may leak from damaged removable batteries under conditions of extreme load or extreme temperatures. Any areas that have come into contact with battery fluid should be washed immediately with soap and water. If battery fluid comes into contact with the eyes rinse them thoroughly for at least 10 minutes and consult a doctor immediately.

Do not store batteries with metal objects (danger of short circuit).

Check before each use: Carry out a visual inspection each time before using the battery charger.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

The mains power cable / charging cable must be inspected regularly for signs of damage and ageing (brittleness) and may only be used in perfect condition.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

End of charging / storage:

So that the fully charged battery is not discharged, the battery should be disconnected from the battery charger.

Store the battery charger with disconnected mains plug.

Storage temperature 0° - 30°C.

Proper usage

ROMAX 3000:

The ROMAX 3000 is designed exclusively for the use of pressing jaws manufactured by ROTHENBERGER or that have been declared suitable by ROTHENBERGER, for example the products available from MAPRESS, Viega, Geberit, Uponor, etc.

The device and the press jaws are designed exclusively for crimp fittings, for which the corresponding pressing jaws have been designed. Any other or additional use shall be deemed improper.

ROTHENBERGER cannot accept any liability for the resultant consequences and damage, nor for the use of pressing jaws from other manufacturers, neither for damage caused by these pressing jaws.

Proper usage also includes compliance with the operating manual, compliance with the inspection and servicing conditions and adherence to all the relevant safety regulations.

The ROMAX 3000 is a handheld electric machine and must not be used for stationary applications.

This device may only be used correctly as described.

Battery / Charger:

The quick charger charges ROTHENBERGER batteries 18 V art. no: 15810.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

Technical data — ROMAX 3000

Battery voltage	18 V
Battery capacity	3,0 Ah
Rated power consumption	540 W
Motor speed	22000 1/min
Maximum piston force	32 kN
Pressing time (according to nominal size)	ca. 5 s
Dimensions (L x W x H)	445 x 125 x 79 mm
Weight (without battery)	ca. 2,9 kg
Working range	ø 12 – 108 mm (system- dependent)
Application temperature range	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Operating mode	S 3
Typical acceleration in hand-arm area	2,5 m/s²
Typical A-rate noise level:	
Noise level	71 dB (A)

The noise level during operation can exceed 85 dB (A). Wear ear protection!
Measurements found in compliance with EN 60745-1.

Technical data — Battery / Charger

Battery:

Type	ROTHENBERGER Li-Ion
Voltage	18 V
Capacity	3,0 Ah
Approx. charging time (90% full)	ca. 85 min

Recharge battery pack before first use!

Charger:

Mains voltage	90 - 240V
Mains frequency	50 - 60 Hz
Max. output	58 W
Voltage range	18 V
Weight	ca. 675 g

Pay attention to the mains voltage! Check the label on the bottom of the charger!

Changing the battery A

Insert battery until the catch clicks into place. (LED flashes briefly = Contact made).

To remove press the catch and take out the battery.

! If the battery voltage is lower than necessary, the LED flashes red. Charge the battery in the charger.

EMERGENCY STOP Button B1

If there is any danger to personnel or the machine during the pressing process, press the EMERGENCY STOP button immediately and release the ON switch. The valve will open and the piston will return to its initial position.

To switch on B2

Press lightly the ON button, white LED's lights up for 30 sec.

Press the ON button until the pressing process has been completed. The motor cut out indicates the end of the moulding cycle.

To turn the press jaw B3

The press jaw can be turned through 270° depending on the application.

LED C

The red LED can indicate the following:

Flashes red: Battery is flat. The current press process will be ended automatically. The ON button will then be disabled and a new cycle can only be started once the battery has been charged.

Lights up red: After 20.000 press cycles the LED lights up red after each moulding cycle to indicate that the next inspection is due. An internal counter keeps a record of the number of pressing since leaving the factory.

The white LED's lights up by starting the press cycle (up to 30 sec. after end of the press cycle).

To insert the press jaw D

Remove battery!

1 Open the bolt.

2 Insert the appropriate press jaw for the job in hand.

3 Lock the bolt.

After changing the press jaw it is essential to ensure that, once engaged, the crimping jaw matches the profile being moulded and the nominal width of the fitting being moulded. A visual inspection must be carried out in order to determine that the press jaw is fully closed at the end of the press cycle.

Operation E

Use only system-compatible press fittings and press jaws designed for them. The nominal size of the press jaw must be identical with the nominal size of the press fitting.

When inserting the pipe / press fitting system, there is a risk of crush injuries for the fingers or other body parts near the press jaw!

Press lightly the ON button to light up, white LED's lights up for 30 sec.

1 Push the press fitting on to the pipe. Pull the press jaw apart and insert the pipe with the press fitting at right angles.

! There must be no foreign bodies between the press contour and the fitting. If you fail to ensure this, the pressing process will not produce a perfect joint.

2 Press the ON button until the pressing process has been completed.

The motor cut out indicates the end of the moulding cycle.

3 Push the press jaw apart and take the machine off the joint.

Do not start the machine while the piston retracts or the emergency shutdown is pressed!

Battery/Charger F

Mains connection:

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

Charging the battery:

ATTENTION! Overvoltage destroys the batteries and the charger. Observe correct mains voltage.

The lithium-ion battery can be charged at every charging level and charging can be interrupted at any time without damaging the battery (no memory effect).

1 Insert mains plug of the battery charger into a mains power socket.

Red and green LEDs are lit.

2 Connect the battery **(1)** to the battery charger **(2)**.

Charging control lamp **(3)** flashes green:

Battery is charged.

Charging control lamp **(3)** is lit green:

Battery is fully charged.

(For charging time, see Technical Data).

3 Keep button pressed and remove the battery.

4 Disconnect mains power plug from the mains power socket.

Storage:

The place of storage must be inaccessible for children.

1 Keep button pressed and remove the battery.

2 Disconnect mains power plug from the mains power socket.

3 Store battery charger in a dry, frost-proof place.

Store the battery only in a charged state! Fully recharge the battery after 12 months of storage, at the latest!

Troubleshooting:

Before eliminating faults, disconnect the mains power plug!

- Fault lamp **(4)** is lit red:

  Battery temperature outside the permissible charging temperature (5°C to 45°C).

- Fault lamp **(4)** flashes red:

  Battery is defective.

If the battery temperature is between 5°C and 45°C and the red fault lamp **(4)** is nevertheless lit, there may be a faulty contact.

- Clean contact points on battery.

In the event of other faults, please contact ROTHENBERGER Service. Repairs should only be carried out by ROTHENBERGER service centres or dealers authorised by ROTHENBERGER.

Care and Maintenance

ROMAX 3000:

Remove the battery prior to carrying out any work on the machine.

Check that the press jaws are fully functional. Damaged press jaws must not be used and must be sent to an authorised ROTHENBERGER repair shop.

Check that the press jaw and drive rolls move freely.

Check the bolt for signs of damage at regular intervals. Have damaged bolts replaced by an authorised ROTHENBERGER repair shop.

Clean and grease the drive rolls, the bolt and press jaws when you have finished work.

Use only high quality pressing or ball bearing grease.

The pressing contour must be kept free of grease.

All other servicing, maintenance and repair work must be carried out by an authorised ROTHENBERGER repair shop.

If the seal is damaged the warranty will be null and void.

After 20.000 pressing cycles or 2 yeas have the machine serviced by an authorised ROTHENBERGER workshop.

When dispatching the machine ensure that it is packed in its carrying case completely with battery and charger in the carry case only.

Electro-hydraulic machine does not exceed 3 hours in a -5° C storage.

Disconnect battery from machine before storing.

Charger:

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.

Accessories

The relevant accessories and an order form can be found from page 122 onwards.

Disposal

Components of the unit are recyclable material and should be put to recycling. For this purpose registered and certified recycling companies are available. For an environmental friendly disposal of the non-recyclable parts (e.g. electronic waste) please contact your local waste disposal authority. Old batteries can be taken to your specialist dealer who will dispose of them in conformity with environmental regulations.

For EU countries only:

Do not dispose of electric tools with domestic waste. In accordance with European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation as national law, electric tools that are no longer serviceable must be collected separately and utilised for environmentally compatible recycling.
Used removable batteries must not be thrown in fire or in the household rubbish.

Indications générales de sécurité

ATTENTION! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'« outil électroportatif » mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement)

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

1) Place de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologue pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3) Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

c) **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez- vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont**

correctement utilisés. L'utilisation de tells dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4) Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilises hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilises par des personnes non initiées.

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils electroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

a) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.

b) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.

c) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour celui-ci.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

d) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.

e) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin.** Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

6) Service

Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

Avis de sécurité spéciaux

La désignation mâchoires de pressage englobe également les mâchoires intermédiaires, la bague de pressage et boucle de pressage.

ROMAX 3000:

Ne jamais tenir les doigts ou d'autres parties du corps dans la zone de travail du cylindre et des mâchoires de presse!

Avant de quelconques travaux sur la machine, retirer l'accumulateur. Si l'appareil est endommagé au point que des pièces de la partie électrique ou des pièces de l'entraînement se trouvent à nu, arrêter de travailler immédiatement, retirer l'accumulateur et consulter le service après-vente. Des réparations non-conformes peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Seules les personnes formées dans le maniement de l'appareil sont autorisées à fabriquer des jonctions de conduits pressées avec la ROMAX 3000!

La machine doit être utilisée uniquement avec si la mâchoire de presse est mise en place! La mâchoire de presse doit se trouver dans un parfait état technique.

La machine ne doit être mise en service que si elle fonctionne absolument sans défaut!

Seuls les ateliers spécialisés et agréés par l'entreprise ROTHENBERGER sont autorisés à exécuter les travaux de maintenance et de réparation.

Utiliser uniquement les mâchoires de presse et les systèmes de garnitures à presser recommandés par la société ROTHENBERGER!

Après la mise en place de la mâchoire de presse, contrôler si le pêne est bloqué fermement!

Lors de défaut pendant le processus de presse, appuyer sur la touche d'ARRET D'URGENCE!

Après le pressage, contrôler la bonne mise en place de la jonction des conduits!

Les jonctions de conduits incorrectes doivent être pressées à nouveau avec une nouvelle garniture!

Observer les directives de pause des fabricants de garnitures et de conduits.

Lors du pressage des assemblages à froid non étanches, s'assurer qu'aucune humidité ou eau courante ne puisse pénétrer à l'intérieur de la machine!

A l'issue des travaux d'installation, contrôlez l'étanchéité du système de canalisations à l'aide de moyens de contrôle adaptés!

Accumulateur/Chargeur:

RISQUE D'EXPLOSION! Risque de blessure! Il est interdit d'utiliser le chargeur pour charger d'autres accus / batteries.

Veillez à ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.

Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur:

Appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamals exposer à la pluie.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit).

RISQUE D'INCENDIE! Court-circuit! Les éléments de contact du chargeur ne doivent jamais être reliés par du métal!

Ne chargez pas l'accu en plein soleil. L'accu doit être utilisé à une température ambiante comprise entre -10 °C et 60 °C.

RISQUE D'INCENDIE! Ne chargez jamais l'accu à proximité de produits acides ou de matières inflammables.

Du liquide de batterie peut s'écouler des accus interchangeables endommagés lors d'une sollicitation extrême ou d'une très haute température. Lors d'un contact de la peau avec du liquide de batterie, laver immédiatement la partie atteinte à l'eau et au savon. Lors d'une pénétration dans les yeux, rincer minutieusement pendant au moins 10 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Ne pas ranger les accus et des objets en métal au même endroit (risque de court-circuit).

A contrôler avant chaque utilisation: Vérifiez l'état du chargeur avant chaque utilisation.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation / câble de charge afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure et utilisez-le uniquement s'il est dans un état irréprochable.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Fin de charge / rangement:

Pour éviter que l'accu chargé ne soit déchargé par le biais du chargeur, l'accu doit être séparé du chargeur.

Rangez le chargeur après avoir débranché la fiche.

Température de stockage de 0 à 30 °C.

Utilisation conforme aux dispositions

ROMAX 3000:

La ROMAX 3000 convient exclusivement à l'utilisation des mâchoires de presse qui sont fabriquée par ROTHENBERGER ou qui ont été déclarées comme adéquates par ROTHENBERGER – comme, par exemple, ces des sociétés MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor et autres.

L'appareil et les mâchoires de presse servent uniquement à presser des tuyaux et des garnitures pour lesquels (lesquelles) les mâchoires de presse correspondantes sont conçues. Toute utilisation, autre ou allant au-delà de celle-ci, sera considérée comme non conforme aux prescriptions.

ROTHENBERGER n'assumera aucune responsabilité pour les dommages et conséquences qui en résultent, ni pour l'utilisation de mâchoires de presse provenant d'autres fabricants, ainsi que pour les dommages que ces dites mâchoires auront provoqués.

L'observation du mode d'emploi, le respect des conditions d'inspection et de maintenance ainsi que l'observation de toutes les consignes de sécurité applicables, appartiennent aussi à l'utilisation conforme aux dispositions.

La ROMAX 3000 est une machine électrique manuelle et ne doit pas être utilisée de manière stationnaire!

Cet appareil doit être mis en service uniquement en conformité avec les prescriptions et tel que cela est indiqué.

Accumulateur/Chargeur:

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables ROTHENBERGER 18 V no. 15810.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

Données techniques — ROMAX 3000

Tension	18 V
Capacité d'accu	3,0 Ah
Puissance nominale consommée	540 W
Vitesse de rotation du moteur	22000 1/min
F max	32 kN
Temps de pressage (au cas par largeur nominale)	ca. 5 s
Dimensions (LxlxH)	445 x 125 x 79 mm
Poids (sans accumulateur)	env. 2,9 kg
Plage de travail	ø 12 - 108 mm (dependant du système)
Température d'utilisation	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Mode de service	S 3
Accélération typiquement évaluée dans la zone bras-mains	2,5 m/s²

Niveau acoustique A typique:

Niveau de pression acoustique	71 dB (A)

Pendant le travail le niveau de bruit peut dépasser 85 dB (A). Porter une protection acoustique!
Les valeurs mesurées sont évaluées conformément à EN 60745-1.

Données techniques — Accumulateur /Chargeur

Accumulateur:

Type d'accu	ROTHENBERGER Li-Ion
Tension	18 V
Capacité nominale	3,0 Ah
Temps de charge approximatif	
Chargé à 90%	env. 85 min

Recharger entièrement l'accumulateur avant la première utilisation !

Chargeur:

Tension du secteur	90 - 240V
Fréquence	50 - 60 Hz
Puissance maxi	58 W
Plage de tension	18 V
Poids	env. 675 g

! Tenir compte de la tension du réseau! Voir la plaque signalétique du chargeur!

Remplacement de l'accumulateur A

Enfoncer l'accumulateur jusqu'à entendre le verrouillage s'encliqueter (clignote brièvement = contact établi).

Pour retirer l'accumulateur, appuyer sur le verrouillage et tirer sur l'accumulateur pour le sortir.

! Si la tension de l'accumulateur tombe en dessous de la valeur nécessaire, la LED s'allume en rouge. Recharger l'accumulateur à la station de charge.

Touche d'ARRET D'URGENCE B1

Si un danger surgit pour des personnes ou la machine pendant le pressage, il faut appuyer immédiatement sur la touche d'ARRET D'URGENCE et relâcher le commutateur de MISE EN MARCHE (ON)! La soupape s'ouvre La soupape s'ouvre et le piston retourne dans la position de départ.

Enclenchement B2

Presser légèrement de MISE EN MARCHE, LED blanchisse brillent environ 30 s.

Appuyer sur de MISE EN MARCHE (ON) jusqu'à ce que le pressage soit terminé. L'extinction du moteur indique la fin du processus de moulage.

Tourner les mâchoires de presse B3

Il est possible de tourner la mâchoire de presse de 270° selon le cas d'application.

LED C

La LED rouge indique:

Clignotement rouge: l'accu est déchargé. Le pressage est encore terminé automatiquement. Ensuite, les boutons poussoirs ON (MARCHE) sont verrouillés et un redémarrage est possible uniquement avec un accu chargé..

Allumée en rouge en permanence: après 20.000 opérations de pressage, la LED clignote après chaque opération de pressage, signalant ainsi la prochaine inspection. Un compteur interne mémorise le nombre de pressages depuis la livraison de l'usine.

Le LED blanchisse brillent par commencer le processus de presser (jusqu'à environ 30 s après fin du processus de presser).

Mise en place de la mâchoire de presse D

Retirer l'accumulateur.

1 Ouvrir le pêne.

2 Introduire la mâchoire de presse qui convient au cas d'application.

3 Bloquer le pêne.

Après chaque remplacement de la mâchoire mordache, il faut contrôler avec soin si la mâchoire mordache mise en place correspond au contour à presser et à la largeur nominale de la garniture à presser. Il convient de s'assurer par un contrôle visuel que la mâchoire mordache est entièrement fermée à la fin de l'opération de pressage.

Maniement E

Utiliser uniquement des systèmes de garnitures à presser conforme au système ainsi que des mâchoires de presse conçues à ces fins. L'ouverture nominale des mâchoires de presse doit correspondre à l'ouverture nominale des garnitures à presser.

Lors de l'introduction du système de garnitures à presser/de conduits, il y a risque d'écrasement pour les doigts et d'autres parties du corps dans la zone des mâchoires de presse!

Presser légèrement de MISE EN MARCHE pour allumer, LED blanchisse brillent environ 30 s.

1 Emboîter la garniture à presser sur le conduit. Ecarter les mâchoires de presse l'une de l'autre et insérer le conduit avec la garniture à presser perpendiculairement.

! Aucun corps étranger ne doit se trouver entre le contour de presse et la garniture. La non observation de cela mène à des pressages erronés!

2 Appuyer sur de MISE EN MARCHE (ON) jusqu'à ce que le pressage soit terminé; ensuite.

L'extinction du moteur indique la fin du processus de moulage.

3 Ecarter les mâchoires de presse l'une de l'autre et éloigner l'appareil du point de pressage.

Ne pas démarrer la machine pendant le retour du piston ou lorsque l'interrupteur d'arrêt d'urgence est poussé !

Accumulateur/Chargeur F

Branchement Secteur:

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

Charge de l'accu:

ATTENTION! La surtension détruit les accus et le chargeur. Veillez à ce que la tension du secteur soit correcte.

L'accu Lithium-Ion peut être chargé à n'importe quel stade de décharge et la charge peut être interrompue à tout moment sans que cela endommage l'accu (pas d'effet mémoire).

1 Branchez la fiche de courant du chargeur sur une prise de courant.

Les LED rouge et verte sont allumées.

2 Branchez l'accu **(1)** sur le chargeur **(2)**.

Le voyant de charge **(3)** vert clignote:

L'accu est en cours de charge.

Le voyant de charge **(3)** vert est allumé:

L'accu est entièrement chargé.

(Temps de charge voir Caractéristiques techniques).

3 Maintenez la touche enfoncées et retirez l'accu.

4 Débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant.

Rangement:

Rangez le chargeur dans un endroit hors de portée des enfants.

1 Maintenez la touche enfoncées et retirez l'accu.

2 Débranchez la fiche du chargeur de la prise de courant.

3 Rangez le chargeur dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Ne stocker l'accumulateur que lorsqu'il est chargé et le recharger au plus tard après 12 mois de stockage!

Incidents de fonctionnement:

Retirez la fiche du chargeur avant d'effectuer un dépannage!

- Le voyant d'erreur **(4)** rouge est allumé:

  La température de l'accu se situe en dehors de la plage de température autorisée (5°C à 45°C).

- Le voyant d'erreur **(4)** rouge clignote:

  L'accu est endommagé.

Lorsque la température de l'accu est comprise entre 5°C et 45°C et que le voyant d'erreur **(4)** est allumé malgré tout, il peut s'agir d'une erreur de contact.

- Nettoyez les points de contact sur l'accu.

En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente ROTHENBERGER. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente ROTHENBERGER ou aux revendeurs spécialisés agréés par ROTHENBERGER.

Entretien et maintenance

ROMAX 3000 :

Avant tous travaux sur la machine, retirer l'accumulateur.

Vérifier la fonctionnalité des mâchoires de presse. Les mâchoires de presse endommagées ne doivent plus être utilisées et doivent être envoyées à un ROTHENBERGER atelier de réparations spécialisé et agréé.

Contrôler l'exemption de grippage des mâchoires de presse et des rouleaux de presse.

Contrôler régulièrement la présence d'endommagements sur le pêne. Faire remplacer les pênes endommagés par un ROTHENBERGER atelier de réparations spécialisé et agréé.

Nettoyer et graisser les rouleaux à presse, le pêne et les mâchoires de presse après avoir terminé les travaux.

Utiliser uniquement de la graisse à presse ou pour paliers à billes de haute qualité.

Le contour de pressage doit rester exempt de graisse.

Seuls les ateliers spécialisés et agréés par l'entreprise ROTHENBERGER sont autorisés à exécuter d'autres travaux de maintenance, d'entretien et de réparation.

Les revendications de garantie sont annulées si le scellé est endommagé.

Après 20.000 pressages, ou 2 ans remettre la machine à un ROTHENBERGER atelier spécialisé et agréé..

N'expédier la machine que complète avec l'accumulateur et le chargeur.

Machine électro-hydraulique n'est plus magasin de 3 heures à -5 ° C.

Toujours stocker séparément l'accumulateur et les machines.

Chargeur:

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'ROTHENBERGER étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

Accessoires

Vous trouverez les accessoires appropriés et un formulaire de commande page 122 et suivantes.

Elimination des déchets

Certaines pièces de l'appareil sont recyclables et peuvent donc faire l'objet d'un traitement de recyclage. Des entreprises de recyclage agréées et certifiées sont disponibles à cet effet. Renseignez-vous auprès de votre administration de déchets compétente pour l'élimination non polluante des pièces non recyclables (par ex. déchets électroniques).

Ne pas jeter les accus interchangeables usés dans le feu ou dans les ordures ménagères. Votre revendeur spécialisé propose une élimination des anciens accus conforme à l'environnement!

Pour les pays européens uniquement:

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'une collecte sélective ainsi que d'un recyclage respectueux de l'environnement.

Instrucciones generales de seguridad

¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad siguientes, ello puede dar lugar a una descarga eléctrica, incendio o lesión seria. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes instrucciones se refiere a su aparato eléctrico portátil, ya sea con cable de red o, sin cable, en caso de ser accionado por acumulador.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES EN UN LUGAR SEGURO.

1) Puesto de trabajo

a) **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.

b) **No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materials en polvo o vapores.

c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre el aparato.

2) Seguridad eléctrica

a) **El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admissible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) **No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) **Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) **Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) **Utilice un equipo de protección y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) **Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté desconectado antes conectarlo a la toma de corriente.** Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.

d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Trato y uso cuidadoso de herramientas eléctricas

a) **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) **Saque el enchufe de la red antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** Esta medida preventive reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.

d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.

f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones y en la manera indicada específicamente para este aparato. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Trato y uso cuidadoso de aparatos accionados por acumulador

a) **Antes de montar el acumulador cerciorarse de que el aparato esté desconectado.** La inserción del acumulador en una herramienta eléctrica conectada puede causar un accidente.

b) **Solamente cargar los acumuladores con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.

c) **Solamente emplee los acumuladores previstos para la herramienta eléctrica.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.

d) **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

e) **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.

6) Servicio

Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad especiales

El término mordazas de prensado también incluye mordazas intermedias, anillos de prensa y prensa eslingas.

ROMAX 3000:

No colocar jamás los dedos u otras partes del cuerpo en el área de trabajo del cilindro!

Extraiga el acumulador antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

Si el aparato está dañado de tal manera que se encuentran al descubierto las piezas eléctricas o motrices, acabe inmediatamente los trabajos, extraiga el acumulador y diríjase al servicio de atención al cliente. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar al usuario peligros considerables ¡Sólo el personal debidamente instruido debe utilizar la máquina ROMAX 3000 para realizar uniones de tuberías prensadas!

¡La máquina sólo debe ser utilizada con las mordazas de prensado montadas! Las mordazas deben estar en perfectas condiciones.

¡Utilice sólo máquinas que trabajen sin fallos!

¡Los trabajos de reparación y de mantenimiento sólo deberán ser realizados por un taller autorizado por la empresa ROTHENBERGER!

¡Utilice exclusivamente mordazas y sistemas de prensado para fittings que hayan sido recomendados por la empresa ROTHENBERGER!

¡Después de la colocación de las mordazas de prensado, asegúrese de que éstas están correctamente bloqueadas por el pasador!

¡Pulse el botón PARO DE EMERGENCIA ante la presencia de cualquier anomalía!

¡Después del prensado, asegúrese de que la unión entre los tubos es correcta!

¡Una unión mal hecha debe prensarse nuevamente con un nuevo fitting!

¡Observe las instrucciones de los respectivos fabricantes de tuberías y fittings!

Al montar los manguitos a presión y estos todavía no sean herméticos, asegurarse de que no penetre humedad o agua en el interior de la máquina.

Al finalizar los trabajos de instalación comprobar con los respectivos medios de verificación que el sistema de tubos sea hermético.

Acumulador/Cargador:

¡ PELIGRO DE EXPLOSIÓN ! ¡Lesiones corporales! El cargador no se debe emplear para cargar otros acumuladores y/o pilas.

Las ranuras de ventilación del cargador no deberán estar cubiertas.

Use los aparatos de carga solo en interiores, protéjalo de la lluvia:

Sólo para uso en interiores.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

¡ PELIGRO DE INCENDIO ! ¡Cortocircuito! Los contactos del cargador no se deberán puentear con piezas metálicas!

No cargue el acumulador exponiéndolo a la irradiación solar directa. Utilice el acumulador únicamente a una temperatura ambiental de entre -10 °C y 60 °C.

¡ PELIGRO DE INCENDIO ! No cargue los acumuladores nunca en el entorno de ácidos ni materiales fácilmente inflamables.

Bajo una carga extrema o temperaturas extremas puede escapar líquido de acumuladores dañados. En caso de contacto con este líquido de batería, lávese inmediatamente con agua y jabón. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente durante mínimo 10 minutos con mucha agua y acuda inmediatamente al médico.

No guarde los acumuladores junto con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Antes de usar compruebe: Antes de usar controle siempre visualmente el cargador.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

El cable de alimentación / el cable de carga deberá examinarse a intervalos regulares para constatar si presenta daños o señales de des-gaste (fragilidad) y se deberá emplear únicamente en perfecto estado.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Fin del proceso de carga / Almacenamiento:

Para que el acumulador plenamente cargado no se descargue a través del cargador, el acumulador se deberá separar del cargador.

Desenchufe el cargador para almacenarlo.

Temperatura de almacenamiento 0 – 30°C.

Utilización exclusiva con los fines especificados

ROMAX 3000:

El ROMAX 3000 ha sido concebido exclusivamente para ser utilizado con mordazas de prensado fabricadas por ROTHENBERGER u homologadas por ROTHENBERGER, como por ejemplo las mordazas fabricadas por las empresas MAPRESS, Viega, Geberit, Uponor y otros.

El aparato y las mordazas de prensado deben ser utilizados exclusivamente para el prensado de tubos y fittings, que sean compatibles con las correspondientes mordazas prensadoras. Cualquier utilización con .nes diferentes a los especi.cados no está permitida.

La empresa ROTHENBERGER no se responsabiliza de los daños y perjuicios que pudieran resultar a causa de una utilización con .nes diferentes a los especi.cados o de los daños y perjuicios que pudiera causar la utilización de mordazas prensadoras no homologadas de otros fabricantes.

Como utilización exclusiva con los .nes especificados también se considera la observación estricta de las instrucciones contenidas en el manual de servicio, así como el cumplimiento de las condiciones de inspección y de mantenimiento y la observación de todas las prescripciones legales sobre la seguridad vigentes.

¡La empresa ROMAX 3000 es una máquina eléctrica manual, que no debe utilizarse como máquina estacionaria!

Este aparato sólo deberá ser utilizado con los .nes específicos indicados.

Acumulador/Cargador:

El cargador rápido puede cargar baterías ROTHENBERGER 18 V no: 15810.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

Datos técnicos — ROMAX 3000

Voltaje de acumulador	18 V
Capacidad de acumulador	3,0 Ah
Consumo de potencia nominal	540 W
Régimen de giro del motor	22000 1/min
Potencia del pistón	32 kN
Tiempo de prensado (según el diámetro nominal)	aprox. 5 s
Medidas (Long.xAnch.xAlt.)	445 x 125 x 79 mm
Peso (sin acumulador)	aprox. 2,9 kg
Campo de trabajo	ø 12 - 108 mm (dependiente del systema)
Temperatura de trabajo	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Modalidad de servicio	S 3
Aceleración típica en la zona mano-brazo	2,5 m/s²
Nivel de ruido A típico:	
Nivel de presión sonora	71 dB (A)

El nivel sonoro durante el trabajo puede sobrepasar 85 dB (A). ¡Trabajar con protectores de los oídos! Valores de medición según la norma EN 60745-1.

Datos técnicos — Acumulador/Cargador

Acumulador:

Tipo	ROTHENBERGER Li-Ion
Tensión	18 V
Amperaje	3,0 Ah
Tiempo de carga	
un 90% de carga completa	aprox. 85 min

Cargar la batería completamente antes del primer uso!

Cargador:

Tensión de la red	90 - 240V
Frecuencia de la red	50 - 60 Hz
Rendimiento máx	58 W
Gama de voltaje	18 V
Peso	aprox. 675 g

¡Preste atención a la tensión de red! Véase la placa de características del cargador.

Cambiar el acumulador A

Inserte el acumulador hasta que oiga que ha encajado el inmovilizador (LED parpadea brevemente = contacto). Para extraerlo, presione el botón de inmovilización y retire el acumulador.

! En el caso de que el voltaje del acumulador pase a un nivel inferior, el diodo emite una luz roja. Cargue el acumulador en la estación de carga.

Botón PARO DE EMERGENCIA B1

¡En el caso de que durante la operación de la máquina existiera cualquier peligro para las personas o la máquina, pulse inmediatamente el botón PARO DE EMERGENCIA y suelte inmediatamente el interruptor "MARCHA"! La válvula se abre y el pistón vuelve a su posición de reposo.

Puesta en marcha B2

Pulse ligeramente el interruptor de encendido y los indicadores LED blancos se iluminarán durante 30 segundos aprox.

Estire el interruptor de encendido hasta que el proceso de prensado se esté terminado. El apagado del motor señala el final del proceso de prensado.

Girar las mordazas prensadoras B3

Dependiendo de la aplicación, las mordazas pueden girarse 270 grados.

Diodo LED C

Los indicadores LED rojos indican lo siguiente:

Luz intermitente roja: el acumulador está descargado El proceso de prensado será concluido de forma automática. Después de ello, el botón MARCHA se encuentra bloqueado, una nueva puesta en funcionamiento es posible solamente con el acumulador cargado.

Rojo constante: después de 20.000 procesos de prensado se enciende el diodo LED después de cada proceso de compresión para recordarle la próxima inspección. Un mecanismo contador integrado memoriza el número de compresiones a partir de la salida de fábrica.

Los indicadores LED blancos se iluminan desde el comienzo del proceso de prensado (hasta 30 segundos aprox. después de terminarse el proceso de prensado).

Colocar la mordaza prensadora D

Retire el acumulador!

1 Abra el pasador.

2 Coloque las mordazas apropiadas para el trabajo que va a realizar.

3 Bloquee el pasador.

Después de cada cambio de la mordaza de prensado, deberá comprobarse cuidadosamente si la mordaza de prensado montada corresponde al contorno a comprimirse y al ancho nominal del fitting a prensarse. A través de un control visual deberá verificarse que la mordaza de prensado se encuentra totalmente cerrada al concluir el proceso de compresión.

Manejo E

Utilice exclusivamente sistemas de fittings y mordazas apropiados para el trabajo que va a realizar. La anchura nominal de las mordazas debe ser igual a la anchura nominal de los fittings de prensado.

¡Al introducir el sistema tubo/fitting, en la zona de las mordazas existe el riesgo de contusionarse los dedos u otras zonas del cuerpo!

Cuando se pulsa ligeramente el interruptor de encendido, se iluminan los indicadores LED durante 30 segundos aprox.

1 Deslice el fitting de prensado sobre el tubo. Abra las mordazas e introduzca el tubo y el fitting en ángulo recto.

! ¡Entre el contorno de prensado y el fitting no debe encontrarse ningún cuerpo extraño, de lo contrario el fitting no quedará prensado correctamente!

2 Estire el interruptor de encendido hasta que el proceso de prensado se esté terminado). El apagado del motor señala el final del proceso de prensado.

3 Abra las mordazas y retire la máquina y la pieza prensada.

No encender la máquina cuando el piston retrocede a su posición inicial o cuando el botón de emergencia haya sido pulsado.

Acumulador/Cargador F

Conexión Eléctrica:

Conectar solamente a corriente monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

Carga del acumulador:

¡ ATENCIÓN! La sobretensión destruye los acumuladores y el cargador. Preste atención a disponer de la tensión de red correcta.

El acumulador iónico de litio se puede cargar a cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el acumulador (sin efecto memoria).

1 Enchufe la clavija a la red del cargador a un tomacorriente.
El diodo luminoso rojo y verde se encienden.

2 Enchufe el acumulador **(1)** sobre el cargador**(2)**.
La lámpara de control de carga **(3)** parpadea verde, significa que:
El acumulador se está cargando.
La lámpara de control de carga **(3)** está iluminada verde, significa que:
El acumulador está completamente cargado.
(Duración de carga, consulte el apartado. Datos técnicos).

3 Mantenga teclas pulsadas y retire el acumulador.

4 Desenchufe la clavija del tomacorriente.

Almacenamiento:

El lugar de conservación no deberá estar al alcance de los niños.

1 Mantenga teclas pulsadas y retire el acumulador.

2 Desenchufe la clavija del tomacorriente.

3 Almacene el cargador en un lugar seco y protegido de las heladas.

¡Mantenga el acumulador cargado! Como muy tarde, vuelva a cargar completamente el acumulador después de 12 meses de almacenamiento!

Solución de averías:

Antes de proceder a solucionar las averías, desenchufe el cargador!

- Lámpara de errores **(4)** tiene luz roja:
  La temperatura del acumulador se encuentra fuera de la gama de temperatura admisible de temperatura (5°C a 45°C).
- Lámpara de errores **(4)** parpadea roja:
  El acumulador se ha averiado.

Si la temperatura del acumulador se encuentra entre 5°C y 45°C y la lámpara de errores **(4)** roja sigue encendida de todos modos, es posible que se haya producido un error en el contacto.

- Limpie los puntos de contacto en el acumulador.

En caso de constatar otras averías, les recomendamos ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica de ROTHENBERGER. Las reparaciones sólo se pueden poner en manos del departamento de asistencia técnica de ROTHENBERGER o del comercio especializado y autorizado.

Cuidado y mantenimiento

ROMAX 3000:

Extraiga el acumulador antes de realizar cualquier trabajo en la máquina.

Controle el funcionamiento de las mordazas.

Las mordazas defectuosas o dañadas no deben ser nuevamente utilizadas y deben ser enviadas a un taller especializado.

Controle que las mordazas y los rodillos prensadores se mueven libremente.

Controle periódicamente si el pasador no está dañado.

Un pasador dañado debe ser reemplazado por un taller especializado.

Limpie y engrase los rodillos de prensado y el pasador y las mordazas de prensado una vez finalizado el trabajo.

Utilice exclusivamente grasa para prensas y cojinetes de gran calidad.

El contorno de prensado debe estar libre de grasa.

Cualquier otro trabajo de mantenimiento y reparación sólo deberá ser realizado por un taller especializado y autorizado por la empresa ROTHENBERGER.

Si el sellado de la máquina ha sido dañado, la empresa declina cualquier garantía.

Después de aprox. 20.000 operaciones de prensado, o 2 años la máquina debe ser revisada por un taller autorizado.

Envíe en la maleta la máquina al completo con el acumulador y el cargador.

No almacenar las máquina electro hidráulica más de 3 horas bajo -5°C.

¡Desconectar siempre la batería de la máquina cuando se vaya a guardar!

Cargador: Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de ROTHENBERGER, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Accessorios

Encontrará a partir de la página 122 los accesorios apropiados y el formulario de solicitud.

Eliminación

Algunas partes del aparato son materiales reciclables. Para su recogida se encuentran a disposición centros de reciclaje homologados y certificados. Para una eliminación ecológica de las piezas no reciclables (p.ej. chatarra del sistema electrónico) consulte con su organismo de limpieza correspondiente.

No tire los acumuladores gastados al fuego o a la basura doméstica. Su comercio especializado le ofrece una eliminación correcta de acumuladores para proteger el medio ambiente.

Sólo para países UE:

No arroje las herramientas eléctricas a los desechos domésticos. Conforme a la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición a derecho nacional las herramientas eléctricas aptas para el uso no deben ser más recolectadas por separado y recicladas..

Istruzioni generali di sicurezza

ATTENZIONE! È assolutamente necessario leggere attentamente tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'adempimento delle istruzioni qui di seguito riportate potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Il termine qui di seguito utilizzato «utensile elettrico» si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), nonché ad utensili elettrici alimentati a pile (senza linea di allacciamento).

CUSTODIRE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

1) Posto di lavoro

a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.

b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo é messo a massa.

c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti di strumenti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.

b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.

c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Assicurarsi che il tasto si trovi in posizione di «SPENTO», prima d'inserire la spina nella presa di corrente.** Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile accesso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.

d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.

e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.

f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e**

vengano utilizzati senza errori. L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.

4) Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.

c) **Togliere la spina dalla presa di corrente prima di regolare l'apparecchio, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'apparecchio.** Tale precauzione eviterà che l'apparecchio possa essere messo in funzione inavvertitamente.

d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'apparecchio. Verificare che le parti mobile dello strumento funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione ell'apparecchio stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'apparecchio.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di apparecchio. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Maneggio ed impiego accurato di accumulatori

a) **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di impiegare l'accumulatore.** L'impiego di un accumulatore in un utensile elettrico acceso potrà dare insorgenza ad incidenti.

b) **Caricare l'accumulatore solo ed esclusivamente nei dispositivi di carica consigliati dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di accumulatore, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con un accumulatore di tipo diverso.

c) **Utilizzare negli utensili elettrici solo ed esclusivamente gli accumulatori previsti allo scopo.** L'uso di accumulatori di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.

d) **Tenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

e) **In caso di impiego sbagliato, potranno insorgere fuoriuscite di liquido dall'accumulatore. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore potrà causare irritazioni cutanee o bruciature.

6) Assistenza

Fare riparare l'apparecchio solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio

Istruzioni speciali per la sicurezza

Il termine pinze comprende anche le pinze intermedie, gli anelli di compressione e i segmenti sostituiti.

ROMAX 3000:

Non tenere mai dita o altre parti del corpo nella zona di funzionamento del cilindro e degli stampi per ricalcatura!

Prima di eseguire ogni lavoro sulla macchina, rimuovere l´accumulatore.

Se l´apparecchio viene danneggiato tanto gravemente che parti elettriche o dell´avviamento sono scoperte. Terminare subito il lavoro, rimuovere e togliere l´accumulatore e rivolgersi al servizio di assistenza tecnica dei clienti!

Per via di riparazioni fatte male, l´utente può andare incontro a seri pericoli!

Solo persone istruite sul funzionamento devono produrre raccordi ricalcati per tubi con la ROMAX 3000!

La macchina può essere utilizzata solo con stampo inserito! Lo stampo per ricalcatura deve essere in stato tecnicamente perfetto.

Utilizzare solo una macchina che funziona senza intoppi e disturbi!

I' lavori di manutenzione e riparazione deve essere fatti solo da officine specializzate autorizzate dall´azienda ROTHENBERGER!

Utilizzare solo stampi per ricalcare e sistemi di raccordi ricalcati adatti e consigliati dalla ROTHENBERGER!

Dopo ogni uso dello stampo per ricalcatura, controllare che il blocco sia bloccato saldamente!

In caso di disturbi durante la ricalcatura premere il tasto di SPEGNIMENTO D´EMERGENZA!

Dopo ogni ricalcatura controllare se il raccordo del tubo è ben fisso!

Raccordi di tubo non corretti devono essere ricalcati nuovamente con un nuovo raccordo!

Si devono rispettare le direttive di posa del produttore dei raccordi e dei tubi.

In caso di pressatura di raccordi non ermetici, accertarsi che non possano penetrare all'interno dell'attrezzo né umidità né acqua!

Al termine dei lavori di installazione verificare la perfetta tenuta del sistema di tubi mediante appositi strumenti di controllo!

Accumulatore/Caricabatterie:

PERICOLO D'ESPLOSIONE! Lesione corporea! Non è consentito utilizzare di caricabatterie per caricare altri tipi di accumulatori / batterie.

Le prese d'aria del caricabatterie non devono essere mai coperte.

Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:

Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

PERICOLO D'INCENDIO! Cortocircuito! Non cavallottare i contatti del caricabatterie con dei pezzi metallici!

Non ricaricare gli accumulatori sotto la diretta esposizione ai raggi solari. Utilizzare l'accumulatore solo ad una temperatura ambientale compresa tra -10 °C e 60 °C.

PERICOLO D'INCENDIO! Non ricaricare mai gli accumulatori in ambienti dove si trovano acidi e materiali infiammabili.

A condizioni estreme di sollecitazione o a temperature estreme, dagli accumulatori danneggiati può fuoriuscire liquido della batteria. se si viene a contatto con questo liquido, lavare subito con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, lavare a fondo per almeno 10 minuti e consultare immediatamente un medico.

Non conservare gli accumulatori insieme ad oggetti metallici (pericolo di corto circuito).

Controllo prima di ogni utilizzo: Prima dell'uso si raccomanda di sottoporre il caricabatterie ad un controllo visivo.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Controllare periodicamente il cavo d'alimentazione / cavo di ricarica sulla presenza di danneggiamenti e invecchiamento (fragilità) e utilizzarlo sempre in uno stato perfetto e irreprensibile.

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Completamento della ricarica / conservazione:

Per evitare che l'accumulatore completamente caricato si scarichi attraverso il caricabatterie, lo si dovrebbe sconnettere dallo stesso.

Conservare il caricabatterie con la spina di rete scollegata.

Temperatura di stoccaggio 0-30°C.

Uso conforme

ROMAX 3000:

La ROMAX 3000 è adatta esclusivamente per l´impiego con stampi per ricalcatura fabbricati da ROTHENBERGER. risp. che sono stati dichiarati come idonei da ROTHENBERGER, p.e. delle ditte MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor e.a.

L´apparecchio e gli stampi per ricalcatura servono esclusivamente a ricalcare tubi e raccordi per i quali sono progettati gli adeguati stampi per ricalcatura. Un uso diverso o che esula da questo, è considerato un uso non conforme.

Per conseguenze e danni che ne risultano la ROTHENBERGER non si assume responsabilità, neanche per l´utilizzo di stampi per ricalcatura di altri fabbricanti , né per danni che da essi vengono provocati.

Dell´uso conforme fa parte anche l´osservanza delle istruzioni per il funzionamento, il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione e l´osservanza di tutte le normative di sicurezza pertinenti.

La ROMAX 3000 è una macchina elettrica a mano e non deve essere usata come macchina fissa!

Quest'apparecchiatura deve essere usata solo nel rispetto delle regole che ne definiscono l´uso conforme.

Accumulatore/Caricabatterie:

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie della ROTHENBERGER 18 V no. 15810.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

Dati tecnici — ROMAX 3000

Tensione dell´accumulatore	18 V
Capacità dell´accumulatore	3,0 Ah
Potenza nominale assorbita	540 W
Numero di giri del motore	22000 1/min
Forza del pistone	32 kN
Durata di ricalcatura (in base all'ampiezza nominale)	ca. 5 s
Dimensioni (LxLxA)	445 x 125 x 79 mm
Peso (Senza batteria)	ca. 2,9 kg
Campo di funzionamento	ø 12 - 108 mm (dipendenza di sistema)
Temperatura d´impiego	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Funzionamento	S 3
Accelerazione tipica valutata nella zona mano-braccio	2,5 m/s²
Livello sonoro A tipico valutato:	
livello di pressione sonora	71 dB (A)

Il livello di rumorosità durante il funzionamento può superare 85 dB (A). Portare paraorecchi!
Valori misurati conf. EN 60745-1.

Dati tecnici — Accumulatore/Caricabatterie

Accumulatore:

Tipo	ROTHENBERGER Li-Ion
Tensión	18 V
Capacita nominale	3,0 Ah
Durata utile (90% compl.)	ca. 85 min

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo!

Caricabatterie:

Tensione di rete	90 - 240V
Frequenza di rete	50 - 60 Hz
Potenza max	58 W
Gamma di tensione	18 V
Peso	ca. 675 g

Osservare la tensione di rete! Vedi indicate sulla stazione di ricarica!

Sostituire l´accumulator A

Infilare l´accumulatore, fino a che si innesti in modo udibile (clic) (LED lampeggia brevemente = contatto fatto).

Per rimuoverlo, premere l´arresto e sfilare l´accumulatore.

! Se si supera in difetto la tensione necessaria per l´accumulatore, si accende il LED rosso. Ricaricare l´accumulatore nella stazione di carica.

Tasto SPEGNIMENTO D´EMERGENZA B1

Se durante la ricalcatura si verificano pericoli per persone o macchina, premere subito il tasto SPEGNIMENTO D'EMERGENZA e lasciare libero l´interruttore ON.! La valvola si apre e il pistone torna alla posizione di partenza.

Acceendere B2

Premere leggermente il tasto ON, i LED bianchi lampeggiano per circa 30 sec.

Premere il tasto ON finchè il processo di pressatura è terminato. Lo spegnimento del motore indica la fine del processo di pressione.

Girare stampi per ricalcatura B3

Secondi i campi di impiego, lo stampo può essere girato di 270°.

LED C

Il LED rosso visualizza la seguente:

Lampeggia di rosso: L'accumulatore è scarico. La pressione viene terminata automaticamente. Successivamente i tasti ON sono bloccati, pertanto un nuovo avvio è possibile solo con accumulatore carico.

Rosso continuo: Dopo 20.000 processi di pressione il LED lampeggia dopo ogni processo di pressione per avvertire della necessità di ispezione. Un contatore interno memorizza il numero di pressioni a partire dalla consegna da fabbrica.

I led bianchi si illuminano all'avvio del processo di pressatura (circa 30 sec. dopo il termine di tale processo).

Inserire stampo per ricalcatura D

Togliere l´accumulatore!

1 Aprire il blocco.

2 Infilare lo stampo per ricalcatura adatto all´applicazione voluta.

3 Bloccare il blocco.

Dopo ogni sostituzione dello stampo per ricalcatura, bisogna controllare accuratamente se lo stampo inserito corrisponde al contorno da stampare e al diametro nominale del raccordo da sottoporre a pressione. Mediante un controllo visivo bisogna assicurare che lo stampo per ricalcatura sia completamente chiuso .no al termine del processo di pressione.

Comando E

Utilizzare solo sistemi di raccordi conformi e stampi per ricalcatura appositamente progettati. Il diametro nominale dello stampo deve corrispondere al diametro nominale del raccordo.

Quando si inserisce il sistema di ricalcatura di tubi/raccordi, nella zona dello stampo c'è pericolo di contusioni delle dita o altre parti del corpo!

Per illuminare premere leggermente il tasto ON e i LED bianchi faranno luce per circa 30 secondi.

1 Infilare il raccordo sul tubo. Allontanare gli stampi uno dall´altro e inserire ad angolo retto il tubo con il raccordo.

! Fra contorno di ricalcatura e raccordo non devono esserci corpi estranei. L´inosservanza di questo punto provoca ricalcature errate!

2 Premere il tasto ON finchè il processo di pressatura è terminato.

Lo spegnimento del motore indica la fine del processo di pressione.

3 Allontanare gli stampi uno dall´altro e togliere l´apparecchiatura dal punto di ricalcatura.

Non avviare la macchina durante il ritorno del pistone o tenendo premuto il tasto di arresto di emergenza!

Accumulatore/Caricabatterie F

Collegamento alla rete:

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

Carica dell'accumulatore:

ATTENZIONE! Gli accumulatori e i caricabatterie possono essere distrutti da sovratensione. Accertarsi che la tensione di rete sia giusta.

L'accumulatore agli ioni di litio può essere ricaricato in qualsiasi condizione e il ciclo di carica interrotto in qualsiasi momento senza danneggiare l'accumulatore (nessun effetto memoria).

1 Inserire la spina di rete del caricabatterie in una presa di corrente.

Si accendono il LED rosso e verde.

2 Innestare l'accumulatore **(1)** sul caricabatterie **(2)**

La spia di carica **(3)** lampeggia in verde:

L'accumulatore viene caricato.

La spia di carica **(3)** si illumina in verde:

L'accumulatore è completamente carico.

(Per la durata di carica si veda al Dati tecnici).

3 Mantenere i tasti e staccare quindi l'accumulatore.

4 Staccare la spina di rete dalla presa di corrente.

Conservazione:

Il luogo di conservazione deve essere inaccessibile ai bambini.

1 Mantenere i tasti e staccare quindi l'accumulatore.

2 Staccare la spina di rete dalla presa di corrente.

3 Conservare il caricabatterie in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

Conservare la batteria soltanto carica! Dopo 12 mesi di conservazione ricaricare la batteria completamente!

Eliminazione di anomalie di Funzionamento:

Prima di eliminare delle anomalie di funzionamento, si raccomanda di staccare la spina dalla presa di corrente!

- La spia di errore **(4)** si illumina in rosso:

  Temperatura dell'accumulatore al di fuori del campo di temperature ammissibile (da 5°C a 45°C).

- La spia di errore **(4)** lampeggia in rosso:

  L'accumulatore è difettoso.

Se la temperatura dell'accumulatore è compresa tra 5°C e 45°C e si illumina lo stesso la spia di errore **(4)** rossa, potrebbe essere presente un errore di contatto.

- Pulire i punti di contatto nell'accumulatore.

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica ROTHENBERGER. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica ROTHENBERGER o dai rivenditori autorizzati ROTHENBERGER.

Cura e manutenzione

ROMAX 3000:

Prima di eseguire ogni lavoro sulla macchina, rimuovere l´accumulatore.

Controllare che gli stampi siano funzionanti. Stampi danneggiati non devono essere più usati e devono essere mandati ad un´officina specializzata ed autorizzata da ROTHENBERGER.

Controllare che gli stampi e i rulli per ricalcatura si muovano facilmente e senza intoppi.

Controllare regolarmente se il blocco è danneggiato.

Blocchi danneggiati devono essere rinnovati in officine specializzate ed autorizzate da ROTHENBERGER.

Terminati i lavori, pulire ed ingrassare i rulli di ricalcatura.

Usare solo grasso pregiato per presse o cuscinetti a sfera.

Il contorno di ricalcatura deve essere tenuto privo di grasso.

Altri lavori di manutenzione e riparazione devono essere fatti solo da una officina specializzata ed autorizzata da ROTHENBERGER.

Se il sigillo è danneggiato si estingue il diritto di garanzia.

Dopo 20.000 ricalcature la macchina o 2 anni deve essere sottoposta a manutenzione in una officina specializzata ed autorizzata da ROTHENBERGER.

Spedire solo la macchina completa, nella valigetta solo con accumulatore e caricabatteria.

Macchina elettro-idraulico non superare 3 ore di corso deposito di -5 ° C.

Nello stoccaggio tenere separate le batterie dalle macchine.

Caricabatterie:

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza ROTHENBERGER; per la sostizuione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Accessori

Accessori adatti ed un modulo per ordinazioni, si trova a partire dalla pagina 122.

Smaltimento

Alcuni componenti dell'attrezzo sono riciclabili e sono da raccogliere differenziatamene. Vi sono imprese addette e certificate a tali lavori. Per lo smaltimento ecologico dei componenti non riciclabili (p.es. rifiuti elettronici) rivolgersi alle imprese competenti.

Non gettare nel fuoco o nei rifiuti domestici accumulatori usati. Il Suo rivenditore Le offre la possibilità di smaltire in modo ecologico i vecchi accumulatori.

Solo per Paesi UE:

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici! Ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/CE relativa ai rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua applicazione nel diritto vigente in ambito nazionale, le apparecchiature elettriche non più utilizzabili devono essere smaltite in modo differenziato e riciclate secondo criteri di ecocompatibilità.

Algemene veiligheidsvoorschriften

LET OP! Lees alle voorschriften. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. Het hierna gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met aansluitkabel) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder aansluitkabel).

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN GOED.

1) Werkomgeving

a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat de schakelaar in de stand „UIT" staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** Wanneer u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4) Gebruik en onderhoud van elektrische gereedschappen

a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en onderhoud van accugereedschappen

a) **Controleer dat het gereedschap uitgeschakeld is voordat u de accu in het gereedschap zet.** Het inzetten van een accu in elektrisch gereedschap dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

b) **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.

c) **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

d) **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

e) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

6) Service

Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

Bijzondere veiligheidsinstructies

De benaming persklauwen omvat in ieder geval tussenklauwen, persringen en persverbindingen.

ROMAX 3000:

Houd nooit vingers of andere lichaamsdelen binnen het werkbereik van de cilinder of van de persbekken!

Vóór alle werkzaamheden aan de machine dient u de accu te verwijderen.

Verwijder bij ernstige veiligheidstechnische beschadigingen (onbeschermd openliggen van elektrische of aandrijfelementen) altijd onmiddellijk de accu en neem contact op met uw Technische Dienst! Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan!

Alléén de voor de bediening opgeleide personen mogen met de ROMAX 3000 buis-persverbindingen tot stand brengen!

De machine mag alleen worden gebruikt met geplaatste persbek! De persbek moet in absoluut optimale staat verkeren.

Neem alleen een storingsvrij werkende machine in gebruik!

Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door ROTHENBERGER zelf of in door haar aangewezen reparatiebedrijven!

Gebruik alleen geschikte en door ROTHENBERGER aanbevolen persbekken en persfittingsystemen!

Controleer na het plaatsen van de persbek of de grendel goed is gearrêteerd!

Druk bij storingen tijdens het persen op de NOODSTOP-toets!

Controleer na het persen of de buisverbinding goed vast is!

Onjuiste buisverbindingen moeten met een nieuwe fitting nogmaals geperst worden!

De leginstructies van de fitting- en buisfabrikanten dienen te worden opgevolgd.

Zorg er bij het persen van ondichte persfittings voor dat geen vocht of stromend water binnenin de machine kan geraken!

Controleer na beëindiging van de installatiewerkzaamheden de dichtheid van het buizenstelsel met de passende testmiddelen!

Accu/Acculader:

EXPLOSIEGEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel! De acculader mag niet worden gebruikt voor het opladen van andere accu's / batterijen.

Ventilatiegleuven van de acculader mogen niet bedekt zijn.

Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het laadapparaat:

Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar!).

BRANDGEVAAR! Kortsluiting! Contacten van de acculader mogen niet met metalen componenten worden overbrugd!

Laad de accu niet op onder rechstreeks zonlicht. Gebruik de accu alleen in een omgevevingstemperatuur tussen -10°C en 60°C.

BRANDGEVAAR! Laad accu's nooit in de omgevinf van zuren en licht ontvlambare materialen op.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit beschadigde wisselaccu's batterijvloeistof vrijkomen. Bij contact met batterijvloeistof moet u de plek altijd meteen afwassen met water en zeep. Bij contact met de ogen moet u deze minstens 10 minuten lang goed uitspoelen en vervolgens onmiddellijk medische hulp inroepen.

Bewaar accu's nooit samen met metalen voorwerpen (gevaar voor kortsluiting).

Controle voor ieder gebruik: Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van de acculader uit.

Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

De netkabel / laadkabel moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadigingen of ouderdom (breuken) en mag alleen in onberispelijke toestand worden gebruikt.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Einde laden / bewaren:

Opdat de geheel opgeladen accu niet via de acculader wordt ontladen, dient de accu van de acculader te worden gescheiden.

Bewaar de acculader zonder stekker in het stop-contact.

Opslagtemperatuur 0 – 30°C.

Doelmatig gebruik

ROMAX 3000:

De ROMAX 3000 is bedoeld voor het gebruik van persbekken die door ROTHENBERGER vervaardigd of door ROTHENBERGER goedgekeurd zijn, bijv. van de firma's MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor e.a.

Het apparaat en de persbekken zijn uitsluitend bedoeld voor het persen van buizen en fittingen die voor de desbetreffende persbekken geconcipieerd zijn. Elk ander of verderstrekkend gebruik geldt als ondoelmatig.

ROTHENBERGER is niet aansprakelijk voor hieruit resulterende gevolgen en schade en ook niet voor het gebruik van persbekken van andere producenten of voor schade die door dergelijke persbekken is veroorzaakt.

Tot het doelmatige gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing, het vervullen van de inspectie- en onderhoudsvoor-waarden en de inachtneming van alle dienovereenkomstige veiligheidsbepalingen.

De ROMAX 3000 is een handbediende elektrische machine en mag niet stationair worden gebruikt!

Dit apparaat mag alleen volgens de beschrijving doelmatig worden ingezet.

Accu/Acculader:

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van ROTHENBERGER wisselakku 18 V art. nr.: 15810.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

Technische gegevens — ROMAX 3000

Accuspanning	18 V
Accucapaciteit	3,0 Ah
Nominaal opgenomen vermogen	540 W
Motortoerental	22000 1/min
Zuigerkracht	32 kN
Perstijd	ca. 5 s
Afmetingen (L x B x H)	445 x 125 x 79 mm
Gewicht (zonder accu)	ca. 2,9 kg
Werkbereik	ø 12 - 108 mm (Afhankelijk van het systeem)
Werktemperatuur	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Bedrijfsmodus	S 3
Karakteristieke hand-arm-versnelling	2,5 m/s²
Karakteristiek A-geluidsniveau:	
Geluidsdrukniveau	71 dB (A)

De geluidsdruk tijdens het werken kan de waarde van 85 dB (A) overschrijden. Draag een gehoorbescherming! Meetwaarden bepaald volgens EN 60745-1.

Technische gegevens — Accu/Acculader

Accu:

Typ accu	ROTHENBERGER Li-Ion
Spanning	18 V
Kapaciteit	3,0 Ah
Oplaadduur (90% vol)	ca. 85 min

De accu vóór het eerste gebruik volledig opladen!

Acculader:

Netspanning	90 - 240V
Netfrequentie	50 - 60 Hz
Max. Leistung	58 W
Spanningsbereik	18 V
Gewicht	ca. 675 g

Let op de netspanning! Zien typeplaatje van het oplaadapparaat!

Accu vervangen A

Schuif de accu in het apparaat totdat de blokkering hoorbaar inklikt (LED knippert kort = Contact gemaakt).

Druk op de blokkeringen om de accu te verwijderen.

! Wanneer de vereiste accuspanning wordt onderschreden, brandt de LED rood. Accu in het laadstation opladen.

NOODSTOP-toets B1

Wanneer tijdens het persen gevaar voor mens of machine ontstaat, moet u onmiddellijk de noodstoptoets indrukken en de AAN-schakelaar loslaten! De klep opent en de zuiger stuurt terug naar de uitgangspositie.

Inschakelen B2

Druk lichtjes de AAN-toetsen, witte LED's verlichten ongeveer 30 sec.

Houd de AAN-toetsen ingedrukt totdat de persing voltooid is. Als de motor uitschakelt dan betekent dit het einde van het persproces.

Persbekken draaien B3

Al naargelang het toepassingsgebied kan de persbek 270° gedraaid worden.

LED C

De roode LED signaleert het volgende:

Rood, knipperend: accu is leeg. De perscyclus wordt nog automatisch voltooid. Daarna zijn de AAN-toetsen geblokkeerd. Een nieuwe start is alleen mogelijk met opgeladen accu.

Permanent rood: na 20.000 perscycli knippert de LED na elke perscyclus om u te attenderen op de vereiste inspectie. Een interne teller slaat het aantal perscycli op sinds de levering af fabriek.

Licht de witte LED's die door het starten van de persen (tot ongeveer 30 sec. na het einde van het persen).

Persbek plaatsen D

Accu verwijderen!

1 Open de vergrendeling.

2 Plaats de voor het dienovereenkomstig gebruik geschikte persbek.

3 Arrêteer de grendel.

Na iedere vervanging van de matrijs moet zorgvuldig worden gecontroleerd of de matrijs overeenkomt met de te persen contour en de nominale wijdte van de te persen fitting. U dient visueel te controleren of de matrijs aan het einde van de perscyclus volledig gesloten is.

Bediening E

Gebruik alleen systeemconforme persfitting-systemen en daarvoor gecon.gureerde persbekken. De nominale persbekwijdte moet corresponderen met de nominale persfittingwijdte.

⚠ Bij het invoeren van het buis-/fittingperssysteem bestaat rond de persbek gevaar voor inklemmen van vingers of andere lichaamsdelen!

Druk lichtjes de AAN-toetsen het licht omhoog, witte LED's verlichten ongeveer 30 sec.

1 Schuif de persfitting op de buis. Druk de persbekken uit elkaar en plaats de buis met de persfitting gekantrecht.

! Tussen perscontour en fitting mogen zich geen vreemde voorwerpen bevinden. Negeren leidt tot onjuiste persing!

2 Houd de AAN-toetsen ingedrukt totdat de persing voltooid is.

Als de motor uitschakelt dan betekent dit het einde van het persproces.

3 Druk de persbekken uit elkaar en verwijder het apparaat van het perspunt.

De machine niet tijdens het in de thuispositie instellen van de zuiger of bij een ingedrukte noodschakelaar starten!

Accu/Acculader F

Netaansluiting:

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontwerpen volgens veiligheidsklasse II.

Accu laden:

⚠ **OPGELET! Overspanning vernielt de accu's en de accu-lader. Let op de juiste netspanning.**

De lithium-ionen-accu kan in iedere oplaadtoestand worden opgeladen en het laden kan te allen tijde worden onderbroken zonder de accu te beschadigen (geen memory-effect).

1 Netstekker van de acculader in een stopcontact steken.

Rode en groene LED branden.

2 Steek de accu **(1)** op de acculader **(2)**

Oplaadcontrolelampje **(3)** knippert groen:

Accu wordt opgeladen.

Oplaadcontrolelampje **(3)** brandt groen:

Accu is geheel opgeladen.

(Oplaadduur zie Technische gegevens).

3 Toetsen ingedrukt houden en de accu eraf trekken.

4 Netstekker uit het stopcontact trekken.

Bewaren:

De bewaarplaats moet voor kinderen ontoegankelijk zijn.

1 Toetsen ingedrukt houden en de accu eraf trekken.

2 Netstekker uit het stopcontact trekken.

3 Acculader op een droge en vorstvrije plaats bewaren.

Accu uitsluitend opgeladen bewaren! Accu uiterlijk na 12 maanden bewaartijd weer volledig opladen!

Verhelpen van storingen:

Voor het verhelpen van storingen de stekker uit het stopcontact trekken!

- Storinglampje **(4)** brandt rood:

  Accutemperatuur buiten toegestaan opladentemperatuurbereik (5°C tot 45°C).

- Storinglampje **(4)** knippert rood:

  Accu is defect.

Als de accutermperatuur tussen 5°C en 45°C ligt en het rode storinglampje **(4)** desondanks brandt, dan kan er sprake zijn van een contactfout.

- Contactpunten op de accu reinigen.

Bij overige storingen verzoeken wij u contact op te nemen met de ROTHENBERGER servicedienst. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de ROTHENBERGER servicedienst of door vakhandelaren die door ROTHENBERGER zijn geautoriseerd.

Reiniging en onderhoud

ROMAX 3000:

Vóór alle werkzaamheden aan de machine dient u de accu te verwijderen.

Controleer de correcte werking van de persbekken. Beschadigde persbekken mogen niet meer gebruikt worden en moeten naar de geautoriseerde ROTHENBERGER reparatiedienst worden gezonden.

Controleer de soepele loop van de persbekken en de persrollen.

Controleer de vergrendeling regelmatig op beschadigingen en laat een beschadigde vergrendeling vervangen door een geautoriseerde ROTHENBERGER reparatiedienst.

Na het werk moeten de persrollen, vergrendeling en persbekken gereinigd en ingevet worden.

Gebruik uitsluitend hoogwaardig pers- of kogellagervet.

De perscontour moet vrij blijven van vet.

Verder onderhouds- en reparatie-werkzaamheden mogen alleen door ROTHENBERGER of door een geautoriseerde reparatiedienst worden uitgevoerd.

Bij een beschadigde verzegeling komt de garantieverlening te vervallen.

Laat de machine na 20.000 persingen of 2 jaar door een geautoriseerde ROTHENBERGER reparatiedienst onderhouden.

Verstuur de machine alléén compleet met accu en laadtoestel.

Elektro-hydraulische machine niet langer te slaan dan 3 uur bij -5 ° C.

De accu en de machine altijd gescheiden opslaan.

Acculader:

Wanneer de netaanluitleiding is beschadigd, mag het uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal gereedschap nodig is.

Toebehoren

Geschikt toebehoren en een bestelformulier vindt u vanaf pagina 122.

Afvalverwijdering

Delen van het apparaat zijn recyclebare materialen en kunnen dus opnieuw worden gebruikt. Hiertoe staan geregistreerde en gecertificeerde recyclebedrijven ter beschikking. Voor de milieuvriendelijke verwerking van de niet-recyclebare delen (bijv. elektronisch schroot) dient u de plaatselijk bevoegde afvaldiensten te raadplegen.
Verbruikte wisselaccu's mogen niet in het vuur gegooid of bij het huisafval gedeponeerd worden. In uw speciaalzaak kan men voor een milieuvriendelijke afvalverwijdering zorge.

Alleen voor de EU-landen:

Werp elektrisch gereedschap niet in het huisvuil! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende uitgediende elektro- en elektronica-apparatuur en haar omzetting in nationaal recht moet niet meer bruikbaar elektrisch gereedschap afzonderlijk worden verzameld en milieuvriendelijk voor recycling beschikbaar worden gesteld.

Regras gerais de segurança

ATENÇÃO! Leia todas as instruções! O desrespeito das instruções a seguir podem causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir refere-se a ferramentas eléctricas com conexão a rede (com cabo) e a ferramentas operadas a pilhas (sem cabo).

GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.

1) Área de trabalho

a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem e áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.

b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem iprovocar a ignição de pó e vapores.

c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

2) Segurança eléctrica

a) **A ficha da ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fiches de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.

b) **Evite que o corpo entre em contacto com superficies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.

c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.

d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho. Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.

3) Segurança de pessoas

a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudencia ao trabalhar com a a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.

b) **Usar um equipamento pessoal de protecção. Sempre utilizar um óculos de protecção.** Equipamento de segurança, como por exemplo, máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduzem o risco de lesões.

c) **Evite um accionamento involuntário. Assegure- se de que o interruptor esteja na posição "desligar", antes de introduzir a ficha na tomada.** Manter o dedo sobre o interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou conectar o aparelho já ligado à rede, pode levar a graves acidentes

d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.

e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá será mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.

f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.

g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização destes dispositivos reduz os riscos provocados por pó.

4) Uso e tratamento de ferramentas eléctricas

a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.

b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

c) **Puxar a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou armazenar a ferramenta eléctrica.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.

d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.

e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.

f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.

g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções e da maneira determinada para este tipo especial de ferramenta eléctrica. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

5) Uso e tratamento de aparelhos com acumulador

a) **Assegure-se que o aparelho esteja desligado, antes de introduzir o acumulador.** A introdução de um acumulador numa ferramenta eléctrica ligada, pode levar a acidentes.

b) **Apenas deverá carregar em carregadores,acumuladores recomendados pelo fabricante.** Um carregador que é apropriado para um tipo de acumulador, pode causar um incêndio se se for utilizado para carregar outros acumuladores.

c) **Apenas utilize nas ferramentas eléctricas os acumuladores previstos.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e riscos de incêndio.

d) **Quando o acumulador não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objectos de metal, como por exemplo agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos, ou outros pequenos objectos metálicos que possam ligar em ponte os contactos.** Um curto circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou incêndio.

e) **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água fresca. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure um auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações ou queimaduras da pele.

6) Serviço

A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais. Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

Instruções de segurança especiais

A designação garras de fixação engloba também as garras intermédias, os anéis de fixação e as anilhas de fixação.

ROMAX 3000:

Nunca coloque os dedos ou outras partes do corpo na área de trabalho do cilindro e das maxilas de compressão!

Remova o acumulador antes de executar quaisquer trabalhos na máquina.

Em caso de danos no aparelho de modo a expor os componentes eléctricos ou peças de accionamento, interrompa de imediato os trabalhos, remova o acumulador e contacte o serviço de assistência técnica! A execução de reparações incorrectas pode resultar em perigos substanciais para o utilizador!

Apenas as pessoas instruídas relativamente à operação da máquina podem produzir uniões de compressão de tubos com a ROMAX 3000!

A máquina pode ser utilizada apenas com a maxila de compressão colocada! A maxila de compressão tem de estar em perfeitas condições técnicas.

Apenas uma máquina sem quaisquer tipos de avarias pode ser colocada em funcionamento!Os trabalhos de manutenção e reparação podem ser realizados apenas por oficinas especializadas autorizadas pela empresa ROTHENBERGER!

Utilize apenas maxilas de compressão e sistemas de acessórios de tubagens para compressão adequados e recomendados pela ROTHENBERGER!

Após a colocação da maxila de compressão, verifique se o trinco está bem engatado!

Em caso de avaria durante o processo de compressão, prima a tecla de PARAGEM DE EMERGÊNCIA!

Após a compressão, verifique se a união de tubos apresenta um ajuste fixo!

As uniões de tubos que não estejam correctas têm de ser novamente comprimidas com um novo acessório de tubagem!

Devem ser respeitadas as directrizes de colocação dos fabricantes de acessórios de tubagens e de tubos.

No caso de prensagem de juntas (pressfittings) não vedadas devese garantir que não possa penetrar humidade e/ou água corrente para o interior da máquina!

Depois dos trabalhos de instalação deve-se verificar o sistema de tubagem, com meios de verificação adequados, face à estanquidade!

Acumulador/Carregador:

PERIGO DE EXPLOSÃO! Lesões no corpo! O carregador não pode ser utilizado para carregar outro tipo de baterias.

As ranhuras de ventilação do carregador não podem ficar tapadas.

Carregadores só devem ser utilzados em recintos secos!

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

PERIGO DE INCÊNDIO! Curto-circuito! Não pontear os contactos do carregador com peças metálicas!

Não carregar a bateria sob irradiação solar directa. Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -10°C a 60°C.

PERIGO DE INCÊNDIO! Nunca carregar as baterias num ambiente com ácidos e materiais facilmente inflamáveis.

Sob uma carga excessiva ou perante uma temperatura extrema, pode vazar líquido da bateria, a partir do acumulador para substituição, dani.cado. No caso de tocar no líquido da bateria, lavar imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com água abundante, durante pelo menos 10 minutos e consultar prontamente um médico.

Não manter os acumuladores junto de objectos metálicos (perigo de curto circuito).

Verificação antes de cada utilização: Antes de qualquer utilização, efectue uma verificação visual do carregador.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

O cabo de rede / cabo de carga tem de ser verificado regularmente quanto a sinais de danos e envelhecimento (fissuras) e só pode ser utilizado em perfeitas condições.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Final da carga / armazenamento:

Para que a bateria totalmente carregada não descarregue através do carregador, desligar a bateria do carregador.

Armazene o carregador com a ficha de rede desligada.

Temperatura de armazenamento 0 – 30°C.

Utilização correcta

ROMAX 3000:

O ROMAX 3000 destina-se exclusivamente à utilização de maxilas de compressão fabricadas pela ROTHENBERGER ou que tenham sido declaradas pela ROTHENBERGER como adequadas, por exemplo das empresas MAPRESS, Viega, Geberit, Uponor, etc.

O aparelho e as maxilas de compressão destinam-se exclusivamente à compressão prévia de tubos e acessórios de tubagens para os quais as respectivas maxilas de compressão tenham sido concebidas. Qualquer outra utilização além desta é considerada incorrecta.

A ROTHENBERGER não se responsabiliza pelas consequências e danos daí resultantes, nem pela utilização de outras maxilas de compressão de outros fabricantes, assim como pelos danos causados por estas.

De uma utilização correcta também faz parte o cumprimento do manual de instruções, das condições de inspecção e manutenção, bem como de todas as disposições de segurança aplicáveis.

A ROMAX 3000 é uma máquina eléctrica manual e não pode ser utilizada de forma estacionária!

Este aparelho pode ser utilizado apenas da forma correcta indicada.

Acumulador/Carregador:

O carregador rápido carrega acumuladores ROTHENBERGER 18 V no.: 15810.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

Dados técnicos — ROMAX 3000

Tensão do acumulador	18 V
Capacidade do acumulador	3,0 Ah
Potência absorvida nominal	540 W
Velocidade de rotação do motor	22000 1/min
Potência do êmbolo	32 kN
Tempo de compressão (de acordo com a dimensão nominal)	ca. 5 s
Dimensões (CxLxA)	445 x 125 x 79 mm
Peso (sem pilhas)	ca. 2,9 kg
Gama de trabalho	ø 12 - 108 mm (Dependente do sistema)
Temperatura de utilização	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Tipo de protecção	S 3
Aceleração avaliada de forma típica na área mão-braço	2,5 m/s²
Níveis sonoros classi.cados tipicamente como A:	
Nível de pressão acústica	71 dB (A)

O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os 85 dB (A). Usar protectores de ouvidos!
Valores medidos apurados em conformidade com a norma EN 60745-1.

Dados técnicos — Acumulador/Carregador

Acumulador:

Typ	ROTHENBERGER Li-Ion
Voltem	18 V
Capacidade	3,0 Ah
Tempos de carga (90%)	ca. 85 min

Carregar totalmente as pilhas antes da primeira utilização.

Carregador:

Tensão de rede	90 - 240V
Frequência de rede	50 - 60 Hz
Máx. potência	58 W
Gama de tensões	18 V
Peso	ca. 675 g

! Observar a tensão de rede! Ver chapa de identificação do carregador!

Substituir o acumulador A

Insira o acumulador até que o dispositivo de fixação engate de forma perceptível (LED pisca brevemente = Contato feito).

Para extrair o acumulador, prima o dispositivo de fixação.

! Se a tensão necessária para o acumulador não for alcançada, o LED vermelho acende. Carregue o acumulador na estação de carga.

Tecla de PARAGEM DE EMERGÊNCIA B1

Caso existe perigo para a pessoa ou para a máquina durante a compressão, premir imediatamente a tecla de PARAGEM DE EMERGÊNCIA e largar a tecla ON! A válvula abre e o êmbolo regressa à posição inicial.

Ligar B2

Pressionar ligeiramente o botão LIGAR, os LEDS brancos acendem-se durante aprox. 30 seg.

Pressionar demoradamente o botão LIGAR até que o processo de moldagem seja concluído. Quando o motor se desligar, isso indica que o processo de moldagem foi terminado.

Rodar as maxilas de compressão B3

Dependendo do campo de aplicação, é possível rodar a maxila de compressão em 270°.

LED C

O LED vermelho indica o seguinte:

Piscar encarnado: O acumulador está descarregado. A operação de compressão será terminada ainda de forma automática. As teclas ON serão depois bloqueadas, sendo possível um novo arranque com o acumulador carregado.

Luz vermelha constante: Após 20.000 processos de compressão o LED pisca depois de cada processo de compressão, indicando a aproximação da próxima inspecção. Um sistema de contagem interno memoriza a quantidade de compressões desde que o equipamento saiu da fábrica.

Os LEDs branvos acendem-se ao longo do arranque do processo de moldagem (até aprox. 30 seg. após a conclusão do processo de moldagem).

Colocação da maxila de compressão D

Remova o acumulador!

1 Abrir o trinco.

2 Dependendo da aplicação, inserir a maxila de compressão.

3 Engatar o trinco.

Depois de cada substituição de maxila de compressão verificar com atenção se a maxila de compressão inserida corresponde ao contorno a comprimir e à largura nominal do acessório da tubagem a comprimir. Efectuando um controlo visual, certificar-se de que a maxila de compressão está totalmente fechada no final do processo de compressão.

Operação E

Utilizar apenas sistemas de acessórios de tubagens para compressão em conformidade com o sistema, bem como maxilas de compressão concebidas para os mesmos. A largura nominal da maxila de compressão tem de corresponder à largura nominal do acessório de tubagem para compressão.

Ao introduzir o sistema de acessórios de tubagens para compressão / sistemas de tubos, existe perigo de esmagamento para os dedos ou outras partes do corpo na área da maxila de compressão!

Para acender, pressionar ligeiramente o botão LIGAR; os LEDS brancos acendem-se durante aprox. 30 seg.

1 Inserir o acessório de tubagem sobre o tubo. Afastar as maxilas de compressão e inserir o tubo com o acessório de tubagem na perpendicular.

! Entre o contorno de compressão e o acessório não podem existir corpos estranhos. O não cumprimento desta norma origina falhas na compressão!

2 Pressionar demoradamente o botão LIGAR até que o processo de moldagem seja concluído. Quando o motor se desligar, isso indica que o processo de moldagem foi terminado.

3 Afastar as maxilas de compressão e retirar o aparelho do local de compressão.

Não efectuar o arranque da máquina durante o retorno do pistão ou no caso de o botão de emergência ser premido!

Acumulador/Carregador F

Ligação à rede:

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurana também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

Carregar a bateria:

ATENÇÃO ! A sobretensão destrói as baterias e o carregador. Ter atenção à correcta tensão de rede.

A bateria de ião de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

1 Inserir a ficha de rede do carregador numa tomada de rede.
Os Leds vermelho e verde acendem-se.
2 Encaixar a bateria **(1)** no carregador **(2)**
A lâmpada de controlo de carga **(3)** pisca a verde:
A bateria está a ser carregada.
A lâmpada de controlo de carga **(3)** acende-se a verde:
A bateria está carregada.
(duração do processo de carga, ver capítulo Características Técnicas).
3 Manter as tecla e desligar a bateria.
4 Retirar a ficha de rede da tomada de rede.

Armazenar:

O local de armazenagem deve ser inacessível às crianças.
1 Manter as tecla e desligar a bateria.
2 Retirar a ficha de rede da tomada de rede.
3 Armazenar o carregador num local seco, protegido contra geada.

Guarde as pilhas apenas se estiverem carregadas! Carregue novamente as pilhas na íntegra o mais tardar após 12 meses de tempo de armazenamento!

Reparação de avarias:

Antes de proceder à eliminação de avarias, desligar a ficha de rede!

- A lâmpada de avarias **(4)** acende-se a vermelho:
  A temperatura da bateria está fora da temperatura admissível de carga (5°C a 45°C).
- A lâmpada de avarias **(4)** pisca a vermelho:
  A bateria está avariada.

Se a temperatura da bateria se situar entre 5°C e 45°C, e, apesar disso, a lâmpada de avarias vermelha **(4)** se acender, poderá existir uma avaria nos contactos.

- Limpar os pontos de contacto na bateria.

No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência ROTHENBERGER. As reparações podem ser executadas somente por serviços de assistência ROTHENBERGER ou por comerciantes autorizados.

Conservação e manutenção

ROMAX 3000:

Remova o acumulador antes de executar quaisquer trabalhos na máquina.

Verificar a funcionalidade das maxilas de compressão. Maxilas de compressão danificadas já não podem ser utilizadas, devendo ser enviadas para uma oficina especializada autorizada da ROTHENBERGER.

Verificar a facilidade de movimento das maxilas de compressão e dos rolos de compressão.

Controlar regularmente o trinco quanto a danificações.

Os trincos danificados devem ser substituídos numa oficina especializada autorizada da ROTHENBERGER.

Depois de terminados os trabalhos, o trinco e as maxilas de compressão, limpar e lubrificar os rolos de compressão.

O contorno de compressão tem de estar isento de massa consistente.

Outros trabalhos de manutenção e reparação podem ser efectuados apenas por uma oficina especializada autorizada da ROTHENBERGER. No caso de uma selagem danificada, cessará o direito a garantia.

Após 20.000 processos de compressão, ou 2 anos a máquina deve ser submetida a manutenção numa oficina especializada autorizada da ROTHENBERGER.

Transporte a máquina na respectiva mala somente em conjunto com o acumulador e o carregador.

Máquina de eletro-hidráulico não loja de 3 horas a -5 ° C.

Armazenar sempre a pilha e a máquina separadamente.

Carregador: Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substitutído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Acessório

Informações sobre o acessório adequado e um formulário de encomenda a partir da página 122.

Eliminação

Algumas partes do equipamento são materiais valiosos e podem ser reciclados. Para este fim, há empresas de reciclagem autorizadas e certificadas à sua disposição. Para eliminar as partes não-recicláveis (p. ex. Sucata electrónica) de modo compatível com o ambiente, por favor, entre em contacto com a respectiva autoridade de reciclagem local. Não deite para o lume ou para o lixo doméstico os acumuladores para substituição, já gastos. O seu vendedor especializado oferece um serviço de reciclagem, de acordo com o direito em matéria do ambiente.

Só para países UE:

Não deite ferramentas eléctricas para o lixo doméstico! De acordo com a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a sua transposição para Direito nacional é obrigatório recolher separadamente ferramentas eléctricas fora de uso e conduzi-las à reciclagem.

Generelle sikkerhedsinstrukser

Vigtigt! Læs alle instrukserne. I tilfælde af manglendeoverholdelse af nedenstående instrukser erder risiko for elektrisk stød, alvorlige personskader,og der kan opstå brandfare. Det benyttede begreb „elværktøj" refererer til netdrevne maskiner (medtilslutnings-ledning) og batteridrevne maskiner(uden tilslutningsledning).

DISSE INSTRUKSER BØR OPBEVARES FOR SENEREBRUG.

1) Arbejdsplads

a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden og uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.

b) **Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhed

a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres.** Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.

b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne over- flader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.

c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.

d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.

b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér altid, at afbryderen står på OFF, før stikket sættes i.** Undgå at bære maskinen med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt, når den sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af dette udstyr nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.

4) Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den

rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) **Træk stikket ud af stikkontakten, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.

d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser, og sådan som det kræves for denne specielle værktøjstype. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.

5) Omhyggelig omgang med og brug af akku-maskiner

a) **Kontroller, at maskinen er slukket, inden akku'en sættes i.** Det kan være farligt at sætte en akku i en maskine, der er tændt.

b) **Oplad kun akku'er i ladeaggregater, der er anbefalet af fabrikanten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akku'er, må ikke benyttes med andre akku'er – brandfare.

c) **Brug kun de akku'er, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre akku'er øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.

d) I**kke benyttede akku'er må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.

e) **Hvis akku'en anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akku'en. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.

6) Service

Sørg for, at maskinen kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

Særlige sikkerhedsanvisninger

Betegnelsen pressebakker omfatter ligeledes mellembakker, presseringe og presseslynger.

ROMAX 3000:

Hold fingre og andre legemsdele borte fra cylinderens og pressebakkernes arbejdszone!

Tag batteriet ud, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes.

Beskadiges apparatet så meget, at elektriske dele eller drivelementer blotlægges, skal arbejdet omgående indstilles og batteriet tages ud; kontakt din kundeservice! Usagkyndig reparation kan medføre alvorlig fare for brugeren!

Kun personer, som er blevet instrueret i betjeningsproceduren, må fremstille rør-pressamlinger med ROMAX 3000!

Maskinen må kun anvendes med indsat pressebakke! Pressebakken skal være i teknisk fejlfri stand.

Tag kun maskinen i anvendelse, hvis den arbejder uden driftsforstyrrelser!

Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af serviceværksteder, som er autoriseret af ROTHENBERGER!

Brug kun egnede pressebakker og pressefittingsystemer, som er blevet anbefalet af ROTHENBERGER!

Kontroller, efter at pressebakkerne er sat i, at riglen sidder helt fast!

I tilfælde af driftsforstyrrelse under presseprocessen: Tryk på NØDSTOP-tasten!

Kontroller efter presningen, om rørforbindelsen sidder godt fast!

Rørforbindelser, som ikke er i orden, skal presses igen med en ny fitting!

Retningslinjer om udlægning af fittings og rør fra producenterne skal følges.

Kontroller ved klemninger af utætte pressfittings at der ikke trænger fugt eller flydende vand ind i maskinens indre!

Kontroller rørsystemets tæthed med egnede kontrolmidler når installationsarbejdet er udført!

Batteri/Ladeapparatet:

EXPLOSIEGEVAAR! Gevaar voor lichamelijk letsel! De acculader mag niet worden gebruikt voor het opladen van andere accu's / batterijen.

Ventilatiegleuven van de acculader mogen niet bedekt zijn.

Lærg mærke til følgende sysmbol på opladerens mærkeplade:

Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

BRANDGEVAAR! Kortsluiting! Contacten van de acculader mogen niet met metalen componenten worden overbrugd!

Laad de accu niet op onder rechstreeks zonlicht. Gebruik de accu alleen in een omgevevingstemperatuur tussen -10°C en 60°C.

BRANDGEVAAR! Laad accu's nooit in de omgevinf van zuren en licht ontvlambare materialen op.

Under ekstrem belastning eller ekstreme temperaturer kan der trænge batterivæske ud af beskadigede batterier. Batterivæske skal omgående vaskes af med vand og sæbe, hvis det kommer i kontakt med f.eks. huden. I tilfælde af kontakt med øjnene skal øjnene skylles grundigt i rindende vand i mindst 10 minutter; tilkald omgående en læge.

Batterier må ikke opbevares sammen med metalgenstande (fare for kortslutning).

Controle voor ieder gebruik: Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van de acculader uit.

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

De netkabel / laadkabel moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van beschadigingen of ouderdom (breuken) en mag alleen in onberispelijke toestand worden gebruikt.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Einde laden / bewaren:

Opdat de geheel opgeladen accu niet via de acculader wordt ontladen, dient de accu van de acculader te worden gescheiden.

Bewaar de acculader zonder stekker in het stop-contact.

Opbevaringstemperatur 0 – 30°C.

Formålsbestemt anvendelse

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 er udelukkende beregnet til brug af pressebakker, som fremstilles af ROTHENBERGER, eller som er blevet erklæret egnede af ROTHENBERGER, f.eks. pressebakker fra firmaerne MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor m.m.

Maskinen og pressebakkerne er udelukkende bygget til komprimering af rør og rørfittings, som de pågældende pressebakker er konstrueret til. Anden anvendelse eller anvendelse, som overskrider rammerne herfor, er ikke i overensstemmelse med formålsbestemt anvendelse.

ROTHENBERGER kan ikke drages til ansvar for følger og skader, som måtte være en konsekvens heraf, ej heller for følger og skader, som måtte være en konsekvens af brug af pressebakker fra andre producenter.

Med til formålsbestemt anvendelse hører også, at betjeningsvejledningen iagttages, at anvisninger vedrørende eftersyn og vedligeholdelse samt alle gældende sikkerhedsbestemmelser følges.

ROMAX 3000 er en håndført elektrisk maskine og må ikke anvendes stationært!

Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål, således som beskrevet.

Batteri/Ladeapparatet:

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van ROTHENBERGER wisselakku 18 V art. nr.: 15810.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

Tekniske oplysninger — ROMAX 3000

Batterispænding	18 V
Batterikapacitet	3,0 Ah
Nominel optagen effekt	540 W
Motoromdrejningstal	22000 1/min
Stempelkraft	32 kN
Pressetid (alt efter nominel bredde)	ca. 5 s
Mål (LxBxH)	445 x 125 x 79 mm
Vægt (uden genopladeligt batteri)	ca. 2,9 kg
Arbejdsområde	ø 12 - 108 mm (Afhængige system)
Brugstemperatur	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Driftsform	S 3
Typisk vurderet acceleration i hånd-arm-område	2,5 m/s²
Typisk A-vurderet lydniveau:	
Lydtryksniveau	71 dB (A)

Støjniveauet kan under arbejdet overskride 85 dB (A). Brug høreværn!

Værdier målt i.h.t. EN 60745-1.

Tekniske oplysninger — Batteri/Ladeapparatet

Batteri:

Typ	ROTHENBERGER Li-Ion
Spænding	18 V
Kapacitet	3,0 Ah
Opladningstid (90% opl.)	ca. 85 min

Den genoladedige batteri skal aflades komplet!

Ladeapparatet:

Netspænding	90 - 240V
Netfrekvens	50 - 60 Hz
Maks. effekt	58 W
Spændevidde	18 V
Vægt	ca. 675 g

Kontrollér netspændingen! Se ladeaggregatets typeskilt!

Skift af batteri A

Skub batteriet ind, til låsningen klikker fast. (LED blinker kort = Kontakt gjort).

Batteriet fjernes ved at trykke på låsningen og trække batteriet ud.

! Underskrides den nødvendige batterispænding, lyser dioden rød. Lad batteriet op i ladestationen.

NØDSTOP-tast B1

Hvis der under presningen opstår fare for menneske eller maskine, skal NØDSTOP-tasten omgående trykkes ind, og TÆND-knappen slippes! Ventilen åbner, og stemplet kører tilbage i udgangsposition.

Tænd B2

Tryk let på TIL-tasten; hvide LED´s lyser ca. 30 sek.

Tryk på TIL-tasten indtil presseproceduren er afsluttet. Når motoren slås fra, er det en indikation på, at presningen er afsluttet.

Drejning af pressebakke B3

Pressebakken kan drejes 270° om, alt efter anvendelsesformål.

LED C

Den røde LED viser følgende:

Blinker rødt: Batteri er afladet. Igangværende presning afsluttes automatisk. Herefter er TÆND-knapperne spærrede, ny start er kun mulig med opladet batteri.

Permanent rødt: Efter 20.000 presninger blinker LED'en efter hver presning for at henlede opmærksomheden på næste eftersyn. En intern tæller registrerer antallet af presninger siden leveringen fra fabrikken.

De hvide LED´s lyser, når presseproceduren startes (indtil ca. 30 sek. efter afslutningen af presseproceduren).

Isætning af pressebakke D

Tag batteriet ud!

1 Åbn riglen.

2 Pres en pressebakke ind, afhængig af anvendelsesformålet.

3 Fikser riglen.

Hver gang efter at pressebakken er blevet skiftet, skal det kontrolleres grundigt, om den indlagte pressebakke passer til den kontur, der skal presses, og til rørstykkets lysning. Kontroller ved visuel kontrol, om pressebakken er lukket helt til, når presningen er afsluttet.

Betjening E

Brug kun systemkonforme pressfittingsystemer og pressebakker, som er bygget hertil. Pressebakkens lysning skal svare til pressfittingens lysning.

⚠ Når rør-/pressfittingsystemet indføres, er der fare for klemning af fingre eller andre legemsdele i området omkring pressebakken!

Tryk let på TIL-tasten for at få de hvide LED`s til at lyse, de lyser i ca. 30 sek.

1 Pres pressefitting på rør. Pres pressebakkerne fra hinanden, og ilæg rør med pressefitting i en ret vinkel.

! Der må ikke være nogen fremmedlegemer mellem pressekontur og fitting. Hvis dette ikke respekteres, vil det medføre fejlpresning!

2 Tryk på TIL-tasten indtil presseproceduren er afsluttet.

Når motoren slås fra, er det en indikation på, at presningen er afsluttet.

3 Pres pressebakkerne fra hinanden, og fjern maskinen fra pressestedet.

Maskinen må ikke startes, mens stemplet kører tilbage, eller når nødafbryderen er trykket ned!

Batteri/Ladeapparatet F

Nettilslutning:

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

Opladning af akku:

⚠ **GIV AGT! Overspænding ødelægger akkuerne og opladeren. Vær opmærksom på den rigtige netspænding.**

Lithium-Ion-akkuen kan oplades i enhver ladningstilstand og opladningen kan afbrydes til enhver tid uden at det skader akkuen (ingen memory-effekt).

1 Sæt opladerens netstik i en stikkontakt.

Den røde og den grønne lysdiode lyser op.

2 Sæt akkuen **(1)** på opladeren **(2)**.

Opladningskontrollampen **(3)** blinker grønt:

Akkuen oplades.

Opladningskontrollampen **(3)** lyser grønt:

Akkuen er opladt fuldstændigt.

(Opladningstid se Tekniske data).

3 Hold tasterne nede og træk akkuen af.

4 Træk netstikket ud af stikkontakten.

Lagring:

Opbevaringsstedet skal være utilgængeligt for børn.

1 Hold tasterne nede og træk akkuen af.

2 Træk netstikket ud af stikkontakten.

3 Opbevar opladeren på et tørt og frostsikkert sted.

Opbevar det genopladelige batteri kun opladet! Det genopladelige batteri skal genoplades komplet senest efter 12 måneders opbevaring!

Fejlafhjælpning:

Inden fejlafhjælpning skal netstikket trækkes du!

- Fejllampen **(4)** lyser rødt:

  Batteriets temperatur er uden for den tilladte opladningstemperatur (5°C til 45°C).

- Fejllampe **(4)** blinker rødt:

  Akkuen er defekt.

Ligger akkuens temperatur mellem 5°C og 45°C og lyser den røde fejllampe **(4)** alligevel, så kan der være tale om en kontaktfejl.

- Rens kontaktpunkterne på akkuen.

I tilfælde af andre fejl beder vi dig om at kontakte ROTHENBERGER service. Reparationer må kun gennemføres på ROTHENBERGER serviceværksteder eller af autoriserede ROTHENBERGER -forhandlere.

Pleje og eftersyn

ROMAX 3000:

Tag batteriet ud, inden arbejder på selve maskinen påbegyndes.

Kontroller, at pressebakkerne fungerer. Beskadigede pressebakker må ikke længere anvendes og skal indsendes til autoriseret ROTHENBERGER serviceværksted.

Kontroller, at pressebakkerne og presserullerne går let og gnidingsløst.

Kontroller med jævne mellem riglen for skader.

En beskadiget rigel skal fornyes på et autoriseret ROTHENBERGER serviceværksted.

Når arbejdet er udført, skal presserullerne, rigel og pressebakker renses og smøres.

Rens og smør rigel og pressebakker.

Pressekonturen skal holdes fri for fedt.

Yderligere arbejde med vedligeholdelse, reparation og eftersyn må kun udføres af autoriseret ROTHENBERGER-serviceværksted. Er forseglingen brudt eller beskadiget, mister garantien sin gyldighed.

Efter 20.000 presninger eller 2 år skal maskinen til eftersyn på autoriseret ROTHENBERGER serviceværksted.

Maskinen skal sendes i transportkufferten i komplet stand med batteri og ladeapparat.

El-hydraulisk maskine ikke længere Store end 3 timer ved -5 ° C.

Genopladelige batterier og maskiner skal altid opbevares adskilt.

Ladeapparatet:

Såfrent nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktoj dertil.

Tilbehør

Egnet tilbehør og en bestillingsformular findes fra side 122.

Affaldsbehandling

Dele af apparetet er af brugbart materiale og kann genbruges. Hertil står autoriserede og certificerede genbrugsvirksomheder til rådighed. Til miljøvenlig affaldsbehandling af ikke brugbart materiale (f.eks. elektronikaffald) vær venlig at spørg den myndighed, hvorunder det sorterer Brugte batterier må ikke kastes i ild eller smides ud som almindeligt husholdningsaffald.
Brugte batterier kan indleveres hos din specialforhandler, som vil bortskaffe dem i henhold til miljøforskrifterne.

Kun til EU-lande:

Elektrisk værktøj må ikke smides ud med det almindelige affald! I henhold til det Europæiske Direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og. elektronisk udstyr og gennemførelsen i national lovgivning skal ikke længere brugbart elektrisk værktøj indsamles separat og tilføres en recyclingsproces. Maskinen skal sendes i transportkufferten i komplet stand med batteri og ladeapparat.

Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS! Samtliga anvisningar ska läsas. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elektriskt slag, brand och/eller allvarliga kroppsskador. Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

TA VÄL VARA PÅ SÄKERHETSANVISNINGARNA.

1) Arbetsplats

a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.

b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kann antända dammet eller gaserna.

c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.

b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.

c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.

d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.

e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.

3) Personsäkerhet

a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Den personliga skyddsutrustningen som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd – med beaktande av elverktygets modell och driftsätt – reducerar risken för kroppsskada.

c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att strömställaren står i läget "FRÅN" innan du kopplar stickproppen till vägguttaget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innen du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kann medföra kroppsskada.

e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fallkan du lätttare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.

f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kann dras in av roterande delar

g) **Vid elverktyg med dammutsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Dessa anordningar reducerar faroriskerna i samband med damm.

4) Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kann kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) **Dra stickproppen ur vägguttaget innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.

d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enlig dessa anvisningar och på sätt som föreskrivits för aktuell verktygmodell. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kann farliga situationer uppstå.

5) Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

a) **Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan batteriet läggs in.** Insättning av batteriet i ett inkopplat elverktyg kan leda till olyckor.

b) **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.

c) **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kropsskada och brand.

d) **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.

e) **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation eller brännskada.

6) Service

Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

Speciella säkerhetsanvisningar

Beteckningen pressbackar omfattar också mellanbackar, pressring och presslingor.

ROMAX 3000:

Gå aldrig med fingrarna eller andra kroppsdelar in i cylinderns och pressbackarnas arbetsområdet!

Ta alltid ut batteriet innan arbeten utförs på maskinen.

Om maskinen skadas så svårt att elektriska komponenter eller delar av drivanordningen ligger fria ska arbetet omedelbart avbrytas, batteriet tas ut och kundtjänst kontaktas! Ej sakkunnigt utförda reparationer kan innebära allvarliga risker för användaren!

Endast personer som i detalj har informerats om verktyget, dess användning och funktion får tillverka rör-pressförbindningar med ROMAX 3000!

Verktyget får endast användas med isatt pressback! Pressbacken måste vara i absolut felfritt tekniskt tillstånd.

Använd verktyget endast om det verkligen fungerar felfritt!

Underhåll och reparation får endast utföras på en fackverkstad som ROTHENBERGER har auktoriserad!

Använd endast lämpliga och av ROTHENBERGER rekommendera pressbackar och pressarmatursystem!

När du har satt i pressbacken måste du absolut kontrollera att förreglingen verkligen har gått i lås ordentligt!

Om en störning resp ett fel registreras i samband med pressningen ska du omgående trycka på NÖD-STOPP-knappen!

Kontrollera efter pressningen att rörförbindningen sitter fast ordentligt!

Rörförbindningar som inte är felfria måste pressas en gång till med en ny armatur!

Beakta armatur- och rörtillverkarnas direktiv resp föreskrifter.

Se till att inte fukt eller rinnande vatten kan komma in i maskinens inre vid pressning av otäta pressförbindningar!

Kontrollera med lämpliga kontrollverktyg att rörsystemet är tätt när installationsarbetena är klara!

Batteri/ Batteriladdaren:

EKSPLOSIONSFARE! Fare for kvæstelser! Opladeren må ikke anvendes til opladning af andre akkuer / batterier.

Apparatets ventilationsåbninger må aldrig være tildækkede.

OBS! Se symbol på laddningsaggregatens typskylt:

Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, Får ej utsättas för regn.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

BRANDFARE! Kortslutning! Kortslut ikke opladerens tilslutninger med metaldele!

Akkuen må ikke oplades i direkte sollys. Akkuer må kun bruges i en omgivelsestemperatur på mellem -10°C til 60°C.

BRANDFARE! Akkuer må aldrig oplades i nærheden af syrer eller andre letantændelige materialer.

Batterivätska kan under extrem belastning eller extrem temperatur rinna ut ur ett skadat batteri. Tvätta genast huden med vatten och tvål, om du har rört vid batterivätska. Spola ögonen noga i minst 10 minuter, om du har fått batterivätska i ögonen, och kontakta genast läkare.

Förvara inte batterierna tillsammans med metallföremål (risk för kortslutning).

Kontrol inden hver brug: Gennemfør hver brug af opladeren en visuel kontrol.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Strømkablet / opladningskablet skal kontrolleres jævnli gt med hensyn til tegn på beskadigelser og ældning (skørhed) og det må kun benyttes I fejlfri stand.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Slut på opladning / opbevaring:

Akkuen bør skilles fra opladeren, så den helt opladte akku ikke kan aflades igen gennem opladeren.

Under opbevaring af laderen skal netstikket ikke forblive i stikkontakten.

Lagertemperatur 0 – 30°C.

Föreskriven användning

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 ska uteslutande användas tillsammans med pressbackar som ROTHENBERGER har tillverkat, resp som ROTHENBERGER har godkänt, som t ex från firmorna MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor och andra.

Produkten och pressbackarna ska uteslutande används för att pressning av rör och armaturer för vilka pressbackarna speciellt är avsedda för. All annan användning strider mot den föreskrivna användningen och är därför inte tillåten.

ROTHENBERGER ansvarar inte för skador som följd av att produkten används på annat än föreskrivet sätt eller om pressbackar av andra tillverkade än de som ROTHENBERGER har godkänt används.

Till den föreskrivna användningen räknas också att anvisningarna i bruksanvisningen beaktas och att man följer de angivna inspektions- och underhållsintervallerna samt att alla tillämpliga säkerhetsbestämmelser beaktas.

ROMAX 3000 är ett handstyrt elverktyg, därför är det inte tillåtet att använda det stationärt!

Denna produkt får endast användas på föreskrivet sätt och för det föreskrivna användningsområdet.

Batteri/ Batteriladdaren:

Laddaren laddar ROTHENBERGER batterier 18 V no.: 15810.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

Teknisk data — ROMAX 3000

Batterispänning	18 V
Batteriets kapacitet	3,0 Ah
Nominell ineffekt	540 W
Motorvarvtal	22000 1/min
Kolvkraft	32 kN
Trycktid (allt efter nominell bredd)	ca. 5 s
Mått (lxbxh)	445 x 125 x 79 mm
Vikt (utan batteri)	ca. 2,9 kg
Arbetsområde	ø 12 - 108 mm (System beroende)
Användningstemperatur	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Driftläge	S 3
Typisk bedömnd acceleration i hand-arm-området	2,5 m/s²
Typisk A-bedömd bullernivå:	
Ljudtrycksnivå	71 dB (A)

Ljudtrycksnivån kan vara högre än 85 dB (A) när man arbetar med produkten. Använd hörselskydd!

Mätvärdena har uppmätts enligt EN 60745-1.

Teknisk data — Batteri/ Batteriladdaren

Batteri:

Typ	ROTHENBERGER Li-Ion
Spänning	18 V
Kapacitet	3,0 Ah
Laddningstid (90% fullt)	ca. 85 min

Ladda upp batteriet helt före första användningen!

Batteriladdaren:

Nätspänning	90 - 240V
Nätfrekvens	50 - 60 Hz
Max. effekt	58 W
Spenningsområde	18 V
Vikt	ca. 675 g

Beakta nätspänningen! Se laddarens typskylt!

Byta batteri A

Skjut in batteriet tills det hörs att låsanordningen snäpper in. (LED blinkar snabbt = Kontakta göras).

För att ta ut batteriet ska låsanordningen tryckas in. Batteriet kan därefter tas ut.

! Om batteriets spänning är för låg, lyser den röda lysdioden. Ladda i så fall batteriet i batteriladdaren.

NÖD-STOPP-knapp B1

Om det skulle finnas risk att skada sig eller att verktyget tar skada under pressningen ska man omgående trycka på NÖDSTOPP-knappen och släppa PÅ-brytaren! Då öppnas ventilen och kolven går tillbaka till utgångsläget.

Tillkoppling B2

Tryck lätt på PÅ-knappen, vita LED-lampor lyser i cirka 30 sek.

Tryck igenom PÅ-knappen tills pressnings-förfarandet är slutfört. När motorn stängs av indikerar det att pressningsförfarandet är slutfört.

Vända pressbackarna B3

Beroende på användningsområdet kan man vända pressbacken 270°.

LED C

Den röda LED-lampan visar följande:

Rött blinkande ljus: Batteriet är urladdat. Pressningen avslutas visserligen automatiskt, men därefter spärras en av TILL-knapparna och en återstart är endast möjlig efter det att batteriet har laddats.

Ständigt rött: efter 20.000 pressningsomgångar blinkar LED-lampan efter varje pressning för att göra uppmärksam på nästa inspektion. Ett internt räkneverk sparar antalet pressningar som gjorts sedan leverans från fabriken.

De vita LED-lamporna lyser genom start av pressningsförfarandet (till cirka 30 sek. efter pressningsförfarandets slut).

Sätta i pressbacken D

Ta ut batteriet!

1 Öppna förreglingen.

2 Skjut på den den för ändamålet lämpliga pressbacken.

3 Lås förreglingen.

Varje gång pressback byts ska man kontrollera att den monterade pressbacken motsvarar den kontur som ska pressas och den nominella diameter som den koppling har som ska pressas. Genom visuell kontroll ska man säkerställa att pressbacken är komplett stängd ända fram till pressomgångens slut.

Manövrering E

Använd nedast systemkonforma pressarmatursystem samt pressbackar som är konstruerade för dessa. Pressbackens nominella vidd måste stämma överens med pressarmaturens nominella vid.

När man sätter i rör-/pressarmatursystemet finns risk att klämma fingrarna eller andra kroppsdelar i området kring pressbacken!

För att lysa tryck lätt på PÅ-knappen, vita LED-lampor lyser i cirka 30 sek.

1 Skjut pressarmaturen på röret. Tryck isär presssbackarna och lägg i röret med pressarmaturen i en rät vinkel.

! Det får inte hamna några främmande partiklar mellan presskonturen och armaturen. Detta skulle leda till felaktig pressning!

2 Tryck igenom PÅ-knappen tills pressningsförfarandet är slutfört.

När motorn stängs av indikerar det att pressningsförfarandet är slutfört.

3 Tryck isär pressbackarna och tag bort verktyget från pressningsstället.

Starta inte maskinen under kolvens tillbakagång eller med tryckt nödstoppsbytare!

Batteri/ Batteriladdaren F

Nätanslutning:

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

Ladda batteriet:

FARA! Överspänning förstör batterierna och laddaren. Se till att det är rätt nätspänning.

Lithium-Ion-batteriet kan laddas när som helst och laddningen kan när som helst avbrytas utan att batteriet tar skada (ingen memory-effekt).

1 Sätt i laddarens nätkontakt i ett nätuttag.

Röd och grön LED lyser.

2 Sätt i batteriet **(1)** på laddaren **(2)**.

Laddningskontrollampan **(3)** blinkar grönt:

Batteriet laddas upp.

Laddningskontrollampan **(3)** lyser grönt:

Batteriet är helt uppladdad.

(Laddningstid se Tekniska data).

3 Tryck ner knapparna och dra bort batteriet.

4 Dra ut nätkontakten från nätuttaget.

Lagring:

Förvaringsplatsen måste vara utom räckhåll för barn.

1 Tryck ner knapparna och dra bort batteriet.

2 Dra ut nätkontakten från nätuttaget.

3 Lagra laddaren på en torr frostsäker plats.

Lagra enbart laddat batteri! Ladda fullt batteriet senast efter 12 månaders lagringstid igen!

Felsökning:

Dra ut nätkontakten innan felsökningen!

- Fellampan **(4)** lyser rött:

  Batteritemperaturen är utanför den tillåtna laddning temperaturen (5°C till 45°C).

- Fellampan **(4)** blinkar rött:

  Batteriet är defekt.

Ligger batteritemperaturen mellan 5°C och 45°C och den röda fellampan **(4)** ändå lyser, kan det vara att kontaktfel.

- Rengör kontaktställena på batteriet.

Vid övriga störningar ber vi att du kontaktar ROTHENBERGER Service. Reparationer får endast göras av ROTHENBERGER serviceställen eller av fackhandlare auktoriserade av ROTHENBERGER.

Skötsel och underhåll

ROMAX 3000:

Ta alltid ut batteriet innan arbeten utförs på maskinen.

Kontrollera pressbackarnas funktionsduglighet. Pressbackar som har tagit skada på något sätt får inte längre användas och ska skickas in till en ROTHENBERGER auktoriserad fackverkstad.

Kontrollera att pressbackarna och pressrullarna är lättmanövrerade.

Kontrollera förreglingen regelbundet om den har tagit skada. Om den skulle ha gjort det får den bara bytas ut på en ROTHENBERGER auktoriserad fackverkstad.

När arbetena är avslutade ska pressrullarna rengör förreglingen och pressbackarna rengöras och smörjas med fett.

Använd endast press- och kullagerfett av god kvalitet.

Presskonturen måste vara fri från fett.

Övriga underhållsåtgärder och reparationer får endast vidtas respektive genomföras på en av ROTHENBERGER auktoriserad fackverkstad.

Om förseglingen skadas förlorar kunden sina garantianspråk.

Efter 20.000 pressningar eller 2 år måste verktyget lämnas in till en ROTHENBERGER auktoriserad fackverkstad för underhåll.

Skicka alltid maskinen komplett med batteri och batteriladdare i bärväskan.

Elektro-hydraulisk maskin inte längre butik än 3 timmar vid -5 ° C.

Lagra alltid batteri och maskin åtskilda.

Batteriladdaren:

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en ROTHENBERGER serviceverkstad, då det erforderas specialverktyg för bytet.

Tillbehör

Lämpligt tillbehör och ett beställningsformulär återfinns från sidan 122.

Avfallshantering

Vissa delar i detta verktyg innehåller ämnen som kan återvinnas. Detta kan utföras av certifierade återvinningsföretag. Vid skrotning av icke återvinningsbara ämnen (t.ex. elektronikskrot) skall du ta kontakt med ansvarig kommunal instans.

Kasta inte förbrukade batterier i elden eller i hushållssoporna. Lämna dem istället hos återförsäljaren som tar hand om dem på ett miljöriktigt sätt.

Gäller endast EU-länder:

Kasta inte elektriska verktyg bland hushållsavfall! Enligt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och nationell lagstiftning genom vilken direktivet införlivats ska elektriska verktyg som inte längre är användbara samlas in separat och tillföras miljövänlig återvinning.

Generelle sikkerhetsinformasjoner

OBS! Les gjennom alle anvisningene. Feil ved overholdelsen av nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).
TA GODT VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE.

1) Arbeidsplassen

a) **Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder og arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.

b) **Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser - der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.

c) **Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

2) Elektrisk sikkerhet

a) **Støpselet til maskinen må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.

b) **Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.

c) **Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.

d) **Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt

e) **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

3) Personsikkerhet

a) **Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.

b) **Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm eller hørselvern - avhengig av type og bruk av elektroverktøyet - reduserer risikoen for skader.

c) **Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at på-/av-bryteren står i "AV"-posisjon før du setter støpselet inn i stikkontakten.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer maskinen eller kobler maskinen til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.

e) **Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.

f) **Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvisse deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av disse innretningene reduserer farer på grunn av støv.

4) Aktsom håndtering og bruk av elektroverktøy

a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører innstillinger på maskinen, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet starting av maskinen.

d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene og slik det er foreskrevet for denne spesielle maskintypen. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

5) Aktsom håndtering og bruk av batteridrevne verktøy

a) **Sørg for at maskinen er slått av før du setter batteriet inn.** Hvis du setter batteriet inn i et elektroverktøy som er slått på, kan dette medføre uhell.

b) **Lad batteriet kun opp i ladeapparater som er anbefalt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis et ladeapparat som er egnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.

c) **Bruk derfor kun riktig type batterier for elektroverktøyene**. Bruk av andre batterier kan medføre skader og brannfare.

d) **Hold batteriet som ikke er i bruk unna binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.

e) **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommervæske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.

6) Service

Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes maskinens sikkerhet

Spesielle sikkerhetshenvisninger

Betegnelsen pressbakker omfatter også mellombakker, pressringer og presslynger.

ROMAX 3000:

Hold aldri fingre eller andre kroppsdeler i arbeidsområdet til sylindrene og pressbakkene!

Ta ut akkumulatoren før alle arbeid på maskinen.

Hvis apparatet skades så mye at elektriske deler eller drivdeler ligger åpne, så må du avslutte arbeidet øyeblikkelig, ta ut akkumulatoren og henvende deg til kundeservice!

Uriktige reparasjoner kan føre til alvorlige farer for brukeren!

Kun personer som er opplært innen betjeningen får opprette rør-presseforbindelser med ROMAX 3000!

Maskinen får kun brukes når en pressbakke er satt inn! Pressbakken må være i teknisk feilfri tilstand.

Ta kun i bruk en maskin som arbeider feilfritt!

Vedlikeholds- og reparasjonsarbeid får kun gjennomføres av fagverksteder som er autorisert av firmaet ROTHENBERGER.

Bruk kun egnede pressbakker og rørformstykker som er egnet og anbefalt av ROTHENBERGER!

Etter at pressbakken er satt inn må du se til at slåen er fastlåst!

Ved feil under presseforløpet må du trykke på farebryteren!

Etter pressing må du kontrollere at rørforbindelsen sitter fast!

Uriktige rørforbindelser må presses på nytt med et nytt rørformstykke!

Vær oppmerksom på rørformstykke- og rørprodusentens forleggingsdirektiv.

Ved pressing av utette rørformstykker må en konstatere at det ikke kan komme inn fuktighet eller flytende vann i maskinens indre!

Etter avslutning av installasjonsarbeidene må en kontrollere rørsystemet for tetthet med egnede testmidler!

Akkumulator/ Ladeapparat:

EKSPLOSJONSFARE!
Legemsbeskadigelse! Batteriladeren må ikke benyttes for lading av andre batteripakker / batterier.

Batteriladerens ventilasjonshull må ikke tildekkes.

Merk følgende symbol på typeskiltet på laderen:

Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

BRANNFARE! Kortslutning! Batteriladerens kontakter må ikke forbikoples med metalldeler!

Lad ikke batterier i direkte sollys. Benytt batterier bare i omgivelsestemperatur på mellom -10 °C til 60°C.

BRANNFARE! Lad batteriene aldri i omgivelser med syrer og lett antennelige materialer.

Under ekstrem belastning eller ekstreme temperaturer kan det renne ut batterivæske fra de skadede akkumulatorene. Ved berøring med batterivæske må en vaske seg øyeblikkelig med såpe og vann. Ved øyenkontakt må en skylle øyeblikkelig i minst 10 minutter, og deretter oppsøke lege med en gang.

Akkumulatorer må ikke oppbevares sammen med metallgjenstander (fare for kortslutning).

Kontroll før hver bruk: Gjennomfør før hver bruk en visuell kontroll av batteriladeren.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Nettkabelen / ladekabelen må regelmessig kontrolleres for tegn på skader eller aldringer (sprøhet) og må bare brukes i feilfri tilstand.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Ladeslutt / lagre:

Batteriet bør skilles fra batteriladeren slik at det fullt oppladete batteriet ikke blir utladet via batteriladeren.

Lagre laderen med nettpluggen trukket ut.

Lagringstemperatur 0 – 30°C.

Forskriftsmessig bruk

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 er kun egnet for bruk av pressbakker som ble produsert av ROTHENBERGER, eller ble erklært som egnet av ROTHENBERGER, f.eks. firmaene MAPRESS, Viega, Geberit, Uponor o.a.

Apparatet og pressbakkene brukes kun til pressing av rør og rørformstykker som er til for de tilsvarende pressbakkene. En annen bruk eller bruk som går utover dette gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

Følger og skader som resultat av dette tar ikke ROTHENBERGER ansvar for, det samme gjelder bruk av pressbakker fra andre produsenter, og skader som resulteres av disse.

Forskriftsmessig bruk gjelder også følging av bruksanvisningen, overholdelse av inspeksjons- og vedlikeholdsbetingelsene i tillegg til overholdelse av alle gjeldende sikkerhetsbestemmelser.

ROMAX 3000 er en håndført elektromaskin og får ikke brukes stasjonært!

Dette apparatet får kun brukes iht. bestemmelsene som angitt.

Akkumulator/ Ladeapparat:

Hurtigladeren lader opp ROTHENBERGER vekselbatterier 18 V no: 15810.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

Tekniske data — ROMAX 3000

Akkumulatorspenning	18 V
Akkumulatorkapasitet	3,0 Ah
Nominell opptakkseffekt	540 W
Motorturtall	22000 1/min
Stempelkraft	32 kN
Pressetid (alt etter nominell bredde)	ca. 5 s
Dimensjoner (L x B x H)	445 x 125 x 79 mm
Vekt (uten batteri)	ca. 2,9 kg
Arbeidsområde	ø 12 - 108 mm (Avhengig av systemet)
Brukstemperatur	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Driftstype	S 3
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm området	2,5 m/s²
Typisk A-vurdert lydnivå:	
Lydtrykksnivå	71 dB (A)

Støynivået kan overskride 85 dB (A) under arbeid. Bruk hørselsvern!

De formidlede måleverdiene tilsvarer EN 60745-1.

Tekniske data — Akkumulator/ Ladeapparat

Akkumulator:

Batterityp	ROTHENBERGER Li-Ion
Spenning	18 V
Nominell kapasitet	3,0 Ah
Ladetid (90% full)	ca. 85 min

Batteriet må lades helt opp før første gangs bruk!

Ladeapparat:

Nettspenning	90 - 240V
Nettfrekvens	50 - 60 Hz
Maks. effekt	58 W
Spenningsområde	18 V
Vekt	ca. 675 g

Ta hensyn til strømspenningen! Se ladeapparatets typeskilt!

Skifte akkumulator A

Skyv inn akkumulatoren, helt til en hører at den festes (LED blinker kort = Kontakt laget).

Trykk på låsen og trekk ut akkumulatoren ved fjerning.

! Hvis nødvendig akkumulatorspenning underskrides blinker LED i rødt. Akkumulatoren lades opp i ladestasjonen.

Farebryter B1

Hvis det oppstår fare for mennesker eller maskinen under pressing, så må en trykke farebryteren øyeblikkelig og slippe PÅ-tasten! Ventilen åpnes og stempelet kjører tilbake i utgangsposisjon.

Sving B2

Trykk lett på PÅ-knappen, de hvite LED-ene lyser i ca. 30 sek.

Hold PÅ-tasten trykket til presseprosessen er avsluttet. Motorutkoblingen indikerer slutten på formeprosessen.

Dreining av pressebakker B3

Alt etter krav kan pressbakken dreies 270°.

LED C

Den røde LED-en angir følgende:

Blinker rødt: Akkumulatoren er utladet. Pressingen avsluttes automatisk. Deretter er PÅ-tasten sperret, en ny start er kun mulig med oppladet akkumulator.

Varig rød: Etter 10 000 presseforløp lyser LED etter hvert presseforløp, som henvisning om neste inspeksjon. Et internt telleverk lagrer antall pressinger siden utlevering fra fabrikken.

De hvite LED-ene tennes ved start av presseprosessen (til ca. 30 sek. etter slutt av presseprosess).

Sette inn pressbakke D

Ta ut akkumulator!

1 Åpne slåen.

2 Skyv inn egnet pressbakke, alt etter anvendelse.

3 Lukk slåen.

Etter hvert skifte av pressbakke må en kontrollere grundig om innlagt pressbakke tilsvarer konturen og nominell vidde til rørformstykket som skal presses. Se til at pressbakken er helt lukket til presseforløpet avsluttes.

Betjening E

Bruk kun systemkonforme pressfittingsystemer og pressbakker som er til for dette! Nominell vidde til pressebakkene må tilsvare pressfittingens nominelle vidde.

⚠ Ved innføring av rør-/pressfittingssystemet er det klemfare for fingre eller andre kroppsdeler i området til pressbakken!

For å tenne trykk lett på PÅ-knappen, de hvite LED-ene lyser i ca. 30 sek.

1 Skyv pressfittingen på røret. Trykk pressbakkene fra hverandre og legg inn rør med pressfitting høyrevinklet.

! Det må ikke være noen fremmedlegemer mellom presskontur og fitting. Ignorering fører til feilpressing!

2 Hold PÅ-tasten trykket til presseprosessen er avsluttet.

Motorutkoblingen indikerer slutten på formeprosessen.

3 Trykk pressbakkene fra hverandre og ta apparatet bort fra pressestedet.

Ikke start maskinen unde tilbakekjøring av stempelet eller ved inntrykket nødstoppbryter!

Akkumulator/ Ladeapparat F

Nettilkopling:

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

Lade batteri:

⚠ **OBS! Overspenning ødelegger batteriene og batteriladeren. Pass på riktig nettspenning.**

Litium-ion batteriet kan lades i enhver ladetilstand og ladingen kan avbrytes når som helst uten å skade batteriet (ingen minneeffekt).

1 Sett batteriladerens nettplugg i en stikkontakt.

Rød og grønn LED lyser.

2 Sett batteri **(1)** på batteriladeren **(2)**.

Ladekontrollampe **(3)** blinker grønt:

Batteri lades.

Ladekontrollampe **(3)** lyser grønt:

Batteri er fullt oppladet.

(Ladetid se Tekniske data).

3 Hold knapper trykt inne og trekk av batteriet.

4 Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

Lagre:

Oppbevaringsplassen må være utilgjengelig for barn.

1 Hold knapper trykt inne og trekk av batteriet.

2 Trekk nettpluggen ut av stikkontakten.

3 Lagre batteriladeren på en tørr, frostsikker plass.

Batteriet skal kun lagres oppladet! Batteriet må lades helt opp igjen senest etter 12 måneder!

Feilfjerning:

Trekk nettpluggen ut før feilfjerningen!

- Feilindikator **(4)** lyser rødt:

  Batteritemperatur utenfor den tillatte lading temperaturen (5°C til 45°C).

- Feilindikator **(4)** blinker rødt:

  Batteri er defekt.

Hvis batteritemperaturen er mellom 5°C og 45°C og den røde feilindikatoren **(4)** lyser likevel, kan årsaken være en kontaktfeil.

- Rengjør kontaktpunkter på batteri.

Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med ROTHENBERGER service. Reparasjoner må kun gjennomføres av ROTHENBERGER kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av ROTHENBERGER.

Pleie og vedlikehold

ROMAX 3000:

Ta ut akkumulatoren før alle arbeid på maskinen.

Kontroller at pressbakkene fungerer. Skadede pressbakker får ikke brukes lenger, og de må sendes til et autorisert ROTHENBERGER fagverksted.

Kontroller at pressbakkene og pressrullene går lett.

Kontroller slåen regelmessig for skader.

Skadet slå fornyes hos et autorisert ROTHENBERGER fagverksted.

Etter avslutning av arbeidet rengjøres og fettes pressruller, slå og pressbakker.

Bruk kun høyverdig press- eller kulelagerfett.

Pressekonturen må være fettfri.

Ytterligere vedlikeholds-, istandsettings- og reparasjonsarbeid får kun gjennomføres av et autorisert ROTHENBERGER fagverksted.

Ved skadet forsegling utgår garantien.

Etter 20 000 presseforløp eller 2 år må maskinen vedlikeholdes hos et autorisert ROTHENBERGER fagverksted.

Maskinen må kun sendes komplett med akkumulator og ladeapparat i bærekofferten.

Elektro-hydraulisk maskin ikke lenger butikken enn 3 timer ved -5 ° C.

Lagre alltid batteri og maskin skilt fra hverandre.

Ladeapparat:

Når nettledningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for ROTHENBERGER, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Tilbehør

Egnet tilbehør og et bestillingsformular finner du fra og med side 122.

Avfallsdumping

Deler av apparatet er verdifulle stoffer, og kan tilføres resirkuleringen. Du kan bruke tillatte og sertifiserte resirkuleringsbedrifter til dette. For miljøvennlig avfallsdumping av de delene som ikke kan resirkuleres (f.eks. elektronikksøppel) spør du vennligst etter hos ansvarlige for avfallsdumping Brukte akkumulatorer må ikke brennes eller fjernes med husholdningssøppelet. Fagforhandleren din tilbyr en miljøvennlig deponering av gamle akkumulatorer.

Kun for EU-land:

Elektroverktøy må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet! Iht. Europeisk direktiv 2002/96/EF angående gamle elektro og elektronikkapparater, og deres omsetning til nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke brukes lenger samles og tilføres et miljøvennlig gjenbruksdeponi.

Yleiset turvallisuusohjeet

HUOMIO!: Kaikki ohjeet täytyy lukea. Alla olevien ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. Seuraavassa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET HYVIN.

1) Työpaikka

a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna**. Työpaikan epäjärjestys ja valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

a) **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptereita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) **Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia. pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) **Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) **Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Suojavarusteet, kuten pölynsuojanaamari, luistamattomat turvajalkineet, kypärä ja kuulosuojaimet pienentävät, tilanteen mukaan oikein käytettyinä, loukkaantumisriskiä.

c) **Vältä sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä. Varmista, että käynnistyskytkin on asennossa „OFF", ennen kuin kytket pistotulpan pistorasiaan.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) **Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) **Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.

f) **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.

g) **Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Näiden laitteiden käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a) **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.**

Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu..

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrät sähkötyökalun varastoitavaksi.** Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.

d) **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) **Hoida sähkötyökalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa.** Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti ja tavalla, jota on säädetty erityisesti kyseiselle sähkötyökalulle. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide.** Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) Akkukäyttöisten sähkötyökalujen käyttö ja hoito

a) **Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus sähkötyökaluun, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.

b) **Lataa akku vain valmistajan määräämässä latauslaitteessa.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.

c) **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Jonkun muun akun käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.

d) **Pidä irrallista akkua loitolla metalliesineistä, kuten paperinliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.

e) **Väärästä käytöstä johtuen saattaa akusta vuotaa nestettä, jota ei tule koskettaa . Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan tämän lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.

6) Huolto

Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.

Erityiset turvallisuusohjeet

Nimitys ”puristustyökalu” käsittää puristuskaulukset, puristusrenkaat ja puristusleuat.

ROMAX 3000:

Pidä sormet tai muut kehonosat aina poissa sylinterin ja puristusleukojen työalueelta!

Irrota akku ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

Jos laite vaurioituu niin pahasti, että sähköosat tai käytön osat ovat ilman suojausta, lopeta heti työskentely, poista akku ja ota yhteys asiakaspalveluun!

Asiattomista korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia vaaratilanteita!

Vain koneen käyttöön opastusta saaneet henkilöt saavat tehdä puristusliitoksia ROMAX 3000 työkalulla!

Konetta saa käyttää vain paikoilleen kiinnitetyn puristusleuan kanssa! Puristusleuan tulee olla teknisesti moitteettomassa kunnossa.

Käytä vain häiriöittä toimivaa konetta!

Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa vain ROTHENBERGERin valtuuttamat huoltoliikkeet!

Käytä vain tarkoitukseen sopivia ja ROTHENBERGERin suosittelemia puristusleukoja ja puristusliitinjärjestelmiä!

Tarkista puristusleuan kiinnittämisen jälkeen, että lukitussalpa on lukittunut kunnolla!

Keskeytä hätätilanteessa puristus painamalla hätäkatkaisinta!

Tarkista puristuksen jälkeen, että putkiliitos on kunnossa ja tiukka!

Virheelliset putkiliitokset pitää puristaa uudestaan uudella liittimellä!

Noudata liitin- ja putkivalmistajan asennusohjeita.

Puristettaessa vuotavia puristusliittimiä varo, ettei koneen sisälle pääse kosteutta tai vuotavaa vettä!

Tarkista asennustöiden päätyttyä sopivalla tarkastusmenetelmällä, että putkisto on tiivis!

Akun/ Laturia:

RÄJÄHDYSVAARA! Henkilövamma!
Laturia ei saa käyttää muiden akkujen / paristojen lataamiseen.

Älä peitä laturin tuuletusrakoja.

Latauslaitteita saa käyttää vain kuivissa tiloissa.

Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

PALOVAARA! Oikosulku! Älä kytke metalliosia laturin koskettimiin!

Älä lataa akkua suorassa auringonvalossa.
Käytä ja akkua vain kun ympäristön lämpötila on -10°C – 60°C.

PALOVAARA! Älä koskaan lataa akkuja happojen tai helposti syttyvien materiaalien läheisyydessä.

Erittäin kovassa rasituksessa ja äärimmäisissä lämpötiloissa vaihtoakuista saattaa vuotaa ulos akkunestettä. Jos akkunestettä pääsee iholle, pese altistunut kohta heti vedellä ja saippualla. Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtele silmiä heti huolellisesti vähintään 10 minuutin ajan ja hakeudu viipymättä lääkäriin.

Älä säilytä akkuja yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulun vaara).

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistukset:
Tee laturille silmämääräinen tarkastus aina ennen käyttöä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkasta säännöllisesti, ettei verkkojohdossa / latausjohdossa ole havaittavissa merkkejä vaurioitumisesta tai vanhenemisesta (haurastuminen). Käytä verkkojohtoa / latausjohtoa vain jos se on moitteettomassa kunnossa.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Latauksen päättyminen / säilytys:

Jotta täyteen ladattu akku ei purkaudu laturissa, akku tulisi poistaa laturista.

Säilytä laturia verkkopistoke pistorasiasta irrotettuna.

Varastointilämpötila 0 – 30°C.

Määräystenmukainen käyttö

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 soveltuu käytettäväksi vain ROTHENBERGERin valmistamien puristusleukojen kanssa tai ROTHENBERGERin hyväksymien puristusleukojen kanssa, esim. MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor.

Laite ja puristusleuat on tarkoitettu ainoastaan putkien ja liittimien yhteenpuristamiseen, joita varten puristusleuat on suunniteltu ja mitoitettu. Käyttö muihin tarkoituksiin on määräysten vastaista.

ROTHENBERGER ei vastaa seurauksista ja vahingoista, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta käytöstä, eikä vahingoista, jotka aiheutuvat muiden valmistajien puristusleukojen käytöstä.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttöohjeiden, tarkastus- ja huoltoehtojen sekä kaikkien asiaankuuluvien turvallisuusmääräysten noudattaminen.

ROMAX 3000 on käsikäyttöinen sähkötyökalu eikä sitä saa käyttää kiinteästi asennettuna!

Tätä laitetta saa käyttää vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Akun/ Laturia:

Pikalatauslaite lataa ROTHENBERGER 18 V no.: 15810.

Älä käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

Tekniset tiedot — ROMAX 3000

Akkujännite	18 V
Akkukapasiteetti	3,0 Ah
Ottoteho	540 W
Moottorin kierrosluku	22000 1/min
Mäntävoima	32 kN
Puristusaika (nimellishalkaisijasta riippuen)	n. 5 s
Mitat (P x L x K)	445 x 125 x 79 mm
Paino (ilman akkua)	n. 2,9 kg
Käyttöalue	ø 12 - 108 mm (Käyttöönotto riippuu)
Käyttölämpötila	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Käyttötapa	S 3
Käsiin ja käsivarsiin kohdistuva painotettu kiihtyvyys	2,5 m/s²
A-painotettu äänitaso yleensä:	
Äänenpainetaso	71 dB (A)

Melutaso voi käytön aikana ylittää 85 dB (A). Käytä kuulonsuojaimia!

Arvot mitattu EN 60745-1 mukaan.

Tekniset tiedot — Akun/ Laturia

Akun:

Akku malli	ROTHENBERGER Li-Ion
Jännite	18 V
Kapasiteetti	3,0 Ah
Latausaika (90% täynnä)	n. 85 min

Akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa!

Laturia:

Verkkojännite	90 - 240V
Verkkotaajuus	50 - 60 Hz
Maks. teho	58 W
Jännite	18 V
Paino	n. 675 g

Ota huomioon verkkojännite! Katso laitteen tyyppikilvessä!

Akun vaihto A

Työnnä akku paikalleen, niin että lukitus napsahtaa kuuluvasti kiinni (LED vilkkuu lyhyesti = Yhteystiedot tehty).

Poista akku painamalla lukitusnappia ja vetämällä akku ulos.

! Punainen LED-valo alkaa vilkkua, kun akun jännite laskee alarajan alle. Lataa akku latausasemassa.

Hätäkatkaisin B1

Jos ihminen tai kone altistuu vaaralle puristuksen aikana, paina heti hätäkatkaisinta ja päästä käynnistyskytkin irti! Venttiili avautuu ja mäntä siirtyy takaisin alkuasentoonsa.

Puolestaan B2

Kun käynnistyspainiketta painetaan kevyesti, valkoiset LED-valot palavat noin 30 sekunnin ajan.

Pidä käynnistyspainiketta painettuna, kunnes puristusvaihe on loppu. Moottorin sammuminen merkitsee, että muottiin valuu on suoritettu loppuun.

Puristusleukojen kääntäminen B3

Tarvittaessa puristusleukaa voi kääntää 270°.

LED C

Punainen LED osoittaa ilmoittaa seuraavaa:

Punainen valo vilkkuu: Akku on purkautunut. Puristus suoritetaan automaattisesti loppuun asti. Sen jälkeen käynnistyspainike lukittuu. Koneen voi käynnistää uudelleen vain, kun akku on taas ladattu.

Punainen valo palaa: 20.000 puristuskerran jälkeen LED-valo syttyy aina puristusvaiheen jälkeen sen merkiksi, että työkalu on vietävä huoltotarkastukseen. Koneen sisäinen laskuri tallentaa puristuskerrat työkalun tehtaalta toimittamisesta lähtien.

Valkoiset LED-valot palavat puristusvaiheen alkaessa (ja sammuvat noin 30 sekuntia puristusvaiheen loppumisen jälkeen).

Puristusleuan kiinnitys D

Irrota akku!

1 Avaa lukitussalpa.

2 Työnnä käyttökohteeseen sopiva puristusleuka paikalleen.

3 Lukitse lukitussalpa.

Puristusleuan vaihtamisen jälkeen on aina tarkistettava huolellisesti, että paikalleen asetettu puristusleuka vastaa puristettavan kohdan muotoa ja puristettavan liittimen halkaisijaa. Tarkista silmämäärin, että puristusleuka on täysin sulkeutunut puristusvaiheen lopussa.

Käyttö E

Käytä vain järjestelmään yhteensopivia puristusliittimiä ja niihin mitoiltaan sopivia puristusleukoja! Puristusleuan avautuman tulee vastata puristusliittimen halkaisijaa.

Varo - vietäessä putki/puristusliitinjärjestelmä paikalleen sormet tai muut kehonosat voivat jäädä puristusleukojen väliin!

Valkoiset LED-valot syttyvät, kun käynnistyspainiketta painetaan kevyesti, ja ne palavat noin 30 sekunnin ajan.

1 Työnnä puristusliitin putken päälle. Paina puristusleuat irti toisistaan ja aseta putki puristusliittimen kanssa paikalleen suorakulmassa.

! Puristettavan pinnan ja liittimen välissä ei saa olla roskia tms. vieraita esineitä. Tällöin puristuksesta tulee virheellinen!

2 Pidä käynnistyspainiketta painettuna, kunnes puristusvaihe on loppu.

Moottorin sammuminen merkitsee, että muottiin valuu on suoritettu loppuun.

3 Paina puristusleuat irti toisistaan ja ota laite pois puristuskohdasta.

Konetta ei saa käynnistää männän taakseajon aikana tai kun hätäpysäytyskytkintä on painettu!

Akun/ Laturia F

<u>Verkkoliitäntä:</u>

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

<u>Akun lataus:</u>

HUOMIO! Ylijännite hajottaa akut ja laturin. Huolehdi oikeasta verkkojännitteestä.

Litium-ioni-akkua voidaan ladata kaikissa lataustiloissa ja lataus voidaan koska tahansa keskeyttää ilman, että akku vaurioituu (ei muistitoimintoa).

1 Työnnä laturin verkkopistoke pistorasiaan.

Punainen ja vihreä LED syttyvät.

2 Aseta akku **(1)** laturiin **(2)**.

<u>Latauksen valo **(3)** vilkkuu vihreänä:</u>

Akku latautuu.

<u>Latauksen valo **(3)** palaa vihreänä:</u>

Akku on ladattu täyteen.

(Latauksen kestoa varten katso Tekniset tiedot).

3 Pidä painikkeet painettuna ja irrota akku.

4 Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

Säilytys:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1 Pidä painikkeet painettuna ja irrota akku.

2 Irrota verkkopistoke pistorasiasta.

3 Säilytä laturia kuivassa paikassa jäätymiseltä suojattuna.

Varastoi akku aina ladattuna! Lataa akku uudelleen täyteen vähintään 12 kuukauden varastointiajan jälkeen!

Vikojen korjaaminen:

Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen vikojen korjaamista!

- Vikavalo **(4)** palaa punaisena:

  Akun lämpötila on akun sallitun lämpötilaalueen (5°C - 45°C) ulkopuolella.

- Vikavalo **(4)** vilkkuu punaisena:

  Akku on viallinen.

Jos akun lämpötila on 5°C ja 45°C välillä ja punainen vikavalo **(4)** palaa silti, akussa voi olla kosketusvika.

- Puhdista akun ja kosketuskohdat.

Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden ROTHENBERGER-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain ROTHENBERGER -huoltopisteet tai ROTHENBERGER valtuuttamat alan erikoiskauppiaat.

Hoito ja huolto

ROMAX 3000:

Irrota akku ennen kaikkia koneeseen kohdistuvia töitä.

Tarkista puristusleukojen toiminta.

Vaurioituneita puristusleukoja ei saa enää käyttää.

Ne on toimitettava valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Tarkista puristusleukojen ja puristusrullien liikkuvuus.

Tarkista säännöllisin välein lukitussalpa. Anna valtuutetun huoltoliikkeen vaihtaa viallinen lukitussalpa.

Puhdista ja rasvaa töiden päätyttyä puristusrullat, lukitussalpa ja puristusleuat.

Käytä vain laadukasta puristin- tai kuulalaakerirasvaa.

Puristuspinnan tulee olla puhdas rasvasta.

Muut huolto-, kunnostus- ja korjaustyöt saa suorittaa vain ROTHENBERGERin valtuuttama huoltoliike.

Sinetin vioittuessa takuu ei ole enää voimassa.

Kone on jätettävä 20.000 puristuskerran tai 2 vuotta jälkeen huollettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Toimita koko kone huoltoon kuljetuslaukussa akun ja akkulaturin kanssa.

Sähköhydraulinen kone ei enää tallentaa yli 3 tuntia -5 ° C.

Akku ja koneet tulee aina varastoida erikseen.

Laturia:

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa ROTHENBERGER huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.

Tarvikkeet

Sopivat tarvikkeet ja tilauskaavake löytyvät sivulta 122.

Kierrätys

Koneessa on osia, jotka voidaan toimittaa uusiokäyttöön. Tätä varten on hyväksynnän ja sertifikaatin saaneita kierrätysyrityksiä. Uusiokäyttöön soveltumattomien osien (esim. elektroniikkaromu) ympäristöystävällisistä jätehuoltomahdollisuuksista saat tietoa paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta. Älä heitä käytöstä poistettuja akkuja tuleen tai talousjätteisiin. Myyjäliikkeestä saat tietää, miten vanhat akut voidaan hävittää ympäristöystävällisesti.

Koskee vain EU-maita:

Älä heitä sähkötyökaluja sekajätteisiin! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EY ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen uudelleenkäyttöä varten.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie przepisy. Błędy w przestrzeganiu następujących przepisów mogą spowodować porażenie prądem pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

NALEŻY DOBRZE PRZECHOWYWAĆ TE PRZEPISY.

1) Miejsce pracy

a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nie oświetlone zakresy pracy mogą doprowadzić do wypadków.

b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub pary.

c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób.** Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) **Należy unikać kontaktu z uziemnionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemnione.

c) **Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności.** Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) **W przypadku, że elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem.** Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała

b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji „AUS" <wyłączony> zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.

d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości.** Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidzianych sytuacjach.

f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luŸnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** LuŸne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać ujęte przez poruszające się części.

g) **W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytujących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.

4) Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi

a) **Nie należy przeciążać urządzenia.** Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) **Przed podjęciem nastawienia urządzenia, wymiany narzędzi lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.

d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza dosięgiem dzieci.** Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów. Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia.** Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.

g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia.** Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Staranne obcowanie i używanie urządzeń napędzanych akumulatorami

a) **Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się czy urządzenie jest wyłączone.** Wkładanie akumulatora do elektronarzędzia, które jest włączone, może doprowadzić do wypadkó.

b) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach, które polecił producent.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.

c) **Do elektronarzędzi należy używać jedynie przewidzianych do tego akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.

d) **Nie używany akumulator należy trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoŸdzi, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie kontaktów.** Zwarcie pomiędzy kontaktami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

e) **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nią. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. W przypadku, że ciecz dostała się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.**Ciecz akumulatorowa może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

6) Serwis

Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu orginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane

Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nazwa szczęki dociskowe obejmuje również szczęki pośrednie, pierścienie dociskowe i pętle dociskowe.

ROMAX 3000:

Nie należy nigdy trzymać palców lub innych części ciała w zakresie pracy cylindra i szczęk prasujących!

Przed wszystkimi pracami na maszynie należy wyjąć akumulator.

Jeżeli urządzenie będzie tak mocno uszkodzone, że części elektryczne lub napędowe będą leżeć swobodnie, natychmiast zakończyć pracę, wyjąć akumulator i zwrócić się do serwisu! W przypadku nieprzepisowej naprawy mogą wyniknąć znaczne zagrożenia dla użytkownika!

Tylko osoby przeszkolone w zakresie obsługi mogą za pomocą ROMAX 3000 wykonywać prasowane połączenia rurowe!

Maszyna może być stosowana tylko z założoną szczęką prasującą! Szczęka prasująca musi znajdować się w technicznie nienagannym stanie.

Należy używać tylko maszynę, pracującą bezawaryjnie!

Prace konserwacyjne i naprawcze mogą być przeprowadzane tylko przez warsztaty specjalistyczne, autoryzowane przez firmę ROTHENBERGER!

Należy stosować tylko odpowiednie i zalecane przez ROTHENBERGER szczęki prasujące i systemy prasowanych złączek rurowych!

Po założeniu szczęki prasującej skontrolować, czy zasuwa jest trwale unieruchomiona!

W przypadku zakłóceń podczas procesu prasowania nacisnąć przycisk WYŁĄCZNIK AWARYJNY !

Po sprasowaniu skontrolować złącze rurowe pod względem mocnego osadzenia!!

Nie prawidłowe połączenia rurowe należy sprasować ponownie z nową złączką rurową!

Należy przestrzegać wytycznych, dotyczących układania, producenta złączek i rur.

Podczas zaciskania nieszczelnych połączeń zaciskowych należy zagwarantować, że do wnętrza maszyny nie dostanie się wilgoć lub woda!

Po zakończeniu prac instalacyjnych należy przy pomocy odpowiednich środków sprawdzić, czy system rur jest szczelny!

Akumulator/ Ładowarki:

ZAGROŻENIE EKSPLOAZJĄ ! Zranienie ciała! Ładowarki nie wolno stosować do ładowania innych akumulatorów / baterii.

Nie wolno przykrywać otworów wentylacyjnych ładowarki.

Należy zwracać uwagę na następujący symbol na tabliczce znamionowej:

Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

ZAGROŻENIE POŻAREM ! Zwarcie! Nie mostkować styków ładowarki za pomocą elementów metalowych!

Nie ładować akumulatorów w oszarze bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych. Stosować i akumulator tylko w temperaturze otoczenia między -10°C do 60°C.

ZAGROŻENIE POŻAREM ! Nigdy nie ładować akumulatorów w pobliżu kwasów i materiałów łatwo palnych.

Pod ekstremalnym obciążeniem lub w ekstremalnej temperaturze, z uszkodzonego wymiennego akumulatora może wyciec płyn akumulatorowy. W przypadku styczności z płynem akumulatorowym natychmiast przemyć wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami natychmiast gruntownie przepłukać minimum 10 minut i niezwłocznie udać się do lekarza.

Nie przechowywać akumulatorów razem z metalowymi przedmiotami (niebezpieczeństwo zwarcia).

Kontrola przed każdym użytkowaniem: Przed każdym użytkowaniem sprawdzić ładowarkę wzrokowo.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przewód sieciowy / przewód ładowarki należy kontrolować pod kątem uszkodzeń i starzenia się (zerwanie). Wolno go stosować, gdy jego stan nie budzi zastrzeżeń.

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Koniec ładowania / przechowywanie:

Aby całkowicie naładowany akumulator nie rozładował się, należy odłączyć akumulator od ładowarki.

Przechowywać ładowarkę z odłączoną wtyczką sieciową.

Temperatura przechowywania 0 – 30°C.

Zastosowanie zgodne z przeznaczenie

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 nadaje się wyłącznie do zastosowania ze szczękami prasującymi, wyprodukowanymi przez ROTHENBERGER, bądź które zostaną uznane przez ROTHENBERGER jako nadające się, np. firm MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor itd.

Urządzenie i szczéki prasujące służą wyłącznie do sprasowania rur i złączek rurowych, dla których zaprojektowano odpowiednie szczéki prasujące. Inne lub wybiegające ponadto stosowanie nie jest zgodne z przeznaczeniem.

Za powstałe w wyniku tego nastépstwa i szkody ROTHENBERGER nie odpowiada, jak i nie odpowiada za zastosowane szczéki prasujące innych producentów oraz za szkody spowodowane przez nie.

Do stosowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi, zachowywanie warunków inspekcji i konserwacji, jak i przestrzeganie wszystkich odnośnych postanowień dotyczących bezpieczeństwa.

ROMAX 3000 jest prowadzoną récznie maszyną elektryczną i nie może być stosowana stacjonarnie !

Urządzenie to może być stosowane tylko jak podano, zgodnie z przeznaczeniem.

Akumulator/ Ładowarki:

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory ROTHENBERGER 18 V no. 15810.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Dane techniczne — ROMAX 3000

Napięcie akumulatora	18 V
Pojemność akumulatora	3,0 Ah
Znamionowy pobór mocy	540 W
Prędkość obrotowa silnika	22000 1/min
Siła tłoku	32 kN
Czas prasowania (zależnie od wymiaru nominalnego)	ok. 5 s
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	445 x 125 x 79 mm
Ciężar (bez akumulatora)	ok. 2,9 kg
Zakres roboczy	ø 12 - 108 mm (zależności od systemu)
Temperatura pracy	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Rodzaj eksploatacji	S 3
Charakterystyczne szacowane przyspieszenie w zakresie ręcznym - ramieniowym	2,5 m/s²
Charakterystyczny szacowany poziom ciśnienia akustycznego:	
Poziom ciśnienia akustycznego	71 dB (A)

Poziom szumów podczas pracy może przekraczać 85 dB (A). Należy nosić ochraniacz słuchu!

Mierzone wartości ustalono stosownie do EN 60745-1.

Dane techniczne — Akumulator/ Ładowarki

Akumulator:

Typ akumulatora	ROTHENBERGER Li-Ion
Napięcie	18 V
Pojemność	3,0 Ah
Czas ładowania (90%)	ok. 85 min

Akumulator przed pierwszym użyciem naładować do końca!

Ładowarki:

Napięcie sieciowe	90 - 240V
Częstotliwość	50 - 60 Hz
Max moc	58 W
Zakres napięć	18 V
Ciężar	ok. 675 g

! Zwrócić uwagę na napięcie w sieci! Zobacz ładowarki ocena płyty!

Wymienić akumulator A

Wsunąć akumulator, aż blokada wzębi się w sposób słyszalny (LED miga krótko = Skontaktuj się). Celem wyjęcia wcisnąć blokadę i wyciągać akumulator.

! Jeżeli zostanie przekroczona dolna granica koniecznego napięcia akumulatora, dioda LED świeci się na czerwono. Akumulator naładować na stanowisku załadowczym.

Wyłącznik awaryjny B1

Jeden z czterech przycisków ZAŁ. nacisnąć tak długo, aż zacznie się operacja zaprasowywania w sposób słyszalny. Wtedy przycisk ZAŁ. można zwolnić, gdyż operacja zaprasowywania prowadzona jest automatycznie do końca.

Włązanie B2

Lekko wcisnąć przycisk wyłącznika ZAŁ., białe diody LED zaświecą się na ok 30 sekund.

Trzymać wciśnięty wyłącznik ZAŁ. aż do momentu zakończenia procesu zaprasowywania. Wyłączenie się silnika oznacza zakończenie formowania.

Przekręcić szczęki prasujące B3

W zależności od zakresu zastosowania, szczęka prasująca może zostać przekręcona o 270 stopni.

LED C

Czerwona dioda LED oznacza:

Miga na czerwono: Akumulator rozładowany. Zaprasowywanie będzie jeszcze automatycznie zakończone. Potem przyciski ZAŁ. są zablokowane, ponowny start możliwy jest tylko z naładowanym akumulatorem.

Świeci ciągle na czerwono: Po 20 000 operacjach zaprasowywania dioda miga po każdej operacji zaprasowywania jako zwrócenie uwagi na najbliższą inspekcję. Liczydło wewnętrzne odkłada w pamięci ilość zaprasowań od wysyłki z zakładu.

Rozpoczęcie zaprasowywania włącza białe diody LED (świecą do ok. 30 sekund po zakończeniu zaprasowywania).

Założyć szczękę prasującą D

Wyjąć akumulator!

1. Otworzyć zasuwę.
2. W zależności od zastosowania wsunąć odpowiednią szczękę prasującą.
3. Unieruchomić zasuwę.

Po każdej wymianie miski zaciskowej należy uważnie sprawdzić, czy włożona miska odpowiada zarysowi i znamionowej średnicy złącza do zaprasowania. Poprzez kontrolę wizualną należy sprawdzić, czy na końcu operacji zaprasowywania miska jest całkowicie zamknięta.

Obsługa E

Stosować tylko odpowiednie systemowo systemy złączek prasowanych, jak i zaprojektowane do tego szczęki prasujące. Szerokość znamionowa szczęki prasującej musi odpowiadać szerokości znamionowej złączki prasowanej.

Podczas wprowadzania systemu rurowego / złączek prasowanych, w zakresie szczęki prasującej istnieje niebezpieczeństwo zmiażdżenia palców lub innych części ciała!

Aby włączyć podświetlenie (białe diody LED), należy lekko nacisnąć przycisk wyłącznika ZAŁ. Diody będą świeciły przez ok. 30 sekund.

1. Złączkę prasowaną nasunąć na rurę. Szczęki prasujące naciskając rozsunąć i włożyć prostopadle rurę ze złączką prasowaną.

! Między konturem prasującym a złączką rurową nie mogą znajdować się żadne obce ciała. Nieprzestrzeganie tegoprowadzi do błędnego sprasowania!

2. Trzymać wciśnięty wyłącznik ZAŁ. aż do momentu zakończenia procesu zaprasowywania.
   Wyłączenie się silnika oznacza zakończenie formowania.
3. Szczęki prasujące rozgiąć i wyjąć urządzenie z miejsca prasowania.

Nie uruchamiać maszyny w trakcie ruchu wstecznego tłoka lub przy naciśniętym wyłączniku awaryjnym!

Akumulator/ Ładowarki F

Podłączenie do sieci:

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

Ładowanie akumulatora:

UWAGA! Przepięcie prowadzi do zniszczenia akumulatora i ładowarki. Zwracać uwagę na prawidłowe napięcie sieciowe.

Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdym stanie naładowania oraz w każdym momencie przerywać przebieg ładowania. Działania takie nie powodują uszkodzenia akumulatora (brak efektu pamięci).

1. Włożyć wtyczkę sieciową ładowarki do gniazda wtykowego.
   Czerwona i zielona dioda świetlna zaświecają się.
2. Ustawić akumulator **(1)** na ładowarce **(2)**.

Lampka kontrolna ładowania **(3)** miga na kolor zielony:

Akumulator jest ładowany.

Lampka kontrolna ładowania **(3)** świeci się na kolor zielony:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

(Czas ładowania patrz Dane techniczne).

3 Przytrzymać jednocześnie naciśnięte obydwa przyciski i zdjąć.

4 Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

Przechowywanie:

Miejsce przechowywania urządzenia musi być niedostępne dla dzieci.

1 Przytrzymać jednocześnie naciśnięte obydwa przyciski i zdjąć.

2 Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego.

3 Ładowarkę przechowywać w suchym, nieprzemarzającym miejscu.

Akumulatory przechowywać wyłącznie w stanie naładowanym. Akumulatory należy ponownie naładować po upływie najdalej roku od ostatniego ładowania!

Usuwanie zakłoceń:

Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń należy wyjąć wtyczkę z gniazda!

- Lampka usterek **(4)** świeci się na kolor czerwony: Temperatura akumulatora poza zakresem dopuszczalnej temperatury ładowanie (5°C do 45°C).
- Lampka usterek **(4)** miga na kolor czerwony: Akumulator jest uszkodzony.

Jeżeli temperatura akumulatora znajduje się w zakresie między 5°C a 45°C, a mimo to świeci się czerwona lampka usterek **(4)** występuje prawdopodobnie usterka styku.

- Oczyścić miejsca styku na akumulatorze.

WW przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem ROTHENBERGER lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis ROTHENBERGER lub autoryzowany punkt serwisowy.

Dozór i konserwacja

ROMAX 3000:

Przed wszystkimi pracami na maszynie wyjąć akumulator.

Sprawdzić funkcjonalność szczęk prasujących.

Uszkodzone szczęki prasujące nie mogą być więcej używane i należy przesłać je do autoryzowanego warsztatu specjalistycznego firmy ROTHENBERGER.

Sprawdzić łatwość poruszania się szczęk prasujących i rolek naciskowych.

Sprawdzać regularnie zasuwę pod względem uszkodzeń.

Zlecić naprawę uszkodzonych zasuw w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym firmy ROTHENBERGER.

Po zakończeniu prac rolki naciskowe wyczyścić i nasmarować.

Stosować tylko smar do prasowania lub do łożysk kulkowych o wysokiej jakości.

Zasuwę i szczęki prasujące wyczyścić i nasmarować.

Kontur prasujący nie może zawierać smaru.

Dalsze prace konserwacyjne, remontowe i naprawcze mogą być wykonywane tylko przez autoryzowany warsztat specjalistyczny firmy ROTHENBERGER.

W przypadku uszkodzonego zamknięcia nie ma miejsca dochodzenie roszczeń gwarancyjnych.

Po 20.000 procesach prasowania lub 2 lata zlecić konserwację maszyny w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym firmy ROTHENBERGER.

Maszynę należy wysyłać tylko jako kompletną z akumulatorem i ładowarką w walizce przenośnej.

Elektro-hydrauliczna maszyna nie przechowywać do 3 godzin w temperaturze -5 ° C.

Akumulator i maszyny przechowywać zawsze oddzielnie.

Ładowarki: Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis ROTHENBERGER ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Akcesoria

Stosowne wyposażenie oraz formularz zamówieniowy znajdziecie Państwo na stronie 122.

Usuwanie

Części urządzenia są surowcem wtórnym i mogą zostać doprowadzone do ponownego wykorzystania. Odnośnie tego są do dyspozycji dopuszczone i certyfikowane zakłady recyclingowe. Celem usunięcia w sposób nieszkodliwy dla środowiska nie wykorzystywanych dalej części (np. złom elektroniczny) prosimy o zwrócenie się z zapytaniem do kompetentnego urzędu ds. odpadów. Zużytych akumulatorów wymiennych nie należy wrzucać do ognia lub do śmieci i odpadów domowych. Państwa specjalistyczny punkt handlowy oferuje usuwanie starych akumulatorów w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie należy wyrzucać elektronarzędzi do śmieci domowych! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EG o zużytych przyrządach elektrycznych i elektronicznych i jej wprowadzeniem do prawa krajowego, niesprawne już elektronarzędzia muszą być zbierane osobno i doprowadzane do utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Všeobecné bezpečnostní předpisy

POZOR! Čtěte všechny pokyny. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou způsobit elektrický úder, požár, event. těžká poranění. Níže použitý pojem „elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (s připojovacím kabelem) a na elektronářadí provozované na baterii (bez připojovacího kabelu).

TYTO PŘEDPISY DOBŘE USCHOVEJTE.

1) Pracovní místo

a) **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.

b) **Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.

c) **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

2) Elektrická bezpečnost

a) **Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.

b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.

c) **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.

d) **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

e) **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení stroje do provozu.** Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze „VYPNUTO". Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.

d) **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpřičují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpřičují a dají se lehčeji vést.

g) **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak, jak je to pro ten určitý speciální typ stroje předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Svědomité zacházení a používání akumulátorového nářadí

a) **Než nasadíte akumulátor, zabezpečte, aby stroj byl vypnutý.** Nasazení akumulátoru do elektronářadí, které je zapnuté, může vést k úrazům.

b) **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru,je-li používána s jinými akumulátory.

c) **Do elektronářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a požárům.

d) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.

e) **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte navíc i lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

6) Servis

Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny

Označení lisovací čelisti zahrnuje také mezičelisti, lisovací kroužek a lisovací oka.

ROMAX 3000:

Nikdy nedávejte prsty nebo jiné části těla do pracovního úseku válce a lisovacích kleští!

Před jakoukoli prací na přístroji vyjměte akumulátor.

Bude-li přístroj poškozen tak silně, že elektrické nebo hnací součásti zůstanou nezakryté, ihned práci ukončete, vyjměte akumulátor a obraťte se na Váš zákaznický servis!

Neodborně provedené opravy mohou vést ke vzniku závažných nebezpečí pro uživatele!

Pouze osoby zaučené k obsluze smějí vyrábět lisované spoje trubek pomocí ROMAX 3000!

Přístroj smí být používán pouze s nasazenými lisovacími kleštěmi! Lisovací kleště musejí být v technicky bezvadném stavu.

Požívejte pouze přístroj, který pracuje bez poruch!

Údržbářské práce a opravy smí provádět pouze odborná dílna pověřená společností ROTHENBERGER!

Používejte pouze vhodné a společností ROTHENBERGER doporučené lisovací kleště a systémy zalisovaných tvarovek!

Po nasazení lisovacích kleští zkontrolujte, zda je západka pevně zajištěna.

Při poruše během procesu lisování stiskněte bezpečnostní vypínač!

Po zalisování zkontrolujte trubkové spoje, zda jsou pevně usazeny!

Nesprávně provedené trubkové spoje je nutno zalisovat znovu s novou přechodovou tvarovkou!

Je třeba dbát směrnic o pokládání potrubí výrobců trubek a tvarovek.

Při zalisování netěsných zalisovaných tvarovek zajistěte, aby se dovnitř přístroje nemohla dostat žádná vlhkost nebo tekoucí voda!

Po ukončení instalačních prací přezkoušejte těsnost trubkového systému pomocí odpovídajících zkušebních prostředků!

Akumulátoru/ Nabíječky:

NEBEZPEČÍ EXPLOZE! Nebezpečí úrazu! Nabíječka se nesmí používat k nabíjení jiných akumulátorů / baterií.

Větrací otvory nabíječky se nesmí zakrývat.

Dbejte následujících symbolù, které jsou na typovém štítku nabíjeèky:

Zaøízení lze používat jen ve vnitøních prostorách, nepoužívat v dešti.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Zkrat! Nepřemosťujte kontakty nabíječky kovovými díly!

Nenabíjejte akumulátor na přímém slunečním světle. Akumulátor se smí používat a nabíjet při teplotě okolí mezi -10°C až 60°C.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU! Nikdy nenabíjejte akumulátory v blízkosti kyselin a lehce hořlavých látek.

Při mimořádném zatížení nebo za extrémních teplot může z poškozeného výměnného akumulátoru vytéci akumulátorová kyselina. Při dotyku akumulátorové kyseliny se ihned umyjte vodou a mýdlem. Při potřísnění očí proplachujte důkladně nejméně 10 minut a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.

Akumulátory neuchovávejte spolu s kovovými předměty (nebezpečí zkratu).

Kontrola před každým použitím: Před každým použitím nabíječky proveďte kon-trolu přístroje.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Přívodní / nabíjecí šňůra se musí pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje známky poškození a stárnutí (křehkost) a smí se používat pouze v bezvadném stavu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Ukončení nabíjení / skladování:

Aby se plně nabitý akumulátor nevybíjel přes nabíječku, měl by být od nabíječky odpojen.

Nabíječku skladujte tak, aby zástrčka nebyla zapojena v elektrické síti

Teplota skladování 0 – 30°C.

Vymezení účelu použití

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 je vhodný pouze při použití lisovacích kleští, které byly vyrobeny ve firmě ROTHENBERGER, popř. které ROTHENBERGER prohlásil za vhodné, např. od firem MAPRESS, Viega, Geberit, Uponor apod.

Přístroj a lisovací kleště slouží výlučně k zalisování trubek a spojovacích tvarovek, pro které jsou dimenzovány odpovídající tlakové čelisti. Jiné nebo tento rámec překračující používání není v souladu s vymezeným účelem.

Za následky a škody vzniklé v důsledku nesprávného použití ROTHENBERGER neručí, stejně tak ani za nasazení lisovacích kleští jiných výrobců a za škody, které jimi budou způsobeny.

K používání v souladu s vymezeným účelem náleží i dodržování pokynů návodu k obsluze, zachovávání inspekčních a údržbářských podmínek jakož i dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů.

ROMAX 3000 je ručně ovládaný elektrický přístroj a nesmí být nasazen jako stacionární zařízení!

Přístroj smí být používán pouze pro uvedené určení v souladu s vymezeným účelem.

Akumulátoru/ Nabíječky:

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení ROTHENBERGER akumulátorů 18 V no. 15810.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

Technické údaje — ROMAX 3000

Napětí akumulátoru	18 V
Kapacita akumulátoru	3,0 Ah
Jmenovitý příkon	540 W
Počet otáček motoru	22000 1/min
Síla na píst	32 kN
Doba lisování (podle jmenovité šířky)	cca. 5 s
Rozměry (D x Š x V)	445 x 125 x 79 mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	cca. 2,9 kg
Předměty zpracování	ø 12 - 108 mm (Systém závislý)
Provozní teplota	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Provozní režim	S 3
Zrychlení vyhodnocené jako typické v úseku ruka – rameno	2,5 m/s²
Hladina hluku vyhodnocená jako typická (A):	
Hladina zvukového tlaku	71 dB (A)

Hladina hluku při práci může přesáhnout 85 dB (A). Je nutno nosit ochranu sluchu!

Naměřené hodnoty zjištěny v souladu s EN 60745-1.

Technické údaje — Akumulátoru/ Nabíječky

Akumulátoru:

Typ akumulátoru	ROTHENBERGER Li-Ion
Napětí	18 V
Jmen.kapacita	3,0 Ah

Doba nabíjení (90% nabitý) cca. 85 min

Akumulátor před prvním použitím plně nabijte!

Nabíječky:

Síťové napětí	90 - 240V
Frekvence	50 - 60 Hz
Max. výkon	58 W
Rozsah napětí	18 V
Hmotnost	cca. 675 g

Dbejte síťového napětí! Viz typový štítek nabíječky!

Výměna akumulátoru A

Akumulátor zasuňte tak, aby západka slyšitelně zaskočila.(LED bliká krátce = Kontakt vyrobené).

Pro vyjmutí stiskněte aretaci a akumulátor vytáhněte.

! Dojde-li k poklesu pod požadované napětí akumulátoru, začne světelná dioda LED blikat červeně.

Bezpečnostní vypínač B1

Pokud během lisování nastane nebezpečí pro člověka nebo pro stroj, je třeba ihned stisknout bezpečnostní vypínač a spínač ZAP vypnout! Ventil se otevře a píst vyjede zpět do výchozí polohy.

Otáčení B2

Lehce stiskněte tlačítko ON - asi na 30 sekund se rozsvítí bílé LED diody.

Stiskněte a přidržte tlačítko ON, dokud tvarování neskončí. Vypnutí motoru signalizuje dokončení tvarování.

Přetočit lisovací kleště B3

Podle potřeby lze lisovací kleště přetočit o 270°.

LED C

Červená LED dioda signalizuje:

Bliká červeně: Akumulátor je vybit. Zalisování bude ještě automaticky ukončeno. Poté je tlačítko ZAP zablokováno, nové nastartování je možné pouze po nabití akumulátoru.

Trvale svítí červeně: Po 20.000 pracovních operacích lisování svítí LED po každém lisování jako výzva k další inspekci. Vnitřní počítadlo zapisuje počet pracovních operacích lisování po expedici od výrobce přístroje.

Při spuštění lisování začnou svítit bílé LED diody (přibližně do 30 sekund po skončení lisování).

Nasazení lisovacích kleští D

Vyjměte akumulátor!

1 Otevřete západku.

2 Podle účelu použití zasuňte vhodné lisovací kleště.

3 Západku zajistěte.

Po každé výměně lisovacích kleští je třeba pečlivě vyzkoušet, zda vložené lisovací kleště odpovídají zalisovávanému obrysu a jmenovité délce zalisovávané přechodové tvarovky. Vizuálně zkontrolujte a zajistěte, aby lisovací kleště byly na konci procesu zalisování zcela zavřeny.

Obsluha E

Používejte pouze systému vyhovující sady lisovaných přechodových tvarovek a k tomuto účelu dimenzované lisovací kleště.

⚠ Jmenovitá délka lisovacích kleští musí odpovídat jmenovité délce zalisovávané tvarovky. Při zavádění trubkového a tvarovkového systému existuje na úseku tlakových čelistí nebezpečí pohmoždění prstů nebo jiných částí těla!

Pro rozsvícení lehce stiskněte tlačítko ON - bílé LED diody se rozsvítí asi na 30 sekund.

1 Nasaďte lisovanou tvarovku na trubku. Tlakové čelisti roztlačte a trubku s lisovanou tvarovkou vložte kolmo k sobě.

! Mezi zalisovávaným obrysem a tvarovkou se nesmějí nacházet žádná cizí tělesa. Nedodržení tohoto pokynu má za následek vadné zalisování!

2 Stiskněte a přidržte tlačítko ON, dokud tvarování neskončí.

Vypnutí motoru signalizuje dokončení tvarování.

3 Tlakové čelisti roztlačte a přístroj odsuňte z místa lisování.

Nestartujte stroj během zpátečního chodu pístů nebo při stisknutém tlačítku nouzového vypnutí!

Akumulátoru/ Nabíječky F

Připojení na síť:

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

Nabíjení akumulátoru:

⚠ POZOR! Přepětí ničí akumulátory a nabíječku. Dbejte na správné napětí v síti.

Lithiový akumulátor je možné nabíjet kdykoliv a také je možné nabíjení kdykoliv přerušit, aniž by se akumulátor poškodil (bez paměťového efektu).

1 Zástrčte zástrčku nabíječky do elektrické zásuvky.

Rozsvítí se červená a zelená LED.

2 Nasaďte akumulátor **(1)** na nabíječku **(2)**.

Kontrolka nabíjení **(3)** bliká zeleně:

akumulátor se nabíjí.

Kontrolka nabíjení **(3)** sviti zeleně:

akumulátor je plně nabitý.

(Doba nabíjení viz Technické údaje).

3 Zmáčkněte tlačítka a akumulátor stáhněte.

4 Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické sítě.

Skladovani:

Místo skladování musí být nepřístupné dětem.

1 Zmáčkněte tlačítka a akumulátor stáhněte.

2 Vytáhněte zástrčku nabíječky z elektrické sítě.

3 Nabíječku skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

Akumulátory skladujte výhradně v nabitém stavu! Nejpozději po uplynutí 12 měsíců je nechejte znovu úplně nabít!

Odstraňovani poruch:

Před odstraňováním poruch vytáhněte zástrčku z elektrické sítě!

- Kontrolka poruchy **(4)** svítí červeně:

  Teplota akumulátoru přesahuje přípustnou nabíjení teplotu (5°C až 45°C).

- Kontrolka poruchy **(4)** bliká červeně:

  akumulátor je vadný.

Pokud je teplota akumulatoru mezi 5°C a 45°C a červena kontrolka poruchy **(4)** přesto svítí, může se jednat o chybu kontaktů.

- Očistěte kontaktní místa na akumulátoru.

V případě jiných poruch se obraťte na servis ROTHENBERGER. Opravy smí provádět pouze servisy ROTHENBERGER nebo odborníci autorizovaní firmou ROTHENBERGER.

Péče a údržba

ROMAX 3000:

Před jakoukoli prací na přístroji vyjměte akumulátor.

Přezkoušejte funkčnost lisovacích kleští. Poškozené lisovací kleště nesmějí být dále používány a je třeba odeslat je výrobcem pověřené odborné opravně.

Přezkoušejte lehkost chodu lisovacích kleští a lisovacích válců.

Pravidelně kontrolujte západku, není-li poškozena. Poškozenou západku dejte opravit v odborné opravně pověřené výrobcem.

Po ukončení prací vyčistěte a namažte lisovací válce, západku a lisovací kleště.

Používejte pouze kvalitní mazací tuk pro lisy nebo na kuličková ložiska.

Zalisovávaný obrys nesmí být mastný.

Další servisní, údržbářské a opravářské práce mohou provádět pouze odborné opravny pověřené společností ROTHENBERGER.

Je-li pečeť poškozena, dojde ke ztrátě nároků na záruku.

Po 20.000 pracovních operacích nebo 2 roky lisování dejte přístroj prohlédnout v pověřené odborné opravně.

Přístroj odešlete kompletní s akumulátorem i nabíječkou v přenosném kufříku.

Elektro-hydraulický stroj již uložit než 3 hodiny při -5 ° C.

Akumulátor a stroj vždy ukládejte odděleně.

Nabíječky:

Poškodí-li se přívodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu ROTHENBERGER, protože je potřebný speciální klíč.

Příslušenst ví

Vhodné příslušenství a objednací formulář naleznete od strany 122.

Likvidace

Části tohoto zařízení představují zhodnotitelný materiál a mohou být předány k recyklaci.
K tomuto účelu jsou k dispozici schválené a certifikované recyklační závody.
K tomu, aby jste mohli provést ekologicky přijatelnou likvidaci částí, které nelze zhodnotit (např. elektronický šrot), je nutné provést konzultaci s Vaším úřadem, který je kompetentní pro likvidaci odpadů.
Opotřebované výměnné akumulátory neodhazujte do ohně ani do domácího odpadu. Váš odborný prodejce vám nabídne ekologicky šetrnou likvidaci starých akumulátorů.

Pouze pro země EU:

Neodhazujte elektrické nástroje do odpadu! Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a podle jejího převedení do národního práva musejí být opotřebené elektronástroje sbírány odděleně a odevzdány do ekologicky šetrného zpracování.

Genel Güvenlik Talimatı

DİKKAT! Bu talimatın bütün hükümlerini okuyun. Aşağıdaki talimat hükümlerine uyarken hata yapılacak olursa, elektrik çarpmaları yangın ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. Aşağıda kullanılan "Elektrikli el aleti" kavramı ile akım şebekesine bağlı elektrikli el aletleri (bağlantı kablolu) ve batarya ile çalışan elektrikli el aletleri (bağlantı kablosuz) ifade edilmektedir.

BU GÜVENLİK TALİMATINI GÜVENLİ BİR YERDE İYİ BİR BİÇİMDE SAKLAYIN.

1) Çalışma yeri

a) **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik ve yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.

b) **Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğunu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.

c) **Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınınızda bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel güvenlik

a) **Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş, orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinin içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın. Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e) **Når Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsaadeli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsaadeli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin güvenliği

a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin. Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın.** Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.

b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır

c) **Aletinizin kontrolünüz dışında çalışmaması için gerekli önlemleri alın. Fişi prize takmadan önce açma/kapama şalterinin mutlaka "Kapalı" konumda olduğundan emin olun.** Aleti taşırken parmağınız açma/kapama şalteri üzerinde ise veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlayacak olursanız kaza tehlikesi ile karşılaşırsınız.

d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.

e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.

f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılabiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Bu gibi donanımların kullanılması tozlardan gelebilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletleriyle dikkatli çalışmak ve aleti doğru kullanmak.

a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.

b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.

c) **Aletin kendinde bir ayarlama yapmadan, aksesuarı değiştirmeden veya aleti elinizden bırakmadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.

d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.

e) **Aletinizin bakımını özenle yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.

f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışırlar ve daha iyi yönlendirilirler.

g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak ve alet tipine özgü kurallara uyarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

5) Akülü aletlerle dikkatli çalışmak ve aletleri doğru kullanmak

a) **Aküyü alete yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Açık olan bir alete akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.

b) **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Belirli bir tür akü için geliştirilmiş bir şarj cihazının değişik bir akü için kullanılması yangın tehlikesine yol açar.

c) **Elektrikli el aletlerinde sadece o alet için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesinin ortaya çıkmasına neden olabilir.

d) **Kullanım dışında bulunan aküleri, kontaklar arasında köprüleme yapma olasılığı bulunan büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal eşya ve cisimlerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangın çıkmasına neden olabilir.

e) **Yanlış kullanım durumunda akünün dışına sıvılar sızabilir. Bu sıvılara temas etmeyin. Yanlışlıkla aküden sızan sıvılara temas ederseniz, temas yerini hemen su ile yıkayın. Eğer söz konusu sıvı gözünüze kaçacak olursa hemen bir hekime başvurun.** Aküden dışarı sızan sıvılar cildinizde tahrişlere veya yanmalara neden olabilir.

6) Servis

Aletinizi sadece uzman bir elemana ve orijinal yedek parçalar kullandırarak onartın. Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz

Özel emniyet uyarıları

Pres çeneleri tanımı; aynı şekilde ara çene, pres halkası ve pres bocurgatını da kapsar.

ROMAX 3000:

Silindir ve pres çenelerin çalıştığı bölgelere asla elinizi ve vücudunuzun diğer organlarını uzatmayınız!

Makine tertibatında işlem yapmadan önce aküyü çıkarınız.

Elektrikli veya tahrikli parçalar açığa çıkacak kadar aletin hasar görmüş olması halinde hemen işi kesiniz, aküyü çıkarınız ve müşteri servisine başvurunuz!

Usulüne uygun olmayan tamiratlar yüzünden aleti kullanan açısından önemli tehlikeler meydana gelebilir!

Sadece aletin kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olanlar, ROMAX 3000 boru-pres bağlantıları ile üretime girebilir!

Makine sadece pres çene takıldıktan sonra çalıştırılabilir! Pres çenenin teknik bakımdan kusursuz işliyor olması gereklidir.

Sadece kusursuz işleyen bir makine kullanmaya dikkat ediniz!

Bakım ve tamir çalışmaları, sadece ROTHENBERGER firması tarafından yetkilendirilmiş uzman atölyeler tarafından yapılabilir!

Sadece işe uygun ve ROTHENBERGER tarafından tavsiye edilmiş olan pres çeneleri ile pres bağlantı sistemlerini kullanınız!

Pres çeneyi taktıktan sonra kilidin sabitlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz!

Pres işlemi sırasında arıza durumu ortaya çıkması halinde, tehlike düğmesine basınız!

Pres işleminden sonra boru bağlantısının yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz!

Düzgün olmayan boru bağlantılarını yeni bir bağlantı parçası ile yeniden preslemeniz gerekmektedir!

Bağlantı parçaları ve borü üreticileri döşeme yönetmeliklerine riayet edilmesi gereklidir.

Sızıntılı pres bağlantı parçalarının preslenmesinde makine içine nem ya da su kaçmayacağından emin olunuz!

Kurulum işlemlerinin tamamlanmasından sonra boru sisteminde bu işleme uygun kontrol araçları ile sızdırmazlık kontrolü yapınız!

Batarya/Şarj cihaz:

PATLAMA TEHLİKESİ ! Yaralama! Şarj cihazı başka bataryaların / pillerin şarj edilmesinde kullanılmamalıdır.

Şarj cihazının hava delikleri kapalı olmamalıdır.

Lütfen aletin tip etiketi üzerinde şu sembole dikkat edin:

Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

YANGIN TEHLİKESİ ! Kısa devre! Şarj cihazını metal parçalara temas ettirmeyiniz!

Bataryayı doğrudan güneş ışığı altında şarj etmeyin. Bataryayı yalnızca -10°C ila 60°C arasında bir ortam sıcaklığında kullanın ve şarj edin.

YANGIN TEHLİKESİ ! Bataryaları asla asitlerin yakınında ve kolay yanıcı malzemelerin yanında şarj etmeyiniz.

Aşırı yüklenme halinde ya da aşırı ısı durumunda hasar görebilecek çıkarılabilir akülerden sıvı akması meydana gelebilir. Akü sıvısıyla temas etmeniz halinde, hemen su ve sabunla ellerinizi yıkayınız. Sıvının gözle temas etmesi halinde ise, hemen 10 dakika boyunca bol suyla gözü çalkalayınız ve hemen ardından bir doktora gidiniz.

Aküleri metal cisimlerle aynı yerde muhafaza etmemeye dikkat ediniz (kısa devre tehlikesi).

Her kullanımdan önce kontrol: Her kullanımdan önce şarj cihazını gözle kontrol ediniz.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Şarj kablosu düzenli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Şarj sonu / depolama:

Tam dolan bataryanın şarj cihazı üzerinden boşalmaması için, bataryayı şarj cihazından çıkarın.

Şarj cihazını fişi çıkarılmış olarak muhafaza edin.

Saklama sıcaklığı 0 – 30°C.

Usulüne uygun kullanım

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 sadece ROTHENBERGER tarafından üretilen pres çenelerinin kullanımında uygundur, veya ROTHENBERGER tarafından uygun oldukları beyan edilenlerin, örn. MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor v.b. firmalarının.

Cihaz ve pres çeneleri, sadece boru ve bağlantı parçalarının preslenmesinde kullanılmakta olup, her birine uygun pres çene modelleri yapılmıştır. Bundan başka ya da amacı aşan kullanım, usulüne uygun kullanım olmaz.

ROTHENBERGER, bu türden bir kullanımın doğuracağı netice ve hasarlardan, ayrıca diğer üreticilerin pres çenelerinin kullanılması ile bunların doğuracağı hasarlardan dolayı sorumluluk üstlenmez.

Usulüne uygun kullanımın kapsamına, işletme talimatına kesinkes riayet etmek, kontrol ve bakım bilgilerine uymak ve de yerel tüm emniyet hükümlerine riayet etmek de girer.

ROMAX 3000 elle çalıştırılan bir elektro makine olup, sabit kullanım için değildir!

Bu alet, sadece belirtildiği şekilde usulüne uygun olarak kullanılabilir.

Batarya/Şarj cihaz:

Hızlı şarj cihazı ROTHENBERGER akülerini 18 V no: 15810.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

Teknik veriler — ROMAX 3000

Akü gerilimi	18 V
Akü kapasitesi	3,0 Ah
Nominal alım gücü	540 W
Motor devir sayısı	22000 1/ dak
Piston gücü	32 kN
Pres süresi (anma çapına göre)	Yakl. 5 s
Ebatlar (U x E x Y)	445 x 125 x 79 mm
Ağırlık (Bataryasız)	Yakl. 2,9 kg
İş sahası	ø 12 - 108 mm (Sistem bağımlı)
Kullanımısısı	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
İşletim türü	S 3
El-Kol bölgesinde tipik değerlendirilmiş hız	2,5 m/s²
A değerli tipik ses düzeyi:	
Ses basınç düzeyi	71 dB (A)

Çalışma esnasında gürültü düzeyi, 85 dB'yi (A) aşabilir. Kulaklık takınız!

Ölçüm değerleri EN 60745-1 normu uyarıncadır.

Teknik veriler — Batarya/Şarj cihaz

Akku:

Akü tipi	ROTHENBERGER Li-Ion
Gerilim	18 V
Anma kapasitesi	3,0 Ah
Şarj süresi (90% dolu)	Yakl. 85 min

Bataryayı ilk kullanımdan önce tamamen şarj edin!

Şarj cihaz:

Şebeke voltajı	90 - 240V
Şebeke frekansı	50 - 60 Hz
Maks. Güç	58 W
Gerilim aralığı	18 V
Ağırlığı	Yakl. 675 g

Şebeke gerilimine dikkat edin! Görmek tip etiketindeki şarj cihaz!

Akünün değişitirilmesi A

Aküyü kilit kısmı bir çıt sesi ile yerine oturuna kadar itiniz. (LED kısa bir süre yanıp söner = İletişim yapılan). Çıkarmak için kilide bastırınız ve aküyü çekip çıkarınız.

! Gerekli olan akü geriliminin altına düşülmesi halinde, LED göstergesi kırmızı renkte yanıp sönmeye başlar. Bu durumda aküyü şarj tertibatında şarj ediniz.

Tehlike düğmesi B1

Presleme işlemi sırasında gerek insanlar gerekse makine için tehlikeli bir durum ortaya çıkması halinde, hemen tehlike düğmesine basınız ve AÇIK düğmesini serbest bırakınız! Valf açılır ve piston başlangıç pozisyonuna geri döner.

Açmak B2

EIN tuşuna hafifçe basın, beyaz LED'ler yakl. 30 saniye yanar.

Bastırma işlemi sona erene kadar, EIN tuşuna iyice bastırın. Motorun kapanması kalıplama işleminin sona erdiğine işaret eder.

Pres çenenin döndürülmesi B3

Pres çene, kullanıma göre 270° döndürülebilmektedir.

LED C

Kırmızı LED şunları gösterir:

Kırmızı yanıp sönme: Akü boştur. Presleme işlemi otomatik olarak bitecektir. Bunun ardından AÇIK tuşu kendiliğinden kilitlenecek ve böylece aletin ancak dolu akü ile yeniden çalıştırılması mümkün olacaktır.

Sürekli kırmızı: 20.000 pres işleminden sonra LED göstergesi, bakım yapılmasını göstermek için her presleme işleminden sonra yanmaya başlar. Dahili bir sayaç, fabrika çıkışından bu yana gerçekleştirilen presleme işlemlerinin sayısını hafızaya alır.

Bastırma işleminin başlatılması ile beyaz LED'ler yanar (bastırma işlemi sona erdikten yaklaşık 30 saniyeye kadar).

Pres çenenin takılması D

Aküyü çıkarınız!

1 Kilidi açınız.

2 Kullanıma göre uygun pres çeneyi takınız.

3 Kilidi sabitleyiniz.

Pres çenenin her değiştirilmesinden sonra, takılan pres çenenin presleme yapılacak kontura ve presleme yapılacak bağlantı parçasının moninal çapına uygun olup olmadığını itinayla kontrol ediniz. Pres çenenin, presleme işleminin bitiminde tamamen kapalı olduğundan gözle kontrol yapmak suretiyle emin olunuz.

Kullanım E

Sadece sisteme uygun pres bağlantı parçası sistemleri ile bunlara uygun modelde pres çeneleri kullanılabilir! Pres çenenin nominal çapı, pres bağlantı parçasının nominal çapına uygun olmalıdır.

Boru/Pres bağlantı sistemlerinin takılmasında pres çene bölgesinde parmakların ya da diğer organların sıkışarak ezilme tehlikesi mevcuttur!

Aydınlatma için EIN tuşuna hafifçe basın, beyaz LED'ler yakl. 30 saniye yanar.

1 Pres bağlantı parçasını boruya takınız. Pres çenenin ağzını açınız ve pres bağlantı parçalı boruyu dik açılı olarak yerleştiriniz.

! Pres konturu ve bağlantı parçası arasında yabancı bir cisim olmamasına dikkat edilmelidir. Bunu dikkat edilmemesi halinde, presleme işlemi yanlış olur!

2 Bastırma işlemi sona erene kadar, EIN tuşuna iyice bastırın.

Motorun kapanması kalıplama işleminin sona erdiğine işaret eder.

3 Pres çenenin ağzını açınız ve aleti pres yerinden alınız.

Pistonun geri hareketi sırasında veya acil kapatma şalteri basılıyken makineyi çalıştırmayın!

Batarya/Şarj cihaz F

Şebeke Bağlantisi:

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaksız prize de bağlanabilir.

Bataryayı şarj edin:

Dikkat! Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir. Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istendiği zaman şarj işlemi yarıda bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

1 Şarj cihazının fişini elektrik prizine takınız.
Kırmızı ve yeşil LED'ler yanar.

2 Bataryayı **(1)** şarj cihazına **(2)** takın.
Şarj kontrol lambası **(3)** yeşil yanıp sönüyor:
Batarya şarj ediliyor.

Şarj kontrol lambası **(3)** yeşil yanıp sönüyor:

Batarya tam şarj edilmiş.

(Şarj süresi bakınız Teknik özellikler).

3 Her iki tuşu aynı anda basılı tutun ve bataryayı çıkarın.

4 Fişi prizden çıkarın.

Şarj sonu:

Muhafaza yeri çocukların ulaşamayacağı bir yerde olmalıdır.

1 Her iki tuşu aynı anda basılı tutun ve bataryayı çıkarın.

2 Fişi prizden çıkarın.

3 Şarj cihazını kuru, dona karşı dayanıklı bir yerde muhafaza edin.

Aküyü yalnızca dolu durumda depolayın!
Depolama sırasında aküyü en geç 12 aylık sürenin ardından mutlaka şarj edin!

Arızaların giderilmesi:

Arızaların giderilmesinden önce fişi çekin !

- Hata lambası **(4)** kırmızı yanıyor:

  Batarya sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı dışında (5°C ila 45°C).

- Hata lambası **(4)** kırmızı yanıyor:

  Batarya arızalı.

Eğer batarya sıcaklığı 5°C ile 45°C arasındaysa ve kırmızı hata lambası **(4)** hala yanıyorsa, o zaman bir bağlantı hatası söz konusu olabilir.

- Bataryadaki cihazındaki bağlantı yerlerini temizleyin.

Diğer arızalarda ROTHENBERGER servisine başvurmanızı rica ederiz. Onarımlar sadece ROTHENBERGER servis merkezleri veya ROTHENBERGER'nın yetki ver-diği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

Bakım

ROMAX 3000:

Makine tertibatında işlem yapmadan önce aküyü çıkarınız.

Pres çenelerin tam işler vaziyette olup olmadıklarını kontrol ediniz. Hasarlı pres çeneler kullanılmaya devam edilemez ve yetkili tamir atölyesine gönderilmeleri gerekir.

Pres çenelerin ve ruloların kolay işleyip işlemediklerini kontrol ediniz.

Kilitte hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz. Hasarlı kilitleri yetkili tamir atölyesine yenilettiriniz.

İşlemin bitmesinden sonra pres rulolarını, kilidi ve pres çeneleri temizleyiniz ve gresleyiniz.

Sadece üstün kalitede pres veya bilye yatak gresi kullanınız.

Pres konturu gressiz olmalıdır.

Diğer bakım, tamir ve koruyucu bakım işlemleri sadece ROTHENBERGER tarafından yetkilendirilmiş bir uzman atölye tarafından yapılabilir.

Mühürün hasar görmesi halinde garanti hakkı yanar. 20.000 pres işleminden ya da 2 yıl sonra makineye yetkili tamir atölyesinde bakım yaptırınız.

Makineyi aküsü ve şarj aleti ile birlikte çantasına koyarak komple yollayınız.

Artık Elektro-hidrolik makine -5 'de 3 saatten fazla mağaza ° C.

Batarya ve makineler her zaman ayrı depolanmalıdır.

Şarj cihaz:

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir ROTHENBERGER müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Aksam

Uygun aksamlarla ilgili bilgiler ve sipariş formu için bkz. Sayfa 122 den itibaren.

Tasfiye

Makine terkibinde, atık değerlendirme yerlerine teslim edebileceğiniz değerli maddeler bulunmaktadır. Bulunduğunuz yerde de yetkili atık değerlendirme işletmeleri olabilir. Yeniden değerlendirilemeyecek atıkların (örn. elektronik çöp) çevre temizliğine uygun şekilde toplanmasıyla ilgili sorularınızı yerel atık toplama dairesine yöneltebilirsiniz.
Kullanılmış değiştirilebilir aküleri ateşe veya ev çöpüne atmayınız. Yetkili satıcınız, kullanılmış akülerin çevreye zarar vermeyecek şekilde tasfiyesini yapmaktadır.

Sadece AB ülkeleri için:

Elektronik aletleri ev çöpüne atmayınız! 2002/96/EG numaralı Elektro ve Elektronik Eski Cihazlar AB Yönetmeliği ve bunun üye ülkelerin hukukuna uyarlaması gereğince artık kullanılamayacak durumda olan elektro cihaz ve aletlerin ev çöpünden ayrı olarak toplanması ve çevreye zarar vermeyecek bir şekilde geri dönüşüme verilmesi gerekmektedir.

Figyelem! Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélkül) foglalja magában.

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

1) Munkahely

a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak**. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja**. Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elveszthetí az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől.** Egy megrongálódott vagy somókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3) Személyi biztonsági előírások

a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget**. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "AUS" ("KI") helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa**. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részektől.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú hajat a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és**

összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolt vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait**. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

a) **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.

b) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.

c) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.

d) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

e) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.

6) Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

Különleges biztonságtechnikai útmutatások

A préspofák kifejezés magába foglalja a köztes pofákat, a présgyűrűket és a présfüleket is.

ROMAX 3000:

Soha ne dugja be az ujját vagy más testrészét a henger és a préspofák működési területére!

Mielőtt dolgozni kezdene a gépen, vegye ki az akkut.

Ha annyira megrongálódott a készülék, hogy csupaszon vannak az elektromos vagy hajtó alkatrészek, azonnal fejezze be a munkát, az akkut vegye ki és forduljon a Vevőszolgálathoz! A szakszerűtlen javítás következtében komoly veszélyek fenyegethetik a készülék használóját!

Csak az készíthet préselt csőkötéseket a ROMAX 3000 készülékkel, akit megismertettek a kezelésükkel!

A gépet csak akkor szabad használni, ha berakták a préspofát! A préspofának kifogástalan mûszaki állapotban kell lenni.

Csak hibátlanul működő gépet vegyen használatba!

Karbantartási és javítási munkákat csak a ROTHENBERGER vállalat által meghatalmazott szaküzemek végezhetnek!

Csak alkalmas és a ROTHENBERGER Szerszámok Kft által ajánlott préspofákat és présszerelvény rendszereket használjon!

A préspofa berakása után ellenőrizze, hogy szorosan rögzítve van-e a retesz!

Ha a préselő művelet során zavarok jelentkeznek, nyomja meg a vészkikapcsolót!

A préselés után ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedik-e a csőkötés!

Helytelen csőkötéseket még egyszer be kell préselni új szerelvénnyel!

A szerelvény- és csőgyártók fektetési irányelveit követni kell.

Tömítetlen présszerelvények préselésekor állapítsa meg, hogy nem tud-e bejutni nedvesség ill. folyó víz a gép belsejébe!

A beszerelési munkák befejezése után vizsgálja meg megfelelő, alkalmas vizsgálóeszközökkel, hogy tömören zár-e a csőrendszer!

Akkumulátor/Töltőkészülék:

ROBBANÁSVESZÉLY! Végtagsérülés és elvesztés! A töltőkészüléket ne használja más akkumulátorok / elemek töltésére.

A töltőn található szellőzőnyílásokat ne fedje le.

Kövesse a töltõ típustábláján látható jelzéseket:

A készülék kizárólag zárt térben történõ használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esõnek kitenni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat

TŰZVESZÉLY! Rövidzárlat! A töltő csatlakozóját ne hidalja át fém részekkel!

Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen napsütésnek. Az akkumulátor -10°C és 60°C közötti hömérsékleten használja.

TŰZVESZÉLY! Az akkumulátorokat soha ne töltse savas és könnyen gyúlékony anyagok közvetlen környezetében.

Szélsőséges terhelés vagy szélsőséges hőmérsékletviszonyok között kifolyhat a folyadék a megrongálódott csereakkukból. Ha érintkezésbe került az akkumulátorból kifolyt folyadékkal, mossa le azonnal szappanos vízzel. Ha szemébe került a folyadék, minimum 10 percen át öblítse ki alaposan és haladéktalanul menjen orvoshoz vele.

(Zárlatveszély miatt) ne őrizze az akkukat fém tárgyakkal együtt.

Ellenőrizze minden használat előtt: Minden használat előtt vizsgálja meg a készüléket.

Sérült akkumulátort nem szabad tölteni, hanem ki kell cserélni.

A hálózati kábel / töltővezeték épségét és öregedését rendszeresen ellenőrizze, csak kifogástalan állapotban használja.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Töltés vége / tárolás:

Azért, hogy a feltöltött akkumulátort a töltő ne merítse le, tárolja egymástól külön.

A töltőt a hálózati csatlakozóból kihúzva tárolja.

Tárolási hőmérséklet 0 – 30°C.

Rendeltetésszerû használat

ROMAX 3000:

A ROMAX 3000 szerszámok kizárólag ROTHENBERGER gyártmányú ill. a ROTHENBERGER által alkalmasnak nyilvánított (pl. MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor és hasonló) préspofákban történő használatra alkalmasak.

A készülék és a préspofák kizárólag csövek és szerelvények préselésére szolgálnak és a préspofák is ennek megfelelően vannak méretezve. Ettől eltérő illetve ezt meghaladó használat rendeltetéssel ellentétesnek számít.

A ROTHENBERGER nem felel az ebből eredő következményekért és károkért, más gyártók préspofáinak használatáért, valamint az ezzel okozott károkért.

A rendeltetésszerű használat körébe beletartozik az üzemeltetési útmutató követése, az ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása, valamint a vonatkozó összes biztonsági rendelkezések követése is.

A ROMAX 3000 kézi működtetésű elektromos gép és beépítve nem szabad használni!

A készüléket csak a megadott rendeltetésnek megfelelően szabad használni.

Akkumulátor /Töltőkészülék:

A gyorstöltővel a ROTHENBERGER akkumulátorokat 18 V no. 15810.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

Műszaki adatok — ROMAX 3000

Akku feszültség	18 V
Akku kapacitás	3,0 Ah
Felvett névleges teljesítmény	540 W
Motor fordulatszám	22000 1/min
Dugattyúerő	32 kN
Présidő (névleges érték alapján)	ca. 5 s
Méretek (h x sz x m)	445 x 125 x 79 mm
Súly (akkumulátor nélkül)	ca. 2,9 kg
Munkaterület	ø 12 - 108 mm (Rendszer függő)
Bevetési hőmérséklet	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Üzemmód	S 3
Jellemző súlyozott gyorsulás a kéz/kar területén	2,5 m/s²
Jellemző A-súlyozású hangszint:	
Hangnyomásszint	71 dB (A)

Munka végzésekor a zajszint meghaladhatja a 85 dB (A) értéket. Hallásvédőt kell viselni!

Mérésadatok az EN 60745-1 nek megfelelő módon felvéve.

Műszaki adatok — Akkumulátor/Töltőkészülék

Akkumulátor:

Akkumulátor típusa	ROTHENBERGER Li-Ion
Feszültség	18 V
Névleges kapacitás	3,0 Ah

Töltési idő (90% os töltöttség) ca. 85 min

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltse fel!

Töltőkészülék:

Hálózati feszültség	90 - 240V
Hálózati frekvencia	50 - 60 Hz
Max. teljesítmény	58 W
Feszültségtartomány	18 V
Súly	ca. 675 g

Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Lásd töltőkészülék típustábláján!

Akku cserélése A

Az akkut tolja be, amíg hallhatóan nem rögzül a helyén (LED villog röviden = Kapcsolat tenni).

A kivételhez nyomja meg a rögzítőt és húzza ki az akkut.

! Ha a működéshez szükséges érték alá csökken az akku feszültsége, pirosan ég a LED. Az akkut töltse fel a töltőállomáson.

Vészkikapcsoló B1

Ha az emberéletet vagy gépet veszély fenyegeti a préselés során, azonnal nyomja meg a vészkikapcsolót és engedje el a bekapcsolót! A szelep kinyit és a dugattyú visszaáll a kiindulási helyzetébe.

Bekapcscolás B2

Nyomja meg az EIN (BE) gombot egy kissé; a fehér LED 30 mp-ig világít.

Nyomja az EIN (BE) gombot teljesen addig, amíg a préselés le nem áll. A préselési folyamat befejeződését a motor leállása jelzi.

Préspofák elforgatása B3

A követelménytől függően 270°-al elforgatható a préspofa.

LED C

A piros LED a következőket jelzi:

Pirosan villog: akku kisült. A préselés még önmagától végbemegy. Utána zárolt állapotba kerülnek a bekapcsoló gombok; az újraindítás csak töltött akkuval lehetséges.

Piros fénnyel világít: 20 000 préselő művelet után minden préselő műveletet követően felvillan a LED és ezzel utal a következő szemlére. A gyárból történt kiszállítás után végzett préselések számát belső számlálóműben tárolja.

A fehér LED a préselés elindítása közben világít (és a préselés után kb. 30 másodpercig).

A préspofa berakása D

Az akkut vegye le!

1 A reteszt nyissa ki.

2 Az alkalmazástól függően tolja be az alkalmas préspofát.

3 A reteszt rögzítse.

Valahányszor préspofát cserél, vizsgálja meg gondosan, hogy a betett préspofa megfelel-e a préselendő kontúrnak és a préselendő szerelvény névleges átmérőjének Szemrevételezéssel állapítsa meg, hogy a préspofa teljesen zárva van-e a préselő művelet végén.

Kezelés E

Csak a rendszerrel összeférő présszerelvény rendszereket, valamint a részükre méretezett préspofákat használjon. A préspofa névleges átmérője feleljen meg a présszerelvény névleges átmérőjének.

A cső-/présszerelvény rendszer bedugása során fennáll a veszélye, hogy összezúzza a készülék az ujjait vagy más testrészeit a préspofa területén!

A világításhoz nyomja meg az EIN (BE) gombot egy kissé; a fehér kb. LED 30 mp-ig világít.

1 A présszerelvényt tolja rá a csőre. A préspofákat nyomja szét és a csövet, valamint présszerelvényt tegye be derékszögben.

! A préselő kontúr és szerelvény között nem lehetnek oda nem való tárgyak. Ha nem figyel erre, hibás lesz a préselés!

2 Nyomja az EIN (BE) gombot teljesen addig, amíg a préselés le nem áll.

A préselési folyamat befejeződését a motor leállása jelzi.

3 A préspofákat nyomja szét és a készüléket vegye le a préselő helyről.

A gépet soha ne indítsa el a dugattyúk visszamozgatása közben, ill. lenyomott vészleállító kapcsolónál!

Akkumulátor /Töltőkészülék F

Hálózati csatlakoztatás:

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségi osztályú.

Akkumulátor töltése:

FIGYELEM! A túlfeszültség károsíthatja az akkumulátort és a töltőt. Ügyeljen a megfelelő hálózati feszültségre.

A lítium ion akkumulátort bármilyen töltöttségi szint esetén lehet tölteni és a töltés bármikor megszakítható anélkül, hogy az akkumulátor károsodna (nincs memóriája).

1 A töltő hálózati csatlakozóját dugja be egy hállózati aljzatba.

Ekkor a piros és a zöld LED világít.

2 Csatlakoztassa az akkumulatort **(1)** a töltőhöz **(2)**.

Töltést jelző lámpa **(3)** zölden villog:

Az akkumulátor töltődik.

Töltést jelző lámpa **(3)** zölden világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

(A töltési időt a Műszaki adatok pontban találja).

3 Tartsa gombot egyszerre lenyomva és húzza ki az akkumulátort.

4 Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

Tárolás:

A tárolás helye ne legyen gyermekek által hozzáférhető.

1 Tartsa gombot egyszerre lenyomva és húzza ki az akkumulátort.

2 Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

3 A töltőt száraz, fagymentes helyen tárolja.

Az akkumulátort csak töltve tárolja. Az akkumulátort legkésőbb 12 hónap tárolási idő után töltse fel teljesen!

Zavarok elharitasa:

Zavar elhárítása előtt a töltőt húzza ki a hálózati csatlakozóból!

- Hibajelző lámpa **(4)** pirosan világít:

  Az akkumulátor hőmérséklete kívül esik a megengedett hőmérséklet tartományon (5°C és 45°C).

- Hibajelző lámpa **(4)** pirosan villog:

  Hibás az akkumulátor.

Ha az akkumulátor hőmérséklete 5°C és 45°C között van, de a piros hibajelző lámpa **(4)** mégis világít, akkor csatakozási probléma áll fenn.

- Tisztítsa meg a csatlakozási pontokat az akkumulátoron.

Egyéb hiba esetén kérjük forduljon a ROTHENBERGER szakszervizekhez. Szerviz szolgáltatást csak a ROTHENBERGER szakszervizek és az arra feljogosított ROTHENBERGER szakkereskedők végezhetnek.

Ápolás és karbantartás

ROMAX 3000:

Mielőtt dolgozni kezdene a gépen, vegye ki az akkut.

A préspofák mûködőképességét vizsgálja felül. Megrongálódott préspofákat többé nem szabad használni és be kell küldeni a meghatalmazott szaküzembe.

A préspofák és a présgörgők könnyû járását vizsgálja felül.

Rendszeresen vizsgálja át, hogy nem rongálódtak-e meg a reteszek. A megrongálódott reteszeket újíttassa fel meghatalmazott szaküzemben.

A munkák befejezése után a présgörgőket tisztítsa meg és zsírozza be.

Csak jó minőségű prés- vagy golyóscsapágyzsírt használjon.

A reteszeket és préspofákat tisztítsa meg és zsírozza be.

A préselő kontúrra nem kerülhet zsír.

A karbantartási-, helyreállítási és javítási munkákat cask a ROTHENBERGER által ilyen tevékenység végzésére meghatalmazott szaküzem végezheti.

A plomba megsérülése esetén érvényét veszti a garanciaigény.

20 000 préselési művelet után vagy 2 év végeztessen karbantartást a gépen meghatalmazott szaküzemben.

A gépet csak akku-val és töltőkészülékkel kiegészítve küldje be a hordozó táskájában.

Elektro-hidraulikus gép már nem tárolni, mint 3 órán át -5 ° C-on.

Az akkumulátort és a gépet mindig egymástól külön tárolja.

Töltőkészülék:

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes ROTHENBERGER szervízzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Tartozékok

Az alkalmas tartozékok és a megrendelőlap az 122. oldaltól kezdve találhatók.

Ártalmatlanítás

A készülék egyes részei hasznosítható anyagból vannak, így újrahasznosíthatók. E célra jóváhagyott és tanúsított újrahasznosító üzemek állnak rendelkezésre. A nem hasznosítható anyagok (pl. elektronikai hulladék) környezetkímélő ártalmatlanításával kapcsolatban érdeklődjön a területileg illetékes hulladékkezelő hatóságnál.

Az elhasznált csereakkukat ne dobja tűzbe vagy a szemetesbe. A kiszolgált akkukra a szakkereskedés környezethelyes ártalmatlanítást kínál.

Csak EU országoknak szól:

Ne dobjon a szemetesbe elektromos szerszámokat! A kiszolgált elektromos és elektronikus készülékekről szóló, 2002/96/EK jelű európai irányelv és a nemzeti jogba ültetett változata szerint a már használhatatlan elektromos szerszámokat a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni és környezetbarát módon kell újra hasznosítani.

Общи указания за техническабезопасност

Внимание! Всички указания трябва да се прочетат внимателно. Погрешни действия вследствие неспазване на
изброените по - долу указания могат да причинят удар от електрически ток, пожар или други тежки наранявания. Използваният по - долу термин „електроинструмент" обозначава електроинструменти свързани чрез кабел с ел. мрежа, както задвижваните чрез батерии (без кабел) електроинструменти.

Съхранявайте грижливо тези указания.

1) Работно място

а) Поддържайте ред и чистота на работното място. Безпорядък и зле осветени работни участъци могат да станат причина за трудови злополуки.

б) Избягвайте боравенето с уреда в помещения, застрашени от експлозия, където се намират горивни течности, газове или прах. Електроинструментите произвеждат искри, които могат да подпалят праха или изпаренията.

в) **Деца и външни лица да се държат на разстояние по време на работа с уреда.** В случай на невнимание може да се загуби контрола над уреда

2) Безопасност при работа с електрически ток

а) **Мрежовият щекер на уреда трябва да отговаря на размера на контакта. Щекерът не бива да се променя. Не използвайте адаптери за щекери едновременно със заземени уреди.** Оригинални щекери и пасващи контакти намаляват риска от токов удар

б) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, печки, хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар когато тялото Ви е заземено.

в) **Не излагайте уреда на влага и метеорологични промени.** Навлизането на вода в електроуреда води до токов удар.

г) **Използвайте кабела на електроуреда само по предназначение. Не бива да се транспортира с него уреда, да се окачва или да се изтегля от разстояние от контакта. Кабелът да не е в близост до горещи точки, масла, остри ръбове или движещи** се машинни части. Повредени или преплетени кабели повишават риска от токов удар

д) **Ако работите с електроуред на открито, използвайте удължител на кабела, стандартизиран и допуснат за експлоатация на открити места.** Използването на подходящ удължител за работа на открито намалява риска от токов удар.

3) Обезопасяване на лица

а) **Бъдете внимателни и разумни при работа с електроуредите. Не използвайте уреда, ако сте уморени или се намирате под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Само един момент на невнимание при работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.

б) **Носете личното си предпазно облекло както и защитни очила.** Носенето на лично предпазно облекло и предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане защитни обувки, предпазна каска, защитни наушници в зависимост от вида и приложението на електроуреда намалява риска от наранявания.

в) **Избягвайте непредвиденото пускане на уреда в експлоатация. Уверете се, че прекъсвачът се намира в положение „Изключен" преди да включете щекера към електрическата мрежа.** Ако при транспортиране на уреда сте натиснали с пръста си прекъсвача и включите уреда към електрическата мрежа в това положение, това може да доведе до злополука.

г) **Отстранете инструментите за настройка или отвертките, преди да се включи уреда.** Инструменти или ключове, намиращи се в обсега на ротираща машинна част могат да причинят сериозни наранявания.

д) **Не се надценявайте. Погрижете се да заемете стабилна позиция и да пазите по време на работа равновесие.**По този начин можете по всяко време в неочаквани ситуации да запазите контрола над уреда.

е) **Носете само подходящо облекло. Избягвайте широки дрехи, украшения и др. Косите, дрехите и ръкавиците да са на разстояние от движещи се части.** Свободно или веещо се облекло,.

украшения или дълги пуснати коси могат да бъдат захванати от движещите се машинни части.

ж) **Ако могат да бъдат монтирани прахосмучещи или прахоулавящи съоръжения, уверете се, че те са включени и се използват според техническите изисквания.** Използването на тези съоръжения намалява риска от надвишаване допустимата граница на прахонаслагане.

4) Грижливо обслужване и употреба на електроинструментите.

а) **Не пренатоварвайте уреда. Използвайте в работата си само за целта предвидения инструмент.** С подходящия електроинструмент ще работите по-добре и по- безопасно в дадената област.

б) **Не използвайте електроинструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде включван и изключван представлява опасност и трябва да се ремонтира.

в) **Извадете щекера от контакта преди да предприемете каквито и да са действия по настройванто на уреда, приключването на работа с него или смяната на части.** Тези мерки за безопасност предотвратяват непредвидения старт на уреда.

г) **Съхранявайте неизползваните електроуреди далеч от деца. Не позволявайте на незапознати с уреда или с указанието за експлоатация лица да боравят с уреда.** Електроинструментите са опасни, когато се управляват от некомпетентни лица без опит.

д) **Обслужвайте уреда грижливо.**

Проверявайте дали подвижните части работят безотказно и не заяждат, дали има отчупени части или дотолкова повредени, че да нарушат общата функция на уреда. Преди началото на работния процес ремонтирайте повредените части. Много злополуки се причиняват от зле поддържани електроинструменти.

е) **Уверете се, че режещите инструменти са винаги наточени и чисти.**Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи повърхности не заяждат и лесно се експлоатират.

ж) **Използвайте електроинструменти, принадлежности и други инструменти според тези указания и според предписанието за отделния тип уред. Съобразете се с трудовите условия и извършваната дейност** Употребата на електроинструменти при други нетипични дейности може да доведе до опасни ситуации.

5) Грижлива поддръжка и употреба на батериите.

а) **Уверете се, че уредът е изключен преди да поставите батерията.** Поставянето на батерията в електроинструмент, който е включен може да доведе до злополука.

б) **Зареждайте батериите само с препоръчаното от производителя зарядно устройство.** Зарядно устройство, което е предназначено за зареждането само на определен вид батерии може да предизвика пожар, ако се използва за зареждане на други батерии.

в) **Употребявайте само препоръчаните батерии за електроинструментите.** Използването на други батерии от търговската мрежа може да доведе до наранявания или пожар.

г) **Не съхранявайте старите батерии в близост до кламери, монети, болтове, пирони и други метални предмети, които могат да причинят късо съединение.** Късото съединение между контактите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.

д) **При некомпетентно боравене от батерията може да изтече течност.** Избягвайте контакта с нея. При неволен телесен контакт, изплакнете засегнатите части с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете незабавно лекарска помощ. Течността от батерията може да причини дразнение на кожата и изгаряния.

6) Сервиз

Предоставяйте уреда за ремонт само на квалифициран персонал и подменяйте износените части само с оригинални такива. По този начин се гарантира дълготрайната техническа безопасност на уреда.

Специални указания за безопасност

Обозначението пресоващи клещи обхваща също така клещи за междинни елементи, пресоващи пръстени и преси.

ROMAX 3000:

Никога не дръжте пръстите или други части на тялото в работния обсег на цилиндъра и на пресоващите челюсти!

Преди всякакви работи по уреда да се извади батерията.

Ако уредът бъде повреден силно и части от двигателя или кабели са открити, следва незабавно да се прекрати работата, да се извади батерията и да се потърси специализирана ремонтна фирма.

Вследствие на некомпетентен ремонт могат да възникнат опасности!

Тръбните съединения да се извършват само от персонал, запознат с ROMAX 3000 пресовани тръбни съединения!

Уредът да се експлоатира само с монтирани пресоващи челюсти! Пресоващите челюсти трябва да са в техническа изправност!

Използвайте само уреди, функциониращи безотказно!

Поддръжката и ремонтът да се извършват само от сервизи, оторизирани от фирмата Rothenberger!

Използвайте само препоръчаните от фирмата Rothenberger пресоващи челюсти и пресови фитинг системи!

Уверете се след монтажа на челюстите дали блокиращият щифт е здраво фиксиран.

При възникнали опасности по време на пресоването натиснете защитния прекъсвач!

Проверете след пресоването дали съединението е здраво!

Тръбни съединения, които не са плътни да се пресоват повторно с нов фитинг!

Указанията на фирмите производители на тръби и фитинги за се спазват при инсталацията им!

Уверете се при пресоването на неуплътнени фитинги, че във вътрешността на уреда не попада влага или течаща вода!

След приключване на инсталационните работи проверете със съответни методи дали тръбната инсталация е уплътнена!

батерия / Зарядно устройство:

ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!
Нараняване! Зарядното не трябва да се използва за зареж-дане на други акумулаторни батерии / батерии.

Вентилационните отвори на зарядното устройство не трябва да бъдат покрити.

Обърнете внимание на следния символ върху заводската табелка на зарядното устройство:

Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Късо съединение! Не съединявайте на късо контактите на зарядното устройство с метални части!

Не зареждайте батериите на пряка слънчева светлина. Използвайте и батериите само при температура на околната среда между -10°C до 60°C.

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР! Не зареждайте батериите в обкръжението на киселини и леснозапалими материали.

При извънредно натоварване или при екстремни температури от повредените батерии може да изтече течност. При телесен контакт с течността на батерията засегнатите части да се изплакнат с вода и сапун. При попадане на течността в очите същите да се изплакнат обилно 10 минути да се потърси незабавно помощта на лекар.

Батериите да не се съхраняват в близост до метални предмети (опасност от късо съединение).

Проверка преди всяка употреба: Правете визуален преглед на зарядното уст-ройство преди всяка употреба.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Кабела за ел. мрежа и за зареждане трябва редовно да бъде проверяван за признаци на повреди и остаряване (чупливост) и трябва да бъде използван само в изправно състояние.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Край на зареждане / Съхранение:

За да не се разредят чрез зарядното устройство напълно заредените батерии, батериите трябва да бъдат отстранени от зарядното устройство.

Съхранявайте зарядното устройство с изключен щепсел.

Температура на съхранение 0 – 30°C.

Употреба според техническите Изисквания

ROMAX 3000:

Уредът ROMAX 3000 е предназначен изключително за използването на пресоващи челюсти, произведени от фирмата Rothenberger, респ. са декларирани от ROTHENBERGER като подходящи, напр. на фирмите MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor и др.

Уредът и пресоващите челюсти служат изключително за пресоване /набиване/ на тръби и фитинги, с подходящите за тях пресоващи челюсти. Друг вид употреба или нецелесъобразна експлоатация не отговаря на предназначението на уреда. За възникналите вследствие на некомпетентната употреба повреди фирмата Rothenberger не поема гаранция, както и при използването на пресоващи челюсти от други производители.

Под предписана употреба се разбира спазването на указанието за експлоатация, както и на условията за инспекция и поддръжка и спазването на всички съответни изисквания за трудова безопасност.

Уредът ROMAX 3000 се управлява ръчно и не бива да се експлоатира стационарно.

Този уред трябва да се експлоатира само според указанията на фирмата производител.

батерия / Зарядно устройство:

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на ROTHENBERGER 18 V no. 15810.Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

Технически данни	ROMAX 3000
Напрежение на батерията	18 волта
Капацитет на батерията	3,0 A/ч
Номинален капацитет на обема	540 вата
Обороти на двигателя	22000 об./мин
Мощност на буталото	32 кН
Време за пресоване (според номиналните стойности)	прибл. 5 сек
Размери (дължина x ширина x височина)	445 x 125 x 79 мм
Тегло (без акумулатор)	прибл. 2,9 кг
Области на приложение	ø 12 - 108 мм (Система за издръжка)
Температура на експлоатация	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Вид режим на работа	S 3
Типово измерено ускорение в областта на ръката и дланта	2,5 м/сек²
Ниво на звука нормирано според тип A:	
Ниво на звуковото налягане	71 дб (A)

Нивото на шум при експлоатация може да превиши 85 децибела (A). Да се носят шумо-предпазни слушалки! Измерените стойности са определени съобразно стандарта EN 60745-1.

Технически данни	батерия / Зарядно устройство

батерия:

Тип на акумулатора	ROTHENBERGER Li-Ion
Напрежение	18 V
Номинален капацитет	3,0 Ah
Време на зареждане (90% voll)	прибл 85 мин

Заредете напълно батерията преди първоначална употреба!

Зарядно устройство:

Напрежение	90-240V
Честота на мрежата	50 - 60 Hz
Макс. мощност	58 W
Диапазон на напрежението	18 V
Тегло	прибл 675 g

Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! виж вид зарядно табела!

Смяна на батерията A

Вкарайте батерията докато влезе в гнездото и се чуе щракане (LED светва за кратко = Свържете се). За изваждане натиснете фиксиращото устройство и извадете батерията.

! При спад на работното напрежение спадне под необходимата стойност светва червен LED. Заредете батерията със зарядното устройство.

Защитен прекъсвач B1

Ако в процеса на експлоатация възникне опасност за работника или уреда, трябва да се натисне защитния прекъсвач и да се освободи бутона „Включи"! Клапанът се отваря и буталото се връща в изходно положение.

Ред B2

Натиснете леко бутона ВКЛ, бели светодиоди светват за ок. 30 сек.

Натиснете бутона ВКЛ докато процеса на пресоване е свършил. Двигателят изключване сигнали в края на натискане процес.

Усукване на пресоващите челюсти B3

Според съответните изисквания челюстите могат да се извиват около оста си на приблизително 270 градуса.

LED Д

Червеният светодиод показва следното:

Мигаща червена светлина: батерията е разредена Пресоването се довършва автоматично, след което бутонът „Включи" е блокиран и повторно включване на уреда е възможно само със заредена батерия.

Постоянна червена светлина: След 20 000 пресовъчни процеса LED светва след всяко ново пресоване за да напомни, че е необходим следващия контролен преглед. Вграденият брояч запаметява броя на пресоването от момента на първата доставка на уреда.

Белите светодиоди светват чрез стартиране на процеса на пресоване (до около 30 сек. след края на процеса на пресоване).

Монтиране на пресоващите челюсти B

Отстранете батерията!

1 Освободете блокиращия щифт.

2 Според конкретната ситуация подберете подходящия размер на челюстите.

3 Фиксирайте блокиращия щифт.

След всяка смяна на пресоващите челюсти да се провери обстойно дали монтираната челюст отговаря на профила и номиналния вътрешен диаметър на подложените на пресоване фитинги. Посредством визуален контрол да се контролира дали пресоващите челюсти са плътно затворени в края на пресоващия процес.

Обслужване E

Да се прилагат само съвместими със системата фитинги за пресоване, както и подходящите за тях челюсти! Номиналният разтвор на челюстите трябва да съответства на диаметъра на фитингите за пресоване.

⚠ При нанизване на тръбите/ фитингите съществува опасност от премазване на пръстите или на други части на тялото!

За осветление натиснете леко бутона ВКЛ, бели светодиоди светват за ок. 30 сек.

1 Фитингът да се нанижe върху тръбата. Пресоващите челюсти да се разтворят и да се поставят под прав ъгъл върху тръбата и фитинга.

! Между тръбата и фитинга да няма чужди тела. Неспазването на това изискване води до дефектно пресоване!

2 Натиснете бутона ВКЛ докато процеса на пресоване е свършил.

Двигателят изключване сигнали в края на натискане процес.

3 Да се разтворят челюстите и уреда да се снеме от мястото на пресоване.

Не стартирайте машината по време на обратен ход на буталото или при натиснат авариен прекъсвач!

батерия / Зарядно устройство F

Свързване към мрежата:

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

Зареждане на батерия:

⚠ **ВНИМАНИЕ!** Пренапрежението унищожава батериите и зарядното устройство. Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.

Литиевойонната батерия може да бъде зареждана във всяко състояние за зареждане и зареждането може да бъде прекратено по всяко време без да се навреди на батерията (няма Memory-ефект).

1 Включете щепсела на зарядното устройство в електрически контакт. Червеният и зеле-ният светодиод светят.

2 Поставете батерията **(1)** в зарядното устрой-ство **(2)**.
Контролната лампа за зареждане **(3)** мига зелено:

Батерията се зарежда.

Контролната лампа за зареждане **(3)** свети зелено:

Батерията е напълно заредена.

(продължителност на зареждане виж Технически данни).

3 Задръжте едновременно натиснати двата бутона и извадете батерията.

4 Извадете мрежовия щепсел от електрическия контакт.

Съхранение:

Мястото на съхранение трябва да бъде недостъпно за деца.

1 Задръжте едновременно натиснати двата бутона и извадете батерията.

2 Извадете мрежовия щепсел от електрическия контакт.

3 Съхранявайте зарядното устройство на сухо, защитено от студ място.

Акумулаторът да се съхранява само зареден!
Акумулаторът да се зареди изцяло най-късно след 12 месеца време на съхранение!

Отстраняване на повреди:

Преди отстраняване на повреди извадете мрежовия щепсел!

- Индикатора за повреда **(4)** свети червено:
  Температурата на батериите е извън допустимата температура за таксуване (5°C до 45°C).
- Индикатора за повреда **(4)** мига червено:
  Батерията е повредена.

Ако температурата на батерията е между 5°C и 45°C и въпреки това червения индикатор за повреда **(4)** свети, е възможно да има повреда в контактите.

- Почистете точките на контактуване на батерията.

При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на ROTHENBERGER. Ремонти имат право да извършват само сер- визните служби на ROTHENBERGER или оторизирани търговци на ROTHENBERGER.

Поддръжка

ROMAX 3000:

Преди ремонта на уреда да се извади батерията.

Да се провери годността на челюстите.

Повредените челюсти да не се използват, а да се изпратят в специализиран сервиз. Да се провери лекотата на отваряне на челюстите и на пресоващите ролки.

Периодично да се проверява блокиращия щифт. При дефекти да се ремонтира в специализиран и оторизиран сервиз. След приключване на работния процес да се почистят и смажат ролките,

блокиращото езиче и пресоващите челюсти.

Да се използва само висококачествено масло за пресоване или масло за сачмени лагери.

Пресовъчният профил на челюстите да не се смазва.

Други работи по поддръжката, пускането в експлоатация и ремонта да се извършват само от специализиран и оторизиран сервиз на фирмата Rothenberger.

При повреждане на фирменото запечатване на уреда отпада гаранцията на фирмата.

След 20 000 пресования или 2 години да се извърши поддръжката на уреда в специализиран сервиз.

Уредът да се изпраща само в комплект с батерията и зарядното устройство в специално куфарче.

Електро-хидравлична машина вече не магазин от 3 часа при 5 ° C.

Винаги съхранявайте акумулатора и машината отделно.

Зарядно устройство:

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на ROTHENBERGER защото за това са необходими специални инструменти.

Технически принадлежности

Подходящите принадлежности както и формуляр за поръчка ще намерите след стр 122.

Отстраняване на отпадъците

Части от уреда се състоят от ценни материали, които могат да се предадат на вторична преработка. За целта са на разположение официални и сертифицирани предприятия за преработка на отпадъците. За да се извърши всичко в съгласуваност с околната среда, за отстраняване на частите, които не подлежат на вторична преработка като напр. отпадъците от електрониката, се обърнете към отговорната служба по Чистота Използвани подменящи се батерии да не се хвърлят в огъня или в домакинските отпадъци.

Вашият доставчик Ви предлага отстраняване на старите батерии съобразно екологичните изисквания.

Само за страни от ЕС:

Не хвърляйте електроинструментите при домашните отпадъци! Съгласно Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо или електронно оборудване и нейното приложение в националното законодателство, неизползваемите електроинструменти трябва да се събират разделно и да се рециклират в съответствие с екологичната среда.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των παρακάτω υποδείξεων μπορεί να έχει σα συνέπεια ηλεκτροπληξία κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. Ο χαρακτηρισμός ''ηλεκτρικό εργαλείο'' που χρησιμοποιείται στις παρακάτω προειδοποιητικές υποδείξεις αφορά ή το φορητό (χειρισμός με το χέρι) ηλεκτρικό μηχάνημά σας (με ηλεκτρικό καλώδιο) ή το μηχάνημά σας με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

ΔΙΑΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ.

1) Χώρος εργασίας

a) **Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο**. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε και μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

b) **Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη**. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

c) **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε**. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος

2) Ηλεκτρική ασφάλεια

a) **Το φις του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα**. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φις. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φις σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεμένα με τη γη (γειωμένα). Άθικτα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία**. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία**. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα**. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες λάδια κοφτερές ακμές η κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) **Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους**. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια προσώπων

a) **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/ προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη**. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/ κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επιρροή ναρκωτικών οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) **Φοράτε προστατευτικά ενδύματακαι πάντοτε προστατευτικά γυαλιά**. Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο όπως προσωπίδα προστασίας από σκόνη αντιολισθικά παπούτσια ασφαλείας κράνη ή ωτασπίδες μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου**. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/ OFF βρίσκεται στη θέση „Aus" („OFF") πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πρίζα. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάκτυλό σας στο διακόπτη ON/ OFF ή αν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή ρεύματος όταν ο διακόπτης ON/ OFF βρίσκεται στη θέση „Ein" („ON") αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

d) **Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά**. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας**. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.

f) **Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα**. Κρατάτε τα μαλλιά σας τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) **Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση τέτοιων

διατάξεων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

4) Χρήση κι επιμελής χειρισμός των ηλεκτρικών εργαλείων

a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο**. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερομένη περιοχή ισχύος.

b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/ OFF είναι χαλασμένος**. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) **Βγάλτε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία ρύθμισης στο ηλεκτρικό εργαλείο, πριν αντικαταστήσετε/ αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή όταν πρόκειται να το διαφυλάξετε/ αποθηκεύσετε**. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να τεθεί το μηχάνημα αθέλητα σε λειτουργία.

d) **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά**. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιήσουν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρσιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) **Να περιποιείστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματά του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου**. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά**. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.

g) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ**. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς και όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο μηχανήματος. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

5) Χρήση κι επιμελής χειρισμός εργαλείων μπαταρίας

a) **Πριν τοποθετήσετε το μπλοκ μπαταρίας βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/ OFF βρίσκεται στη θέση OFF (Aus)**. Η τοποθέτηση του μπλοκ μπαταρίας στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν ο διακόπτης ON/ OFF βρίσκεται στη θέση ON μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

b) **Φορτίζετε μόνο με φορτιστές που προβλέπει ο κατασκευαστής**. Η φόρτιση με φορτιστές που δεν προορίζονται για τον υπό φόρτιση τύπο του μπλοκ μπαταρίας δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς.

c) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία πάντοτε με τα προβλεπόμενα για αυτά μπλοκ μπαταρίας**. Η χρήση διαφορετικών μπλοκ μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή πυρκαγιά.

d) **Διαφυλάγετε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π. χ. από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, κι άλλα παρόμοια μικροαντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να επιγεφυρώσουν τις διάφορες μεμονωμένες επαφές**. Μια επιγεφύρωση από μεταλλικά αντικείμενα μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα σπινθηρισμό ή πυρκαγιά.

e) **Υπό δυσμενείς συνθήκες λειτουργίας μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία.** Αποφεύγετε κάθε επαφή με μια μη στεγανή μπαταρία. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά ξεπλύνατε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Εκτός από αυτό αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας επισκεφτείτε χωρίς καθυστέρηση ένα γιατρό. Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.

6) Service

Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

Η περιγραφή σιαγόνες πίεσης περιλαμβάνει επίσης και ενδιάμεσες σιαγόνες, δακτυλίους πίεσης και θηλιές πίεσης.

ROMAX 3000:

Μην έχετε ποτέ δάκτυλα ή άλλα μέρη του σώματος στην περιοχή εργασίας του κυλίνδρου και των πιεστικών σιαγόνων!

Πριν από την εκτέλεση εργασιών κάθε είδους στη μηχανή αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Εάν προκληθεί σοβαρή βλάβη στο εργαλείο, ώστε να είναι ακάλυπτα ηλεκτρικά ή μηχανικά εξαρτήματα, σταματήστε αμέσως την εργασία, αφαιρέστε το συσσωρευτή και απευθυνθείτε στην αρμόδια για σας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών!

Η εκτέλεση αντικανονικών επισκευών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς κινδύνους για το χρήστη!

Μόνο κατατοπισμένα με το χειρισμό άτομα επιτρέπεται να κατασκευάζουν συνδέσμους σωλήνων με εφαρμογή πίεσης με το εργαλείο ROMAX 3000!

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με εφαρμοσμένες πιεστικές σιαγόνες! Οι πιεστικές σιαγόνες θα πρέπει να είναι σε άψογη τεχνική κατάσταση.

Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανή, η οποία λειτουργεί άψογα!

Οι εργασίας συντήρησης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένα συνεργεία, τα οποία έχουν την εξουσιοδότηση της επιχείρησης ROTHENBERGER!

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλες πιεστικές σιαγόνες και κατάλληλα συστήματα πιεστικών συνδέσμων που προτείνει η εταιρία ROTHENBERGER!

Μετά την εφαρμογή των πιεστικών σιαγόνων ελέγχετε αν έχει ασφαλίσει σταθερά το μάνδαλο!

Σε περίπτωση διαταραχών κατά τη διαδικασία εφαρμογής πίεσης πιέστε το διακόπτη κινδύνου!

Μετά την εφαρμογή πίεσης ελέγχετε το σύνδεσμο του σωλήνα σχετικά με τη σταθερή προσαρμογή!

Εσφαλμένους συνδέσμους σωλήνων πρέπει να τους υποβάλλετε πάλι υπό πίεση με νέο εξάρτημα συνδέσμου!

Πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης των κατασκευαστών εξαρτημάτων συνδέσμων και σωλήνων.

Σε περίπτωση εφαρμογής πίεσης σε μη στεγανά εξαρτήματα συνδέσμων, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι εφικτή η διείσδυση υγρασίας ή τρεχούμενου νερού στο εσωτερικό της μηχανής!

Μετά τη λήξη των εργασιών εγκατάστασης ελέγχετε το σύστημα σωλήνων με κατάλληλα μέσα ελέγχου για στεγανότητα!

Συσσωρευτή/Φορτιστή:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ! Σωματική βλάβη! Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποι-είται για τη φόρτιση άλλων διαφορετικών συσσωρευτών / μπαταρίων.

Δεν πρέπει να καλύπτονται οι σχισμές αερι-σμού του φορτιστή.

Προσέξτε τα ακόλουθα σύμβολο στην πινακίδα ισχύος του φορτιστή:

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Βραχυκύκλωμα! Μη γεφυρώνετε τις επαφές του φορτιστή με μεταλλικά τμήματα!

Μη φορτίζετε τους συσσωρευτές σε απευθείας ακτινοβολία ηλίου. Να χρησιμοποιείτε τους συσσωρευτές μόνο σε μία θερμοκρασία περι-βάλλοντος από -10°C έως 60°C.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! Μη φορτίζετε ποτέ τους συσσωρευτές κοντά σε οξέα και εύφλεκτα υλικά.

Υπό υπερβολική επιβάρυνση ή θερμοκρασία ενδέχεται να προκληθεί εκροή υγρών μπαταρίας από ελαττωματικούς ανταλλακτικούς συσσωρευτές. Σε περίπτωση επαφής με υγρά μπαταρίας ξεπλένετε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλένετε αμέσως καλά για τουλάχιστον 10 λεπτά και απευθύνεστε χωρίς καθυστέρηση σε ιατρό.

Δεν επιτρέπεται η αποθήκευση συσσωρευτών μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Έλεγχος πριν από κάθε χρήση: Να ελέγχετε το φορτιστή πριν από κάθε χρήση ως προς εμφανείς βλάβες.

Μη φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει να ελέγχεται τακτικά ως προς ενδείξεις ζημιών και φθοράς (ευθραυστότητα) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Τερματισμός της φόρτισης / Φύλαξη:

Για να μην ξεφορτίζεται ο πλήρης συσσωρευ-τής μέσω του φορτιστή, ενδεικνάται να αποκο-πεί ο συσσωρευτής από το φορτιστή.

Φυλάγετε το φορτιστή με αποσυνδεδεμένο βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο.

Θερμοκρασία αποθήκευσης 0 – 30°C.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

ROMAX 3000:

Το εργαλείο ROMAX 3000 είναι αποκλειστικά κατάλληλο για τη χρήση πιεστικών σιαγόνων, οι οποίες κατασκευάζονται από την εταιρία ROTHENBERGER, ή αναφέρονται ως κατάλληλες από την εταιρία ROTHENBERGER, π.χ. των εταιριών MAPRESS,Viega, Geberit, Uponor κ.ά.

Το εργαλείο και οι πιεστικές σιαγόνες εξυπηρετούν αποκλειστικά στην πίεση σωλήνων και συνδέσμων, για τους οποίους έχουν σχεδιαστεί οι σχετικές πιεστικές σιαγόνες. Μία άλλη χρήση εκτός από την αναφερόμενη είναι αντικανονική. Για συνέπειες και βλάβες οφειλόμενες σε αντικανονική χρήση δεν αναλαμβάνει ευθύνη η εταιρία ROTHENBERGER, όπως επίσης ούτε για τη χρήση πιεστικών σιαγόνων άλλων κατασκευαστών ούτε για βλάβες, οι οποίες οφείλονται στη χρήση τέτοιων πιεστικών σιαγόνων.

Στη χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς ανήκει επίσης και η τήρηση των οδηγιών χειρισμού, η τήρηση των συνθηκών επιθεώρησης και συντήρησης όπως επίσης και η τήρηση όλων των σχετικών κανονισμών ασφάλειας.

Το εργαλείο ROMAX 3000 είναι μία χειροκίνητη ηλεκτρομηχανή και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε σταθερή θέση!

Αυτό το εργαλείο επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τους αναφερόμενους κανονισμούς χρήσης.

Συσσωρευτή/Φορτιστή:

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες ROTHENBERGER 18 V : 15810.
Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

Τεχνικά δεδομένα — ROMAX 3000

Τάση συσσωρευτή	18 V
Χωρητικότητα συσσωρευτή	3,0 Ah
Ονομαστική απορρόφηση ισχύος	540 W
Αριθμός στροφών κινητήρα	22000 σ.α.λ
Ισχύς εμβόλου	32 kN
Χρόνος εφαρμογής πίεσης (ανάλογα με το ονομαστικό πλάτος)	περ. 5 s
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	445 x 125 x 79 mm
Βάρος (χωρίς συσσωρευτή)	περ. 2,9 kg
Τομέας εργασίας	ø 12 - 108 mm (Συστήματος εξαρτάται)
Θερμοκρασία χρήσης	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Είδος λειτουργίας	S 3
Τυπική σταθμισμένη επιτάχυνση στην περιοχή χεριού-βραχίονα	2,5 m/s²

Τυπική A-σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	71 dB (A)

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία ενδέχεται να υπερβεί την τιμή 85 dB (A). Φοράτε προστατευτικά ακοής! Εξακρίβωση τιμών μέτρησης σύμφωνα με EN 60745-1.

Τεχνικά δεδομένα — Συσσωρευτή/Φορτιστή

Συσσωρευτή:

Τύπος μπαταρίας	ROTHENBERGER Li-Ion
Τάση	18 V
Ονομαστική χωρητικότητα	3,0 Ah
Διάρκεια φόρτισης (90% πλήρης)	περ. 85 min

Πριν την πρώτη χρήση φορτίστε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!

Φορτιστή:

Τάση δικτύου	90 - 240V
Συχνότητα δικτύου	50 - 60 Hz
Μεγ. ισχύς	58 W
Περιοχή τάσης	18 V
Βάρος	περ. 675 g

! οσέξτε την τάση του δικτύου! Βλέπε φορτιστή πινακίδα!

Αλλαγή συσσωρευτή A

Ωθήστε το συσσωρευτή έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.(LED αναβοσβήνει για λίγο = Επικοινωνία γίνει) Για την αφαίρεση πιέζετε την ασφάλιση και βγάζετε το συσσωρευτή.

! Εάν σημειωθεί υποβιβασμός της απαραίτητης τάσης συσσωρευτή, αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδίοδος LED. Φορτίστε το συσσωρευτή στο σταθμό φόρτισης.

Διακόπτης κινδύνου B1

Εάν κατά τη διάρκεια της εφαρμογής πίεσης υπάρχει κίνδυνος για ανθρώπους ή τη μηχανή, πιέστε αμέσως το διακόπτη κινδύνου και απελευθερώστε το διακόπτη ΕΝΤΟΣ! Η βαλβίδα ανοίγει και το έμβολο επιστρέφει στην αρχική θέση.

σειρά B2

Πατήστε ελαφρά το μπουτόν ΕΝΤΟΣ (Ενεργοποίηση) και οι λευκές φωτοδίοδοι LED ανάβουν για περ. 30 δευτερόλεπτα.

Πατήστε τελείως το μπουτόν ΕΝΤΟΣ (Ενεργοποίηση) έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία πρεσαρίσματος. Η απενεργοποίηση του μοτέρ υποδηλώνει το τέλος της διαδικασίας συμπίεσης.

Μετατόπιση πιεστικών σιαγόνων B3

Ανάλογα με την απαίτηση οι πιεστικές σιαγόνες μπορούν να μετατοπιστούν κατά 270°.

LED C

Η κόκκινη φωτοδίοδος LED υποδηλώνει τα εξής:

Αναβοσβήνει κόκκινη: Ο συσσωρευτής έχει αδειάσει. Η εφαρμογή πίεσης ολοκληρώνεται ακόμα αυτόματα. Κατόπιν το πλήκτρο ΕΝΤΟΣ είναι ασφαλισμένο, μία νέα επανεκκίνηση είναι εφικτή μόνο με φορτισμένο συσσωρευτή.

Συνεχές κόκκινο: Μετά από 20.000 διαδικασίες πίεσης η φωτοδίοδος LED ανάβει μετά από κάθε διαδικασία πίεσης ως ένδειξη για την επόμενη επιθεώρηση. Ενας εσωτερικός μετρητής αποθηκεύει στη μνήμη τον αριθμό των πιέσεων από την ημέρα παράδοσης από το εργοστάσιο.

Οι λευκές φωτοδίοδοι LED ανάβουν με την έναρξη της διαδικασίας πρεσαρίσματος (έως περ. 30 δευτερόλεπτα μετά το τέλος της διαδικασίας πρεσαρίσματος).

Εφαρμογή πιεστικών σιαγόνων D

Αφαιρέστε συσσωρευτή!

1 Ανοίξτε το μάνδαλο.

2 Ανάλογα με την εφαρμογή εισάγετε κατάλληλες πιεστικές σιαγόνες.

3 Ασφαλίστε το μάνδαλο.

Μετά από κάθε αλλαγή των πιεστικών σιαγόνων πρέπει να γίνεται προσεκτικός έλεγχος, αν οι προσαρμοσμένες πιεστικές σιαγόνες ανταποκρίνονται στο προς πίεση περίγραμμα και στο ονομαστικό πλάτος των προς πίεση εξαρτημάτων συνδέσμων. Με οπτικό έλεγχο θα πρέπει να διασφαλιστεί το γεγονός ότι οι πιεστικές σιαγόνες είναι τελείως κλειστές στο τέλος της διαδικασίας εφαρμογής πίεσης.

Χειρισμός E

Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά συστήματα εξαρτημάτων συνδέσμων όπως και κατάλληλες πιεστικές σιαγόνες! Το ονομαστικό πλάτος των πιεστικών σιαγόνων πρέπει να ανταποκρίνεται στο ονομαστικό πλάτος του εξαρτήματος συνδέσμου.

Κατά την εισαγωγή του συστήματος σωλήνα /εξαρτήματος συνδέσμου υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης στην περιοχή των πιεστικών σιαγόνων για δάκτυλα ή άλλα μέρη του σώματος!

Για άναμμα, πατήστε ελαφρά το μπουτόν ΕΝΤΟΣ (Ενεργοποίηση) και οι λευκές φωτοδίοδοι LED ανάβουν για περ. 30 δευτερόλεπτα.

1 Περάστε το εξάρτημα συνδέσμου στο σωλήνα. Ανοίξτε τις πιεστικές σιαγόνες και τοποθετήστε ορθογώνια το σωλήνα με το εξάρτημα συνδέσμου.

! Μεταξύ πιεστικών σιαγόνων και εξαρτήματος συνδέσμου δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ξένα αντικείμενα. Η παράβλεψη προκαλεί εσφαλμένη εφαρμογή πίεσης!

2 Πατήστε τελείως το μπουτόν ΕΝΤΟΣ (Ενεργοποίηση) έως ότου ολοκληρωθεί η διαδικασία πρεσαρίσματος. Η απενεργοποίηση του μοτέρ υποδηλώνει το τέλος της διαδικασίας συμπίεσης.

3 Ανοίξτε τις πιεστικές σιαγόνες και αφαιρέστε το εργαλείο από το σημείο εφαρμογής πίεσης.

Μη θέτετε σε λειτουργία το μηχάνημα κατά την κίνηση πίσω του εμβόλου ή με πατημένο διακόπτη έκτακτης ανάγκης!

Συσσωρευτή/Φορτιστή F

Συνδεση στο ηλεκτρικο δικτυο:

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

Φόρτιση του συσσωρευτή:

Προσοχή! Υπέρταση καταστρέφει τους συσσωρευτές και το φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι η σωστή.

Ο συσσωρευτής λιθίου-ιόντων μπορεί να φορτιστεί σε οποιαδήποτε κατάσταση φόρτισης και η φόρτιση μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε, χωρίς να πάθει ζημιά ο συσσωρευτής (δεν υπάρχει φαινόμενο μνήμης).

1 Βάλτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο σε μία πρίζα.
Κόκκινες και πράσινες λυχνίες LED ανάβουν.

2 Τοποθετήστε το συσσωρευτή **(1)** πάνω στο φορτιστή **(2)**.

Η λυχνία ελέγχου φόρτισης **(3)** αναβοσβήνει πράσινο:

Ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Η πράσινη λυχνία ελέγχου φόρτισης **(3)** μένει σταθερά αναμένη:

Ο συσσωρευτής είναι πλήρως φορτισμένος.

(Διάρκεια φόρτισης βλέπε Τεχνικά Χαρακτηριστικά).

3 Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα συγχρόνως πιασμένα και αφαιρέστε το συσσωρευτή.

4 Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα.

Φύλαξη:

Ο τόπος αποθήκευσης δεν επιτρέπεται να είναι προσβάσιμος για παιδιά.

1 Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα συγχρόνως πιασμένα και αφαιρέστε το συσσωρευτή.

2 Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο από την πρίζα.

3 Φυλάγετε το φορτιστή σε στεγνό μέρος με θερμοκρασία όχι κάτω από το μηδέν.

Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο σε φορτισμένη κατάσταση! Μετά από χρόνο αποθήκευσης 12 μηνών επαναφορτίζετε πλήρως την επαναφορτιζόμενη μπαταρία!

Αποκατάσταση βλαβών:

Τραβήξτε το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πριν από την αποκατάσταση βλαβών!

- Η ένδειξη βλάβης **(4)** ανάβει κόκκινο:
  Η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρίσκεται εκτός από την επίτρεπτη θερμοκρασία (5°C έως 45°C).
- Η ένδειξη βλάβης **(4)** αναβοσβήνει:
  Ο συσσωρευτής έπαθε βλάβη.

Εάν η θερμοκρασία του συσσωρευτή βρεθεί ανάμεσα στους 5°C και 45°C και παρολαυτά η κόκκινη ένδειξη βλάβης **(4)** είναι αναμένη, μπο-ρεί να οφείλεται αυτό σε ανεπαρκή επαφή.

- Καθαρίστε τα σημεία επαφής του συσσωρευτή.

Σε διαφορετικές δυσλειτουργείες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της ROTHENBERGER. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα τμήματα Εξυπηρετήσης Πελατών της ROTHENBERGER ή από τα από τη ROTHENBERGER εξουσιοδοτημένα ειδικά εμπορικά καταστήματα.

Φροντίδα και συντήρηση

ROMAX 3000:

Πριν από την εκτέλεση εργασιών κάθε είδους στη μηχανή αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Ελέγχετε τη λειτουργική ικανότητα των πιεστικών σιαγόνων. Ελαττωματικές πιεστικές σιαγόνες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται πλέον και πρέπει να παραδοθούν σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Ελέγχετε την ευκινησία των πιεστικών σιαγόνων και των πιεστικών κυλίνδρων.

Ελέγχετε τακτικά το μάνδαλο για ενδεχόμενες βλάβες. Αναθέστε την ανανέωση του ελαττωματικού μανδάλου σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών καθαρίζετε και λιπαίνετε πιεστικούς κυλίνδρους, μάνδαλο και πιεστικές σιαγόνες.

Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά υψηλής ποιότητας για ένσφαιρα έδρανα ή πιεστικά εργαλεία.

Το περίγραμμα εφαρμογής πίεσης πρέπει να παραμένει ελεύθερο από λιπαντικά μέσα.

Περαιτέρω εργασίες συντήρησης, αποκατάστασης και επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικό συνεργείο που διαθέτει την εξουσιοδότηση της εταιρίας ROTHENBERGER.

Εάν καταστραφεί το σφράγισμα διαγράφεται κάθε εγγυητική αξίωση.

Μετά από 20.000 διαδικασίες εφαρμογής πίεσης ή 2 έτη αναθέστε τη συντήρηση της μηχανής σε εξουσιοδοτημένο ειδικό συνεργείο.

Η αποστολή της μηχανής πρέπει να γίνεται σε πλήρη κατάσταση με συσσωρευτή και συσκευή φόρτισης στο κουτί μεταφοράς.

Ηλεκτρο-υδραυλική μηχανή δεν είναι πλέον φυλάσσεται από 3 ώρες στους -5 ° C.

Πάντα αποθηκεύετε χωριστά την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και τα μηχανήματα.

Φορτιστή:

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Ανταλλακτικά

Κατάλληλα ανταλλακτικά και το έντυπο παραγγελιών θα βρείτε μετά από τη σελίδα 122.

Διάθεση αποβλήτων

Κάποια τεμάχια της συσκευής είναι αξιοποιήσιμα υλικά και μπορούν να περάσουν σε ανακύκλωση. Γι αυτόν το σκοπό υπάρχουν πιστοποιημένες εταιρείες ανακύκλωσης με ειδική άδεια. Για μια σωστή και φιλική προς το περιβάλλον διάθεση αποβλήτων των μη αξιοποιήσιμων υλικών (π.χ. ηλεκτρονικών απορριμμάτων) απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία αποβλήτων. Μεταχειρισμένοι ανταλλακτικοί συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να αποσύρονται σε φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Ο αρμόδιος αντιπρόσωπος σας προσφέρει οικολογική απόσυρση μεταχειρισμένων συσσωρευτών.

Μόνο για χώρες Ε.Ε.:

Μην αποσύρετε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλιών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται ξεχωριστά και να καταλήγουν σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

Общие указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Использованное ниже понятие "электроинструмент" обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания) и аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания).

ЗАБОТЛИВО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.

1) Рабочее место

а) **Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

б) **Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** При работе электроинструмент искрит и искры могут воспламенить пыль или пары.

в) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

2) Электрическая безопасность

а) **Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке. Не производите на вилке никаких изменений.Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением.** Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск возникновения электрического удара.

б) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками.** При соприкосновении с "землей" возникает повышенный риск электрошока

в) **Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск электрического удара.

г) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или двигающихся частей прибора.** Поврежденный или запутанный кабель повышает риск электрического удара.

д) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.** Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск электрического удара.

3) Безопасность людей

а) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно. Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.

б) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезащитный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.

в) **Избегайте случайного включения электроинструмента. Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку.** Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.

г) **Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.

д) **Не переоценивайте свои способности. Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии.** В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.

е) **Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений**. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.

ж) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно**

используются. Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.

4) Бережное обращение с электроприборами и их использование

а) **Не перегружайте прибор. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.

б) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не поддающийся включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) **Выньте вилку из штепсельной розетки перед тем как Вы начнете выполнять настройку прибора, смену принадлежностей или перед уборкой Вашего рабочего места.** Эта мера предосторожности предотвращает случайный старт прибора.

г) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недосягаемом для детей месте. Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.

д) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором. Проверяйте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования.** Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.

е) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками реже заклинивается и его легче вести.

ж) **Используйте электроинструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора. Учитывайте при этом рабочие условия и подлежащую выполнению работу.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям

5) Заботливое обращение с аккумуляторными приборами и их правильное использование

а) **Перед установкой аккумулятора в прибор убедитесь в том, что инструмент выключен.** Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.

б) **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для других типов аккумуляторов.

в) **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.

г) **Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими маленькими металлическими предметами, которые могут замкнуть накоротко контакты.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.

д) **При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

6) Сервис

Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей. Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора

Особые указания по безопасности

Термин полиграфических тисков включает в себя также промежуточную полуматрицу, прессовую шайбу и прессовые петли

ROMAX 3000:

Не допускайте попадания пальцев или других частей тела в рабочую зону цилиндра и пресс-клещей!

Перед проведением любых работ на машине обязательно вынуть аккумулятор. Если устройство повреждено настолько сильно, что обнажены электрические детали или узлы привода, то необходимо немедленно прекратить работу, вынуть аккумулятор и обратиться к вашей сервисной службе! В результате непрофессионально выполненного

ремонта может возникнуть значительная опасность для пользователя!

Применять инструмент ROMAX 3000 для соединения труб пресс-фитингом разрешается только обученным работникам!

Инструмент использовать только с установленными на него пресс- клещами, которые должны быть в технически исправном состоянии!

Не работать неисправным инструментом!

Обслуживание и ремонт инструмента должны проводиться только в специализированных центрах, авторизованных фирмой ROTHENBERGER!

Используйте только пресс-клещи и системы пресс-фитинга, предназначенные для Вашего инструмента и рекомендованные фирмой ROTHENBERGER!

Проверяйте после установки пресс-клещей надежность их фиксации!

При неполадках во время выполнения обжимки отключить кнопкой аварийного выключения!

После монтажа фитинга проверяйте надежность соединения труб!

Некачественно соединенные трубы необходимо обжать еще раз с использованием нового фитинга!

Соблюдайте монтажные инструкции изготовителей фитингов и труб.

При запрессовке негерметичных пресс-фитингов убедитесь в том, что влага либо проточная вода не может попасть во внутреннюю часть машины!

Проверьте на герметичность систему труб после окончания монтажных работ при помощи соответствующих надлежащих средств контроля!

Аккумулятор / Зарядное устройство:

ВЗРЫВООПАСНО! Опасность травмирования! Зарядное устройство нельзя использовать для зарядки других аккумуляторов и батарей.

Вентиляционные прорези на зарядном устройстве нельзя закрывать.

Пожалуйста, обратИте внимание на следующий символ на этикетке эарядноГо устройства:

данное устройство может испольэоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дждем.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

ПОЖАРООПАСНО! Короткое замыкание! Никогда не перемыкайте контакты устройства металлическими предметами!

Аккумуляторы нельзя заряжать в условиях непосредственного солнечного воздействия. Температура окружающего воздуха должна лежать в пределах от -10°C до 60°C.

ПОЖАРООПАСНО! Аккумуляторы нельзя заряжать вблизи кислот и легковоспламеняемых материалов.

В случае экстремальной нагрузки или экстремальной температуры из поврежденных парных аккумуляторных батарей может вытечь аккумуляторная жидкость. В случае соприкосновения с аккумуляторной жидкостью соответствующие места промыть немедленно водой и мылом. При попадании жидкости в глаза промыть немедленно и тщательно глаза в течение не менее 10 минут и обратиться безотлагательно к врачу.

Аккумуляторы не хранить вместе с другими металлическими предметами (опасность коротких замыканий).

Проверка перед использованием:
Осматривайте устройство перед каждым включением.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Регулярно проверяйте сетевой и зарядный кабели на наличие повреждений и признаков старения (износ, ломкость), применять прибор разрешается только при их отсутствии.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях.Следите чтобы они всегда были сухими.

Окончание зарядки / хранение:

Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разряжался через зарядное устройство, не держите аккумулятор в нем.

Храните зарядное устройство, не вставляя сетевой штекер в розетку.

Температура хранения 0 – 30°C.

Применение по назначению

ROMAX 3000:

Инструмент ROMAX 3000 предназначен исключительно для применения с пресс-клещами ROTHENBERGER или одобренными фирмой ROTHENBERGER, например марок MAPRESS, Viega, Geberit, Uponor и др.

Инструмент и пресс-клещи служат исключительно для обжима труб и фитингов, на которые рассчитаны соответствующие пресс- клещи. Иное или выходящее за указанные рамки использование не предусмотрено.

В случае использования не по назначению фирма ROTHENBERGER не отвечает за возможные последствия и ущерб. То же касается использования пресс-клещей не одобренных изготовителей, а также связанного с этим ущерба.

Применение по назначению включает, кроме того, соблюдение инструкций по эксплуатации, выполнение установленных проверок исправности и обслуживания, а также соблюдение всех действующих предписаний по безопасности.

ROMAX 3000 – ручной электроинструмент, который не разрешается использовать стационарно!

Данный инструмент можно применять по назначению только, как указано выше.

Аккумулятор/Зарядное устройство:

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы ROTHENBERGER 18 B no.15810.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения

ТехническиНе данные	ROMAX 3000
Напряжеие аккумулятора	18 V
Номинальная емкость (при хранении)	3,0 Ah
Номинальная потребляемая мощность	540 Вт
Емкость аккумулятора	22000 мин-1
Сила, действующая на поршень	32 кН
Время обжима (в зависимости от номинального диаметра)	ок. 5 сек
Размеры (ДхШхВ)	445 x 125 x 79 мм
Вес (без аккумулятора)	ок. 2,9 кг
Рабочий диапазон (Система зависимых)	Ш 12 - 108 мм
Рабочая температура	-10°C - 60°C / 14°F – 140°F
Режим работы	S 3
Создаваемое при работе типичное ускорение в области кисти-руки	2,5 м/сек²
Типичный уровень шума: Уровень звукового давления	71 дБ (A)

УровенЬ шума при работе может превысить 85дБ (A). Пользоваться защитными наушниками! Измерения проводились согласно EN 60745-1.

ТехническиНе данные	Аккумулятор/Зарядное устройство
Аккумулятор:	**Зарядное устройство:**
Модель ROTHENBERGER Li-Ion	Сетевое напряжение 90 - 240V
Напряжение 18 V	частота тока 50 - 60 Hz
Номинальная емкость 3,0 Ah	Max. мощность 58 W
Время заряда батареи (90% зарядки) ок. 85 min	Диапазон напряжений 18 V
Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием!	Вес ок. 675 g

Учитывайте напряжение сети! См. табличке зарядного!

Заменить аккумулятор A

Вдвинуть аккумулятор, пока фиксатор не войдет слышимо в паз (LED кратковременно мигает = Контакт сделал). Для извлечения нажать фиксатор и вытянуть аккумулятор.

! При занижении требуемого напряжения аккумулятора светится красный светодиод. Аккумулятор заряжать на зарядной станции.

Аварийное выключение B1

При возникновении опасности для людей или инструмента во время обжима немедленно нажать на аварийный выключатель и отпустить кнопку включения! При этом происходит открытие клапана и возврат поршня в исходное положение.

Свою Оуередь B2

Слегка нажать клавишу «ВКЛ.»: белые светодиоды горят прибл. 30 секунд. Удерживать клавишу «ВКЛ.» нажатой, пока процесс прессования не завершится. Выключение двигателя свидетельствует об окончании процесса прессования.

Поворачивание крепления пресс-клещей B3

Для удобства работы в труднодоступных местах крепление клещей поворачивается на 270°.

СД C

Красный светодиод указывает на следующее:

Красный СД, мигает: Аккумулятор разряжен Прессование (в формах) закачивается автоматически. После этого ВКЛЮЧАЮЩИЕ клавишные выключатели (EIN-Taster) блокированы, новый пуск возможен только при заряженном аккумуляторе.

Постоянно горит красный: После 3000 процессов прессования светодиод мигает после каждого процесса прессования, как указание на следующую инспекцию. Внутренний счетный механизм запоминает количество процессов прессования с момента поставки заводом.

Белые светодиоды горят в течение запуска процесса прессования (прибл. 30 с до окончания процесса прессования).

Установка пресс-клещей D

Снять аккумулятор!

1. Разжать фиксатор.
2. Установить подходящие пресс-клещи с учетом задачи применения.
3. Зафиксировать их фиксатором.

После каждой замены пресс-башмака контролировать тщательно, соответствует ли вложенный пресс-башмак прессуемому контуру и условному проходу прессуемого фитинга. Путем визуального контроля убедиться в том, что пресс-башмак в конце процесса прессования закрыт полностью.

Выполнение обжима E

Использовать только пресс-фитинги соответствующих систем и предусмотренные для них пресс-клещи. Величина раскрытия пресс-клещей должна соответствовать диаметру пресс-фитинга.

При насадке пресс-фитинга на трубы берегите пальцы и другие части тела от попадания в рабочую зону пресс-клещей!

Чтобы загорелись светодиоды, слегка нажать клавишу «ВКЛ.»: белые светодиоды горят прибл. 30 секунд.

1. Насадить пресс-фитинг на трубу. Разжать пресс-клещи и охватить ими трубу с пресс-фитингом под прямым углом.

! Не допускается попадание посторонних предметов между контуром обжима и фитингом. Иначе случае обжим будет выполнен некачественно!

2. Удерживать клавишу «ВКЛ.» нажатой, пока процесс прессования не завершится. Выключение двигателя свидетельствует об окончании процесса прессования.
3. Раскрыть пресс-клещи и отвести инструмент от места обжима.

Машина не запускается при обратном ходе поршня или при нажатом аварийном выключателе!

Аккумулятор/Зарядное устройство F

Подключение к электросети:

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

Зарядка аккумулятора:

ВНИМАНИЕ! Завышенное напряжение портит аккумуляторы и зарядное устройство. Подключайте устройство только к сети с подходящим напряжением.

Литиево-ионные аккумуляторы можно заряжать в любой степени разрядки и прерывать процесс зарядки без вреда для аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Вставьте сетевую вилку зарядного устройства в розетку.

   Загораются красный и зеленый светодиоды.
2. Вставить **(1)** аккумулятор в **(2)** зарядное устройство.

   Мигает зеленая лампа контроля **(3)** зарядки:

   Аккумулятор заряжается.

Постоянно горит зеленая лампа контроля **(3)** зарядки:

Аккумулятор полностью заряжен.

(Длительность зарядки указана в гл. Технические данные).

3 Держать нажатыми одновременно обе кнопки и вынуть аккумулятор.

4 Вынуть сетевой штекер из розетки сети.

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

1 Держать нажатыми одновременно обе кнопки и вынуть аккумулятор.

2 Вынуть сетевой штекер из розетки сети.

3 Хранить зарядное устройство в сухом месте при положительной температуре воздуха.

Хранить аккумуляторные батареи только в заряженном состоянии! По истечении срока хранения в 12 месяцев аккумуляторные батареи необходимо снова полностью зарядить!

Устранение неисправностей:

Перед устранением неисправностей выньте из розетки сетевой штекер!

- Сигнал: горит красная **(4)** лампа: Температура аккумулятора за пределами разрешенного диапазона (от 5°C до 45°C)
- Сигнал: красная **(4)** лампа мигает: Аккумулятор неисправен.

Если температура аккумулятора в пределах от 5°C до 45°C, а красная лампа все равно **(4)** горит, то причиной может быть плохой контакт.

- Очистите контактные поверхности аккумулятора.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы ROTHENBERGER. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы ROTHENBERGER или через уполномоченные фирмой ROTHENBERGER торговые организации.

Уход и обслуживание

ROMAX 3000:

Перед проведением любых работ на машине обязательно вынуть аккумулятор.

Проверять исправность пресс-клещей. Поврежденные пресс-клещи эксплуатировать не разрешается. Отправьте их для ремонта в авторизованный сервисный центр.

Проверять легкость хода пресс-клещей и обжимных роликов.

Периодически проверять исправность фиксатора клещей. Поврежденный фиксатор отправляйте для ремонта в авторизованный сервисный центр.

По окончании работы чистить и смазывать обжимные ролики.

Чистить и смазывать фиксатор клещей и пресс-клещи.

При этом смазка не должна попадать на поверхность контура обжима.

Использовать для смазывания только высококачественные специальные пластичные смазки.

Другие работы по обслуживанию и ремонту должны выполняться только в авторизованных сервисных центрах ROTHENBERGER.

При самовольном вскрытии опломбированного корпуса инструмента клиент теряет право на бесплатное гарантийное обслуживание.

После 20.000 циклов обжима или 2 года инструмент необходимо сдать на обслуживание в авторизованный сервисный центр.

Машину отправлять только в комплекте с аккумулятором и зарядным устройством в портативном чемоданчике.

Электро-гидравлические машины больше не магазин чем за 3 часа при температуре -5 ° C.

Аккумулятор и машины всегда храните отдельно.

Зарядное устройство:

Всли шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Принадлежности

Соответствующие принадлежноти и бланк заказа вы найдете, начиная со страницы 122.

Утилизация

Части прибора являются вторичным сырьем и могут быть отправлены на повторную переработку. Для этого в Вашем распоряжении имеются допущенные и сертифицированные утилизационные предприятия. Для экологичной утилизации частей, которые не могут быть переработаны (например, электронные части) проконсультируйтесь, пожалуйста, в Вашем компетентном ведомстве по утилизации отходов. Использованные парные аккумуляторные батареи не бросать в огонь или в домашний мусор. Ваш торговец специализированного профиля предлагает экологически безопасное удаление использованных аккумуляторов.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор! Согласно Европейской Директиве 2002/96/EG об использовании старых электроприборов и электронного оборудования и ее реализации в национальном праве ставшие непригодными к использованию электроинструменты надлежит собирать отдельно и подвергать экологичному повторному использованию.

(3 سلامة الأشخاص

أ) **توخ الحذر وانتبه إلى ما تفعله، وكن متيقظًا أثناء عملك باستخدام أداة الطاقة. تجنب استخدام الجهاز عندما تكون مرهقًا أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** إذا استخدمت الجهاز بإهمال، فقد تتعرض لإصابات بالغة في طرفة عين.

ب) **قم بارتداء معدات حماية شخصية ونظارات واقية دائمًا.** حيث يعمل ارتداء معدات الحماية الشخصية، مثل القناع المانع لاستنشاق الغبار أو أحذية سلامة مضادة للانزلاق أو خوذة أو واقيات للأذنين، وفقًا لنوع واستخدام أداة الطاقة، على تقليل خطر التعرض لإصابات.

ج) **تجنب استخدام الجهاز بإهمال. تأكد من أن القابس في وضع الإغلاق قبل وضعه في المقبس.** إذا وضعت إصبعك في القابس أثناء حمل الجهاز، أو قمت بتشغيل الجهاز وهو في وضع توصيل التيار، فقد يؤدي ذلك إلى وقوع الحوادث.

د) **قم بإخراج أداة الضبط أو مفك البراغي قبل تشغيل الجهاز.** فقد يؤدي وجود الأداة أو المفك في أجزاء الجهاز العاملة إلى وقوع إصابات.

هـ) **لا تبالغ في حماية نفسك. عليك التواجد على مستوى ثابت والمحافظة على توازنك دائمًا.** بهذه الطريقة ستتمكن من السيطرة على الجهاز في حالة ظهور مواقف غير متوقعة بشكل أفضل.

و) **قم بارتداء الملابس المخصصة. تجنب ارتداء ملابس واسعة أو مجوهرات. قم بإبعاد شعرك وملابسك وقفازك عن الأجزاء المتحركة.** فقد تقوم الأجزاء المتحركة بسحب ملابسك الفضفاضة أو مجوهراتك أو شعرك الطويل.

ز) **عندما يكون من الممكن تجميع ملحقات المستلم وأنبوب الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بالشكل الصحيح.** حيث يعمل استخدام تلك الملحقات على تقليل المخاطر التي يسببها الغبار.

(4 استخدام أدوات الطاقة والتعامل معها بعناية

أ) **لا تحمل الجهاز أكبر من طاقته. استخدم أداة الطاقة الخاصة بالعمل الذي تقوم به.** فعندما تستخدم أداة الطاقة المناسبة ستعمل بشكل أفضل وأكثر أمانًا.

ب) **تجنب استخدام أداة الطاقة إذا كان قابسها معيبًا.** إذا أصبح من غير الممكن تشغيل وإيقاف تشغيل أداة الطاقة، فهي تمثل خطرًا ويجب إصلاحها.

ج) **قم بفصل القابس من المقيس قبل أن تقوم بضبط الجهاز أو تغيير الملحقات أو تغيير مكان الجهاز.** تعمل تعليمات

تنبيه! إرشادات عامة يجب قراءتها. قد يتسبب حدوث أخطاء نتيجة عدم إتباع الإرشادات السابقة إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو نشوب حريق و/أو التعرض لإصابات بالغة. يشير المصطلح التالي المستخدم "أداة الطاقة" إلى أداة الطاقة التي تعمل عن طريق منفذ الطاقة (باستخدام كابل الطاقة) وإلى أداة الطاقة التي تعمل بالبطارية (بدون كابل طاقة).

التزم بهذه التعليمات بعناية

(1في مكان العمل

أ) **حافظ على نظافة مكان عملك ونظامه.** فقد تؤدي الفوضى وسوء الإضاءة إلى وقوع الحوادث.

ب) **لا تستخدم الجهاز عندما يكون في بيئة معرضة لخطر الانفجار، يوجد بها سوائل مشتعلة أو بنزين أو غبار.** تقوم أداة الطاقة بإنتاج شرر يمكنه أن يشعل الغبار أو الأبخرة.

ج) **يجب إبقاء الأطفال والأشخاص الآخرين بعيدًا عن أداة الطاقة أثناء استخدامها.** فقد تفقد السيطرة على الجهاز في حالة انحرافه.

(2 السلامة الكهربائية

أ) **يجب أن يلائم قابس التوصيل المقبس. يجب ألا يتم تغيير القابس في أي حال من الأحوال. تجنب استخدام مهايئ مع الأجهزة المؤرضة.** يساعد عدم تغيير القابس وملائمته للمقبس على تقليل خطر حدوث صدمة كهربية.

ب) **تجنب حدوث تلامس جسدي مع الأسطح المؤرضة، مثل الخراطيم والسخانات والمواقد والمبردات.** حيث يمثل ملامسة جسك لسطح مؤرض خطرًا كبيرًا للتعرض لصدمة كهربية.

ج) **احتفظ بالجهاز بعيدًا عن الأمطار والبلل.** يؤدي تسرب الماء إلى الجهاز الكهربائي إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربية.

د) **تجنب استخدام الكابل لأغراض أخرى بخلاف المخصص لها، مثل سحب الجهاز أو تعليقه أو لشد القابس من المقبس. احتفظ بالكابل بعيدًا عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو أجزاء الجهاز المتحركة.** يؤدي تلف الكابل أو تعقده إلى زيادة خطر التعرض لصدمة كهربية.

هـ) **إذا كنت تستخدم أداة الطاقة بالخارج، استخدم كابلات التمديد فقط، المسموح باستخدامها في الخارج.** حيث يعمل استخدام كابل تمديد مخصص للاستخدام في الخارج إلى تقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية.

(6 الخدمة

يجب أن يقوم خبراء مؤهلين فقط بإصلاح جهازك باستخدام قطع غيار أصلية. وبذلك تضمن الحفاظ على سلامة الجهاز.

الوقاية هذه على منع تشغيل الجهاز دون قصد.

د) **احتفظ بأدوات الطاقة المستخدمة بعيدًا عن متناول الأطفال. لا تسمح لأي شخص غير مؤهل أو لم يقرأ هذه التعليمات باستخدام الجهاز.** أدوات الطاقة تشكل خطرًا عندما يستخدمها أشخاص ليسوا ذوي خبرة.

هـ) **تعامل مع الجهاز بحذر. تحقق من تأثر وظيفة الجهاز إذا كانت الأجزاء مكسورة أو تالفة، وذلك إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل صحيح ولا يعوقها شيء. كلّف شخصًا متخصصًا بإصلاح الأجزاء التالفة من الجهاز قبل الاستخدام.** حيث تؤدي سوء صيانة أدوات الطاقة في وقوع الحوادث.

و) **احتفظ بأدوات القطع حادة ونظيفة.** حيث تؤدي العناية بأدوات القطع ذات الحواف الحادة إلى تعطلها بشكل أقل، كما يكون استخدامها أسهل.

ز) **استخدم أدوات الطاقة والملحقات وأدوات الضبط وغيرها وفقًا للإرشادات الخاصة بها، كما هو محدد لهذا النوع من الأجهزة. انتبه إلى شروط التشغيل والأعمال المخصصة لها.** قد يؤدي استخدام أدوات الطاقة لأغراض أخرى بخلاف المخصصة لها إلى حالات خطرة.

(5 استخدام الأجهزة التي تعمل بالبطارية والتعامل معها بعناية

أ) **تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل تركيب البطارية.** قد يؤدي تركيب البطارية في أداة الطاقة أثناء تشغيلها إلى وقوع الحوادث.

ب) **قم بشحن البطاريات باستخدام الشواحن التي توصي بها الجهة المصنعة فقط.** عند استخدام شاحن مخصص لنوع معين من البطاريات، يتشكل خطر نشوب حريق عند استخدامه لنوع آخر من البطاريات.

ج) **استخدم البطاريات المصممة لأدوات الطاقة فقط.** قد يؤدي استخدام بطاريات أخرى إلى التعرض لإصابات وخطر الحريق.

د) **احتفظ بالبطاريات غير المستخدمة بعيدًا عن مشابك الورق أو النقود أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي أو الأشياء المعدنية الصغيرة الأخرى، التي قد تنجذب بقوة إلى البطاريات.** قد يؤدي وجود مفتاح قصير بين طرفي البطارية إلى التسبب في نشوب حريق.

هـ) **في حالة الاستخدام الخاطئ قد تخرج السوائل من البطارية. تجنب ملامستها. في حالة ملامستها عن طريق الخطأ، اغسلها بالماء. في حالة دخول السوائل في العينين، قم بطلب مساعدة طبية.** قد تتسبب السوائل التي تخرج من البطارية في التهاب البشرة أو تعرضها للحرق.

برجاء الانتباه إلى الرمز التالي الموجود على لوحة معدل الطاقة الخاصة بالشاحن:

الجهاز صالح للاستخدام فقط في الأماكن غير المعرضة للأمطار!

لا يسمح بوضع قطع معدنية في فتحة إدخال البطارية القابلة لإعادة الشحن الخاصة بالشاحن (خطر قصر الدائرة).

خطر نشوب حريق! دائرة كهربية صغيرة! تجنب توصيل أطراف الشاحن بمواد معدنية!

تجنب شحن البطاريات تحت أشعة الشمس المباشرة. لا يمكن شحن البطارية إلا في درجة حرارة محيطة تتراوح بين 10 إلى 60 درجة مئوية.

خطر الحريق! الرجاء عدم شحن البطاريات في بيئة تتواجد فيها الأحماض والمواد سريعة الاشتعال.

في ظروف التشغيل الشديدة أو درجات الحرارة الشديدة، قد يخرج سائل البطارية نتيجة لتبديل البطارية التالفة. في حالة ملامسة سائل البطارية، اغسله على الفور بالماء والصابون. في حالة ملامسته للعينين، اغسلهما بالماء على الفور لمدة 10 دقائق على الأقل، ولا تتردد في زيارة الطبيب.

عليك إبعاد البطارية على الأشياء المعدنية الصغيرة (خطر الدائرة القصيرة).

الاختبار قبل كل استخدام: قم بإجراء اختبار بصري قبل كل استخدام للشاحن.

يحظر شحن البطاريات القابلة لإعادة الشحن التالفة، بل يجب استبدالها على الفور.

يجب فحص كابل الطاقة / كابل الشحن بانتظام بحثًا عن علامات التلف والتآكل، ولا يمكن استخدامه إلا إذا كان في حالة ممتازة.

تجنب فتح البطارية والشاحن واحتفظ بهما في مكان جاف. وقم بحمايتهما من الرطوبة.

طرف الشحن / التخزين:

حتى لا يتم تفريغ شحن البطارية المشحونة بالكامل على الشاحن، يجب فصل البطارية عن الشاحن.

قم بتخزين الشاحن دون توصيل قابسه.

درجة حرارة التخزين تتراوح بين 0 إلى 30 درجة مئوية

يندرج تحت فكوك الضغط فكوك مهايئة وحلقات ضغط وأطواق ضغط.

ROMAX 3000

تجنب وضع إصبعك أو أي عضو من جسمك في مجال عمل الأسطوانة والعمود تحت أي ظرف من الظروف.

قم بإخراج البطارية من الماكينة قبل القيام بأية أعمال بها.

إذا تعرض الجهاز لتلف شديد، بحيث تفككت الأجزاء الكهربائية أو أجزاء الإدارة، قم بإيقافه على الفور وإخراج البطارية والاتصال بخدمة العملاء! حيث يشكل الإصلاح غير الصحيح خطرًا متزايدًا على المستخدم!

يجب أن تتم الاستعانة بالأشخاص المُشار إليهم فقط لتركيب توصيلات عمود الكبس ROMAX 3000!

يجب ألا يتم استخدام الماكينة دون تركيب عمود الكبس! يجب أن يكون عمود الكبس في حالة فنية جيدة!

استخدم فقط ماكينة عاملة خالية من العيوب!

يجب أن يتم إجراء أعمال الصيانة والخدمة بواسطة متخصصين معتمدين من شركة ROTHENBERGER!

استخدم فقط أعمدة الكبس وأنظمة التركيب بالضغط المخصصة والتي توصي بها شركة ROTHENBERGER!

تحقق من إحكام القفل بعد تركيب عمود الكبس!

في حالة حدوث أعطال أثناء عملية الكبس، اضغط على مفتاح الخطر!

تحقق من ثبات توصيلة الخرطوم بعد تثبيتها!

يجب عليك تثبيت توصيلات الخرطوم غير الصحيحة مرة أخرى باستخدام تجهيزة.

عليك الانتباه إلى الإرشادات الخاصة بأداة ضبط الخرطوم والتجهيزة.

عند تثبيت تجهيزات الكبس الدقيقة، تأكد من عدم وجود رطوبة أو تسرب ماء سائل إلى داخل الماكينة!

قم بالتحقق بحثًا عن التسربات بعد تركيب نظام الخرطوم باستخدام أدوات التحقق المخصصة!

<u>وكأ / شاحن</u>

خطر الانفجار! الإصابة الجسدية! يجب ألا يتم استخدام الشاحن لشحن بطاريات أخرى.

تجنب نهائيًا تغطية فتحات التهوية الموجودة في الشاحن.

الاستخدام المخصص

ROMAX 3000

يعتبر ROMAX 3000 مخصصًا فقط لتركيب أعمدة الكبس، التي تنتجها ROTHENBERGER أو التي خصصتها ROTHENBERGER للشركات MAPRESS وViega وGeberit وUponor وغيرها.

يُستخدم الجهاز وأعمدة الكبس خصيصًا لتثبيت الخراطيم والتجهيزات، التي يتم تصميم أعمدة الكبس لها. لا توجد استخدامات أخرى مخصصه لها أو متعلقة بها.

لا تتحمل ROTHENBERGER أية نتائج ناتجة عن استخدام أعمدة كبس من جهة تصنيع أخرى، وكذلك الأضرار الناتجة عن ذلك.

إلى جانب الاستخدام المخصص، من المهم الالتزام بشروط الصيانة والفحص والخدمة، إلى جانب الانتباه إلى جميع شروط السلامة ذات الصلة.

ROMAX 3000 هو جهاز كهربائي يدوي ولا ينبغي استخدامه بشكل ثابت!

يجب استخدام هذا الجهاز للغرض المخصص له فقط.

وكأ / شاحن

يقوم الشاحن السريع بشحن بطارية ROTHENBERGER القابلة للشحن بقوة 18 فولت النوع رقم : 015810.

يجب استخدام هذا الجهاز للغرض المخصص له فقط.

البيانات الفنية ROMAX3000

جهد البطارية ..... 18 فولت
سعة البطارية ..... 3 أمبير/الساعة
الطاقة المقدّرة ..... 540 وات
سرعة المحرك 22000 1/دقيقة
قوة المكبس ..... 32 كيلو نيوتن
زمن الضغط (وفقًا للقيمة الاسمية) ..... حوالي 5 ثوان
الأبعاد (الطول × العرض × الارتفاع) ..... 445 × 125 × 79 مم
الوزن (بدون البطارية) ..... حوالي 2.9 كجم
حيز العمل ..... Ø 12 – 108 مم
درجة حرارة الاستخدام ..... -10 – 60 درجة مئوية/14 – 140 درجة فهرنهايت
وضع التشغيل ..... S 3
التسارع المقدّر النموذجي في نظام اليد-الذراع ..... 2.5 م/ثانية مربعة
مستوى الصوت المقدّر النموذجي
مستوى شدة الصوت ..... 71 ديسيبل (أ)
قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 85 ديسيبل (أ). ارتدي ملابس وقائية!

القيم المحسوبة وفقًا لـ EN 60745-1.

البيانات الفنية وكأ / شاحن

الشاحن:

جهد الشبكة الرئيسية .....من 90 إلى 240 فولت
التردد الاسمي .....من50 إلى 60 هرتز
أقصى جهد .....58 واط
نطاق الجهد.....18 فولت
الوزن .....حوالي 675 جرام

يجب الانتباه إلى جهد الشبكة الرئيسية! انظر لوحة النوع الخاصة بالشاحن!

البطارية:

النوع.....ليثيوم أيون من إنتاج ROTHENBERGER
الجهد .....18 فولت
السعة الاسمية.....3.0 أمبير - ساعة
مدة الشحن (90% كاملا) .....حوالي 85 دقيقة

اشحن البطارية بالكامل قبل استخدامها لأول مرة!

الاستخدام E

يجب استخدام أنظمة التركيب بالضغط الخاصة بتوافق النظام، بالإضافة إلى أعمدة الكبس المخصصة لها. يجب أن يتوافق عرض عمود الكبس مع عرض تجهيزة الكبس.

عند إدخال أنظمة التركيب بالضغط أو الخراطيم، يوجد خطر تعرض إصبعك أو أي عضو آخر من أعضاء جسمك للسحق في مجال عمود الكبس!

اضغط على مفتاح التشغيل بلطف حتى يضيء، وسيضيء مؤشر LED لمدة 30 ثانية تقريبًا.

1 تأخير التركيب الخرطوم بالضغط قم بإبعاد أعمدة الكبس وتثبيت الخرطوم بشكل مستطيل.

يجب ألا توجد أية أجسام غريبة بين محيط الضغط والتجهيزة. يؤدي الإهمال إلى التثبيت الخاطئ!

2 اضغط على مفتاح التشغيل حتى انتهاء عملية التثبيت.

يشير إيقاف تشغيل المحرك إلى نهاية عملية الضغط.

3 قم بإبعاد أعمدة الكبس عن بعضها وفك الجهاز من موضع التثبيت.

لا تبدأ تشغيل الآلة أثناء عودة الكباس أو عند الضغط على مفتاح التوقف الطارئ!

وكأ / شاحن F

وصلة الشبكة الرئيسية:

لا تقوم بالتوصيل إلا بتيار متردد أحادي الطور فقط وبجهد الشبكة الرئيسية المبين على لوحة معدل الطاقة فقط. كما يمكن أيضًا التوصيل بمقابس غير مزودة بوصلة أرضية واقية حيث يتوفر تركيب من فئة الحماية الثانية.

شحن البطارية:

تنبيه! الجهد الكهربي الزائد يتسبب في إتلاف البطاريات والشاحن. يجب الانتباه إلى استخدام الجهد المناسب.

يمكن شحن بطارية الليثيوم الأيونية في حالة الشحن ويمكن مقاطعة عملية الشحن في أي مرة دون التسبب في ضرر للبطارية (دون التأثير على الذاكرة.

1 ضع قابس الشاحن في مقبس الطاقة. عندما يضيء مؤشر LED الأحمر والأخضر.

2 قم بتوصيل البطارية (1) بالشاحن (2).

عندما يومض مصباح التحكم (3) باللون الأخضر:

تبديل البطارية أ

أدخل البطارية حتى تثبت في مكانها ويصدر القفل صوت طقطقة (عندما يومض مؤشر LED لفترة قصيرة يعني ذلك حدوث تلامس).

لفك القفل اضغط على البطارية واسحبها للخارج.

إذا كان جهد البطارية أقل من الجهد المطلوب، سيومض مؤشر LED باللون الأحمر. اشحن البطارية في الشاحن.

مفتاح الخطر B1

في حالة ظهور خطر أثناء التثبيت عليك أو على الماكينة، اضغط على زر الخطر واترك زر التشغيل على الفور! سيفتح الصمام ويعود الكباس مرة أخرى إلى وضع البداية.

التشغيل B2

اضغط على مفتاح التشغيل بلطف، وسيضيء مؤشر LED لمدة 30 ثانية تقريبًا.

اضغط على مفتاح التشغيل حتى انتهاء عملية التثبيت.

إدارة عمود الكبس B3

وفقًا للمتطلبات، يمكن إدارة عمود الكبس 270 درجة مئوية.

مؤشر LED C

يشير مؤشر LED الأحمر إلى ما يلي:

وميض أحمر: تم شحن البطارية. تم إنهاء التثبيت تلقائيًا. بعد ذلك يتم قفل زر التشغيل، ولا يمكن البدء من جديد إلا عند شحن البطارية.

أحمر دائم: بعد 20000 عملية تثبيت يضيء مؤشر LED بعد كل عملية تثبيت كإشارة إلى الفحص التالي. يقوم عداد داخلي بحساب عدد عمليات التثبيت منذ بدء العمل.

يضيء مؤشر LED الأبيض عند بداية عملية التثبيت (حتى حوالي 30 ثانية بعد نهاية عملية التثبيت).

تركيب عمود الكبس D

قم بفك البطارية!

1 قم بفتح القفل

2 قم بإدخال عمود الكبس المخصص وفقًا للاستخدام

3 قم بإحكام القفل

بعد كل تغيير يجب فحص عمود الكبس بعناية، تحقق من أن عمود الكبس المحمل ملائم للمحيط المضغوط وللقيمة الاسمية للتجهيزات المضغوطة. كما يجب القيام بالفحص البصري، للتأكد من إغلاق عمود الكبس بالكامل بعد انتهاء عملية التثبيت.

افحص القفل بانتظام بحثًا عن مواضع التلف. في حالة تعرض القفل للتلف يجب تبديله بآخر جديد لدى ورشة إصلاح متخصصة تابعة لشركة ROTHENBERGER.

بعد الانتهاء من استخدام بكرات الكبس، قم بتنظيف القفل وأعمدة الكبس وتشحيمها.

استخدم زيوت تشحيم عالية الجودة فقط.

لا تقم بتشحيم محيط الكبس.

للقيام بالمزيد من أعمال الصيانة والخدمة والإصلاح، يجب أن يتم ذلك لدى ورشة إصلاح متخصصة لدى شركة ROTHENBERGER.

عند تلف موانع التسرب يتم فقد الضمان.

توجه لصيانة الآلة لدى إحدى مراكز الخدمة المتخصصة التابعة لشركة ROTHENBERGER بعد إجراء 20000 عملية ضغط أو مرور عامين.

يتم شحن الماكينة مع بطارية وشاحن في حقيبة.

لكهربائية الهيدروليكية آلة لم يعد تخزين من 3 ساعات في -5 درجة مئوية.

خزّن البطارية والآلات منفصلين دائمًا

نحاش:

في حالة تعرض كابل الطاقة للتلف، يجب أن يتم استبداله لدى خدمة عملاء ROTHENBERGER، حيث يجب استخدام الأداة الخاصة به.

الملحقات

يمكنك إيجاد الملحقات المخصصة ونموذج طلبها على الموقع 122.

التخلص من النفايات

بعض قطع الجهاز قابلة لإعادة التدوير ويمكن إعادة تدويرها. لذلك هناك شركات معتمدة وموثوقة تقوم بإعادة التدوير. لمعرفة لطرق التخلص غير الضارة بيئيًا من القطع غير القابلة لإعادة التدوير، الرجاء الاتصال بسُلطة النفايات المحلية لديك.
تجنب إلقاء البطارية المستهلكة في النار أو في نفايات المنزل. سيقدم لك التاجر الخاص بك طريقة سليمة بيئيًا للتخلص من البطاريات القديمة.

خاص بدول الاتحاد الأوروبي فقط

تجنب إلقاء أدوات الطاقة في النفايات المنزلية! وفقًا للتوجيه الأوروبي 2002/96/EG حول الأجهزة الكهربية والإلكترونية القديمة واستخدامها في القانون الدولي، يجب ألا يتم جمع أدوات الطاقة القابلة للاستخدام بشكل منفصل وتصنيفها لإعادة تدويرها.

جاري شحن البطارية.

عندما يضيء مصباح التحكم (3) باللون الأخضر:

البطارية مشحونة بالكامل.

(لمعرفة فترة الشحن انظر البيانات الفنية)

3 اضغط على الزر واستمر في الضغط، ثم افصل البطارية.

4 افصل القابس من منفذ التيار.

الشحن:

يجب تخزين الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.

1 اضغط على الزر واستمر في الضغط، ثم افصل البطارية.

2 افصل القابس من منفذ التيار.

3 يجب تخزين الشاحن في مكان جاف يحمي من التجمد.

خزّن البطارية المشحونة فقط! بعد مرور 12 شهر على تخزين البطارية، قم بشحنها بالكامل مرة أخرى!

اكتشاف الأعطال وإصلاحها

افصل قابس الطاقة قبل حل المشكلات!

- عندما يضيء مصباح الخطأ (4) باللون الأحمر:

درجة حرارة البطارية أعلى من درجة الحرارة المسموح بها (5 إلى 45 درجة مئوية).

- عندما يومض مصباح الخطأ (4) باللون الأحمر:

البطارية معيبة.

إذا كانت درجة حرارة البطارية بين 5 و45 درجة مئوية، ومع ذلك أضاء مصباح الخطأ (4)، فقد يعني ذلك وجود خطأ ما في التوصيل.

- قم بتنظيف مواضع التوصيل في البطارية.

في حالة وقوع مشكلات أخرى، اتصل بخدمة ROTHENBERGER. يجب أن يقوم عمال خدمة ROTHENBERGER أو تجار ROTHENBERGER المتخصصين فقط بإجراء عمليات الإصلاح.

العناية والصيانة

ROMAX 3000

قم بإخراج البطارية من الماكينة قبل القيام بأية أعمال بها.

تحقق من تشغيل أعمدة الكبس. لا يمكن استخدام أعمدة الكبس التالفة ويجب إرسالها إلى ورشة إصلاح متخصصة تابعة لشركة ROTHENBERGER.

افحص أعمدة الكبس وبكرات الكبس بعناية فائقة.

一般安全规定

注意！请阅读全部指示说明。不遵守以下所列

指示可能会导致电击、火灾和严重伤害等事故发生。以下所涉"电动工具"术语是指采用主电源供电的有线电动工具以及采用电池供电的无线式电动工具。

请妥善保管好本使用说明书。

1) 工作区域

a) **保持工作区域干净整洁.**
工作区域杂乱昏暗容易引发事故.

b) 请勿在易爆环境中使用该设备，
如存在易燃液体、气体或粉尘环境中。电动工具产生的火花可能会引燃粉尘或烟气。

c) 电动工具运转期间，勿让儿童和其它人员接近。注意力不集中可能会导致设备失去控制。.

2) 电气安全

a) **设备的插头必须与插座相匹配。**
不允许对插头进行任何改装。请勿使用带有接地保护装置的转接插头。未经改装的插头和匹配的插座将会降低电击危险。.

b) **身体请勿与接地表面接触，如管体、加热装置、炉灶和冷冻设备接触。**身体接地将会增加点击危险。

c) **请勿将设备置于雨中和潮湿环境。**
电动设备中渗入水将会增加电击危险。

d) **请勿滥用线缆运送、拖拽设备，不得将插头从插座中拔出。线缆应远离热源、油料、锋利边缘或运动的设备组件。**线缆破损或缠入会增加电击危险。

e) **室外使用电动工具时应使用适用于室外的延长线。**使用合适的室外延长线可降低电击危险。

3) 人员安全

a) **操作电动工具时，应保持警惕，注意自己的行为，脑中应有安全常识。身体疲劳或服药、饮酒、注射药剂情况下操作电动工具。**操作时注意力不集中会导致严重的人身伤害。.

b) **请穿戴个人防护装备并总是要佩戴护目镜。**根据电动工具的类型和使用情况，佩戴个人防护装备，如防尘面具、防滑工作鞋、安全帽或、听力保护设备，可降低伤害危险。

c) **避免意外启动。确保在将插头插入插座前，开关必须处于关闭位置。**携带设备时，如果手指放在开关上或接通连接电源的设备将会引发事故。

d) **请在打开设备前，取下调节工具或扳手。**如果工具或要钥匙位于旋转的设备组件上可能导致伤害发生。

e) **请勿延伸过长。确保位置适当，同时时刻保持平衡。**这样可在意外情况下能更好地控制设备。

f) **着装合适。请勿穿着宽松的衣物或佩戴首饰。避免头发、衣装或手套靠近转动部件。**宽松的衣服、首饰或长发可能会卷进转动的部件中。

g) **如果设备用于吸尘装置或吸收装置，要确保这些设备接通并正确使用。**使用这些设备科避免引起因灰尘引起的事故。

4) 电动工具的使用和保养

a) **请勿让设备超负荷运转。**对于操作要使用适当的电动工具。如果使用的电动工具合适，则将以设计的功率更好更安全地进行操作。

b) **如果开关失灵，请勿使用电动工具。**开关不能打开或关闭的电动工具非常危险，必须要进行维修。

c) **请在进行任何调整、更换附件或存储设备前，务必将插头从插座上拔出。**该预防措施可避免偶然启动设备。

d) **请将不使用的电动工具置于儿童不能触及的地方。不得允许不熟悉设备或使用说明书的人员操作设备。**电动工具由未经培训的人员操作时会产生危险。

e) **小心地维护设备。检查转动的设备组件是否功能正常、未被卡住；检查部件是否锻炼，是否存在有损设备功能的情况。**如果部件损坏，请在使用前修理。许多事故都是由缺少维护的电动工具引起。

f) **保持切割工具锋利清洁。**正确维护的切割工具的边缘特别锋利，可以更容易地控制。

g) **请根据使用说明书以及指定设备类型提示使用电动工具、附件、应用工具等。**同时要考虑工作条件以及具体的作业。如果将电动工具应用于非指定用途可能导致危险发生。

5) 电池的使用和保养

a) **插入蓄电池前，确保设备已关闭。**如果将蓄电池放入打开的电动工具可能导致事故发生。

b) **仅可使用制造商推荐的充电器对蓄电池进行充电。**如果使用适用于一种蓄电池的充电器对其它型号的蓄电池充电，可能会引发火灾。

c) **电动工具仅可使用专用蓄电池。**如果使用其它蓄电池可能导致人身伤害或火灾发生。

d) **如果不使用蓄电池，要将之远离回形针、钥匙、螺丝或其它引起电池两极相连的微小金属物体保存。**蓄电池两极短路可能会引起燃烧或火灾发生。

e) **如果滥用，可能会导致液体从蓄电池中溅出。避免接触溅出的液体。**如果意外接触，请立即用水冲洗。如果进入眼睛中，请立即寻求医疗帮助。溅出的蓄电池液体会导致皮肤刺激或烧伤发生**。**

6) 维修

仅可通过专业人员使用原装替换件对设备进行维修。以此保证设备的安全性。

特别安全提示

锻模的名称在任何情况下均包括中间托架、压圈和压领。

ROMAX 3000:

请勿将手指或其它肢体置于气缸或压接钳的工作区域！

请在机器上进行任何工作前，取下蓄电池。

如果设备损坏严重，导致电子或驱动组件露出，请立即停止工作，然后取下蓄电池并联系客户服务人员！如果维修未经授权可能导致用户遭受严重的人身伤害！

仅可经过培训的人员使用 ROMAX 3000 压配合管子！

仅可使用锻模将机器插入！锻模必须在技术上没有缺陷。

仅可使用没有运转故障的机器！

保养和维修工作仅可由 ROTHENBERGER 授权的专业人员进行！

仅可使用由 ROTHENBERGER 指定的合适压接钳和压配合系统。

插入锻模后，请检查螺栓是否锁紧！

如果在压入期间发生故障，请立即按紧急停机按钮！

压入完成后，检查管接头是否固定！

存在缺陷的管接头必须使用新配合件重新压入！

请遵守配合件和管制造商的安装说明。

压接泄漏的配合件时，应避免水汽或流水进入机器内部！

完成安装后，请使用合适的匹配测试工具检查管系统是否密封！

蓄电池/充电器:

爆炸危险！身体伤害!
充电器不可用于充电其它蓄电池或电池。

不可盖住充电器的通风孔。

请注意充电设备功率牌上的下列符号:

设备只能在室内使用，不得置于雨中!

在充电设备的可移除蓄电池插槽中，不得延长任何金属部件（短路危险）.

火灾危险！短路！请勿使用金属部件桥接充电器触点!

请勿在直射条件下对蓄电池进行充电。仅可在 -10°C 至 60 °C 的环境温度中使用蓄电池。

火灾危险！请勿在酸性易燃材料环境中对蓄电池进行充电。.

如果负载或温度较高，可能导致电池液从损坏的充电蓄电池中流出。如果与电池液接触，请立即使用肥皂水清洗。如果眼部接触液体，请至少冲洗 10 分钟，然后寻求医疗救助。

请勿将蓄电池与金属物体一起保存（短路）。

每次使用前检查：每次使用前，对充电器进行目检。

互换式蓄电池如有损坏，不得充电，而是应立即更换。

必须定期检查电源线或充电线是否损坏或老化（易脆）。仅当在无缺陷的状态下，才可使用。

请勿打开蓄电池和充电器。仅可将之存储在干燥的房间中，并避免与水份接触。

充电结束/储藏：

完全充满的蓄电池不可通过充电器放电，因此必须将蓄电池与充电器分离。

将充电器和断开的插座一起储藏。

储藏温度 0 – 30°C.

规定用途

ROMAX 3000:

ROMAX 3000 适用于由 ROTHENBERGER 生产的压接钳或经过 ROTHENBERGER 认可适用的压接钳，如 MAPRESS、Viega、Geberit、Uponor 等公司生产的。

该设备和压接钳设计用于与相应压接钳相匹配的压接导管和配件。其它任何使用将视为非规定用途。

对于因此造成的后果和损害，ROTHENBERGER 不承担任何责任，无论是因为使用其它制造商还是 ROTHENBERGER 生产的压接钳。

规定的使用包括符合使用说明书、检验和维护要求以及遵守其它所有安全。

ROMAX 3000 是一台手持式电动机器，不可应用于固定应用！

该设备仅可用于规定用途。

蓄电池/充电器:

快速充电器可对 ROTHENBERGER 充电电池（18 V,型号 15810）进行充电。

该设备仅可用于上述规定用途。

技术数据 ROMAX 3000

蓄电池电压 ..... 18 V

蓄电池电容 ..... 3.0 Ah

功率消耗 ..... 540 W

马达转速 ..... 22000 转/分钟

活塞力 ..... 32 kN

压接时间（标称尺寸） ..... 约 5 s

尺寸（长 x 宽 x 高） ..... 445 x 125 x 79 mm

重量（不含蓄电池） ..... 约 2.9 kg

工作范围 ..... ø 12 - 108 mm（取决于系统）

应用温度 ..... -10°C - 60°C / 14°F – 140°F

操作模式 ..... S 3

手臂区域标准加速度 ..... 2.5 m/s²

标准 A 类声级：

声压级 ..... 71 dB (A)

操作期间噪声级可能要超过 85 dB (A)。请佩戴耳部保护装置！

测量值根据 EN 60745-1 标准确定。

技术数据 蓄电池/充电器

蓄电池:

型号 ..... ROTHENBERGER Li-Ion

电压 ..... 18 V

额定储存电量 ..... 3,0 Ah

充电时间(90% 满) ..... 约 85 min

请在首次使用前给蓄电池充电!

充电设备:

额定电压 ..... 90 - 240V

额定频率 ..... 50 - 60 Hz

最大功率 ..... 58 W

电压范围 ..... 18 V

重量 ..... 约 675 g

请注意额定电压！参见充电设备铭牌!

更换蓄电池 A

插入蓄电池，直至锁紧装置正好嵌入。（LED 短闪 = 接触）

如果要移除，按住锁紧装置，然后取出蓄电池。

如果未达到所需蓄电池电压，LED 灯闪烁红色。蓄电池电池在充电器中充电。

紧急停机开关 B1

如果压入期间存在对人员或机器造成危险的情况，请立即按住紧急停机开关并松开"开"开关！阀门将打开，活塞返回初始位置。

接通 B2

轻按"开"按键，白色 LED 灯闪烁约 30 秒。

按住"开"按钮，直至压接进程结束。

电机的断路装置在按下进程结束时发出信号。

扭转压接钳 B3

根据应用，压接钳可旋转 270°。

LED C

红色 LED 指示以下信息：

闪烁红色：
蓄电池在放电。压接进程自动终止。"开"按钮将被禁用，仅当蓄电池充电后方能重新启用。

连续红色：20000
次循环后，在每次压接进程后，红色 LED 点亮，提示下一检测开始。内置计数装置记录出厂后的压紧进程。

启动压接进程，白色 LED 点亮（压接进程结束后，最长 30 秒）。

插入压接钳 D

取出蓄电池！

1 打开螺栓

2 根据应用插入合适的压接钳

3 锁住螺栓

每次更换压接钳后，请立即检查插入的压接钳是否与成型结构吻合，标准宽度是否与配件匹配。为确保压接钳在压接结束后完全闭合，必须进行目检。

操作 E

仅可使用与系统相兼容的压配合系统以及专用压接钳。压接钳的标准宽度必须与压配合的标准宽度一致。

插入管子或压配合系统时，在压接钳区域内，可能对手指和其它肢体造成挤伤危险！

轻按"开"按钮，白色 LED 闪烁 30 秒。

1 将压配合推至管子上。
拉开压接钳并使用压配合以直角方向插入管子。

压接线与配件之间不得存在外部物体。如果存在，将可能导致压接失败！

2
"开"按钮，直至压接进程结束。电机的断路装置在按下进程结束时发出信号。

3 推出压接钳并将设备从压接位置取出。

活塞回转时或按下紧急停机开关期间，不得启动机器!

蓄电池/充电器 F

电源连接:

只能连接至符合功率牌规定额定电压的单相交流电。也可连接至无接地保护的插座，因为保护等级的结构为 II。

蓄电池充电:

注意！过压将会导致蓄电池和充电器损毁。请注意电源电压是否正确。

锂离子电池可在任意充电级进行充电，也可随时中断充电，不会对电池造成影响（无记忆效应）。

1 将充电器的插头插入电源插座。
红色和绿色 LED 点亮。

2 将蓄电池 **(1)** 连接至充电器 **(2)** 上。
充电控制灯**(3)** 闪烁绿色：
蓄电池正在充电。
充电控制灯 **(3)** 显示为绿色：
蓄电池完全充满。
(充电时间参见技术数据).

3 按住按钮取出蓄电池。

4 将插头从电源插座中拔出。

储藏:

储藏位置必须位于儿童不能触及的地方。

1 按住按钮，取出蓄电池。

2 将插头从电源插座中拔出。

3 将充电器置于干燥、防霜冻的位置。

蓄电池须在带电状态下存储！储藏 12 个月后，至少将蓄电池充满一次！

故障排除:

排除故障前，请将插头拔出!

- 错误指示灯**(4)** 显示为红色:

  蓄电池温度超出容许的充电温度（5至 45°C）。

- 错误指示灯 **(4)** 闪烁红色:

  蓄电池损坏。

如果将蓄电池存放于 5°C 至 45°C 的环境中，红色错误指示灯 **(4)** 依然点亮，可能存在接触错误。

- 清洁蓄电池的接触点。

如果出现故障，请与 ROTHENBERGER 服务部门联系。维修工作仅可由 ROTHENBERGER 服务人员或 ROTHENBERGER 授权的专业维修店。

维护和保养

ROMAX 3000:

请在机器上进行任何工作前，取下蓄电池。

检查压接钳的功能是否完全正常。损坏的压接钳不要在使用，并将之邮寄至 ROTHENBERGER 授权维修店。

检查压接钳和驱动辊是否能自由运动。

定期检查螺栓是否有损坏的迹象。损坏的螺栓应由 ROTHENBERGER 授权维修店进行更换。

完成工作以后，请对驱动辊、螺栓和压接钳进行清洁和涂油脂。

仅可使用优质压接油脂和滚珠油脂。

压接线不得涂油脂。

其它保养、调试和维修工作必须由 ROTHENBERGER 授权维修店进行。

封记损坏不享受保修资格。

经过 20000 次按压进程或使用 2 年后，必须通过经授权的 ROTHENBERGER 专业机构维护机器。

发送机器时，应确保将机器与充电器和电池在包装箱中一起发送。

电液压机不再 储存超过3小时为-5° C的。

蓄电池和机器务必分开储藏.

充电器：

如果电源连接线损坏，必须由 ROTHENBERGERenn 指定服务点进行更换，因为需要使用特殊工具才能更换。

附件

相关附件和预定表参见第 122页。

丢弃处理

设备组件为可循环材料，可重新利用。经过登记和认证的回收公司可对这些组件进行处理。
为环保地处理不可利用组件（如电器废物），请咨询当地主管机关。
废旧的可充电电池请勿丢入火中或垃圾中。专业公司会按照规定对废旧电池进行无害化处理。

仅限欧盟成员国:

请勿将电动工具丢入生活垃圾中！根据欧盟关于废旧电子电气设备的 2002/96/EG 指令和 和国内法律实施办法，电动工具必须单独收集并根据环保要求进行再利用。

OPTIONAL

15855 M15- 22- 28mm

15840 SV15- 22- 28mm

15850 U16- 20- 25mm

15845 TH16- 20- 26mm

15810 Li-Ion 18V

15811 230V

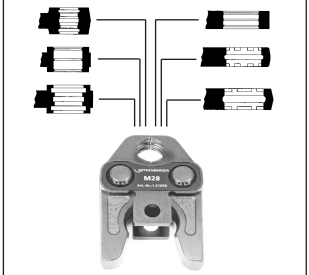
15816

015800P BASIC

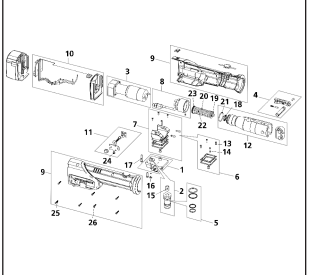
15812

www.rothenberger.com

www.rothenberger.com



www.rothenberger.com



OPTIONAL

Zubehör und Ersatzteile / Accessories and spare parts

Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler
Order your accessories and spare parts from your specialist retailer

Stempel / Stamp

oder bei unserer Hotline Service After Sales
or from our Service After Sales hotline
Tel. : +49 6195 / 800-8200
Fax : +49 6195 / 800-7491
Email: service@rothenberger.com

Kunde / Anschrift **Customer / address**	
Kunden Nr. / **customer no.**	
Bestell Nr. / **Order no.**	
Ansprechpartner **Contact person**	
Tel.:	

Ihre Bestellung
Your order

Artikel Nr. / **Article no.**	**Menge /** **Quantity**	**Bezeichnung /** **Description**	**Preis /** **Price**

Datum / Date

Unterschrift / Signature

NOTES

NOTES

ROTHENBERGER Worldwide

Australia
ROTHENBERGER Australia Pty. Ltd.
Unit 6 • 13 Hoyle Avenue • Castle Hill • N.S.W. 2154
Tel. + 61 2 / 98 99 75 77 • Fax + 61 2 / 98 99 76 77
rothenberger@rothenberger.com.au
www.rothenberger.com.au

Austria
ROTHENBERGER Werkzeuge- und Maschinen
Handelsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstraße 9 • A-5081 Anif near Salzburg
Tel. + 43 62 46 / 7 20 91-45 • Fax + 43 62 46 / 7 20 91-15
office@rothenberger.at • www.rothenberger.at

Belgium
ROTHENBERGER Benelux bvba
Antwerpsesteenweg 59 • B-2630 Aartselaar
Tel. + 32 3 / 8 77 22 77 • Fax + 32 3 / 8 77 03 94
info@rothenberger.be • www.rothenberger.be

Brazil
ROTHENBERGER do Brasil Ltda.
Rua marinho de Carvalho, No. 72 - Vila Marina
09921-005 Diadema - Sao Paulo - Brazil
Tel. + 55 11 / 40 44 47-48 • Fax + 55 11 / 40 44 50-51
vendas@rothenberger.com.br • www.rothenberger.com.br

Bulgaria
ROTHENBERGER Bulgaria GmbH
Boul. Sitniakovo 79 • BG-1111 Sofia
Tel. + 35 9 / 2 9 46 14 59 • Fax + 35 9 / 2 9 46 12 05
info@rothenberger.bg • www.rothenberger.bg

Chile
ROTHENBERGER Chile Limitada
Santo Domingo, 1160 Piso 11 • Oficina 1101
Santiago de Chile • Chile
Tel. + 56 253 964 00 • Fax + 56 253 964 00
ventas.chile@rothenberger.es

China
ROTHENBERGER Pipe Tool (Shanghai) Co., Ltd.
D-4, No.195 Qianpu Road,East New Area of Songjiang
Industrial Zone, Shanghai 201611, China
Tel. + 86 21 / 67 60 20 77 • + 86 21 / 67 60 20 61
Fax + 86 21 / 67 60 20 63 • office@rothenberger.cn

Czech Republic
ROTHENBERGER CZ
Prumyslova 1306/7 • 102 00 Praha 10
Tel. +420 271 730 183 • Fax +420 267 310 187
info@rothenberger.cz • www.rothenberger.cz

Denmark
ROTHENBERGER Scandinavia A/S
Smedevænget 8 • DK-9560 Hadsund
Tel. + 45 98 / 15 75 66 • Fax + 45 98 / 15 68 23
roscan@rothenberger.dk

France
ROTHENBERGER France S.A.
24, rue des Drapiers, BP 45033 • F-57071 Metz Cedex 3
Tel. + 33 3 / 87 74 92 92 • Fax + 33 3 / 87 74 94 03
info-fr@rothenberger.com

Germany
ROTHENBERGER Deutschland GmbH
Industriestraße 7 • D-65779 Kelkheim/Germany
Tel. + 49 61 95 / 800 81 00 • Fax + 49 61 95 / 800 37 39
verkauf-deutschland@rothenberger.com

ROTHENBERGER Werkzeuge Produktion GmbH
Lilienthalstraße 71- 87 • D-37235 Hessisch-Lichtenau
Tel. + 49 56 02 / 93 94-0 • Fax + 49 56 02 / 93 94 36

Greece
ROTHENBERGER Hellas S.A.
Agias Kyriakis 45 • 17564 Paleo Faliro • Greece
Tel. + 30 210 94 02 049 • +30 210 94 07 302 / 3
Fax + 30 210 / 94 07 322
ro-he@otenet.gr • www.rothenberger.gr

Hungary
ROTHENBERGER Hungary Kft.
Gubacsi út 26 • H-1097 Budapest
Tel. + 36 1 / 3 47- 50 40 • Fax + 36 1 / 3 47 - 50 59
info@rothenberger.hu

India
ROTHENBERGER India Private Limited
B-1/D-5,Ground Floor
Mohan Cooperative Industrial Estate,
Mathura Road, New Delhi 110044
Tel. + 9111/ 41 69 90 40, 41 69 90 50 • Fax +9111/ 41 69 90 30
contactus@rothenbergerindia.com

Italy
ROTHENBERGER Italiana s.r.l.
Via G. Reiss Romoli 17-19 • I-20019 Settimo Milanese
Tel. + 39 02 / 33 50 601 • Fax + 39 02 / 33 50 0151
rothenberger@rothenberger.it • www.rothenberger.it

Netherlands
ROTHENBERGER Nederland bv
Postbus 45 • NL-5120 AA Rijen
Tel. + 31 1 61 / 29 35 79 • Fax + 31 1 61 / 29 39 08
info@rothenberger.nl • www.rothenberger.nl

Poland
ROTHENBERGER Polska Sp.z.o.o.
Ul. Annopol 4A • Budynek C • PL-03-236 Warszawa
Tel. + 48 22 / 2 13 59 00 • Fax + 48 22 / 2 13 59 01
biuro@rothenberger.pl • www.rothenberger.pl

South Africa
ROTHENBERGER-TOOLS SA (PTY) Ltd.
P.O. Box 4360 • Edenvale 1610
165 Vanderbijl Street, Meadowdale Germiston
Gauteng (Johannesburg), South Africa
Tel. + 27 11 / 3 72 96 33 • Fax + 27 11 / 3 72 96 32
info@rothenberger-tools.co.za

Spain
ROTHENBERGER S.A.
Ctra. Durango-Elorrio, Km 2 • E-48220 Abadiano (Vizcaya)
(P.O. Box) 117 • E-48200 Durango (Vizcaya)
Tel. + 34 94 / 6 21 01 00 • Fax + 34 94 / 6 21 01 31
export@rothenberger.es • www.rothenberger.es

Switzerland
ROTHENBERGER (Schweiz) AG
Herostr. 9 • CH-8048 Zürich
Tel. +41 (0)44 435 30 30 • Fax 41 (0)44 401 06 08
info@rothenberger-werkzeuge.ch

Turkey
ROTHENBERGER Tes. Alet ve Mak. San. Tic. Ltd. Sti
Poyraz Sok. No: 20/3 - Detay Is Merkezi
TR-34722 Kadiköy-Istanbul
Tel. +90 / 216 449 24 85 • Fax +90 / 216 449 24 87
rothenberger@rothenberger.com.tr

UAE
ROTHENBERGER Middle East FZCO
PO Box 261190 • Jebel Ali Free Zone
Dubai, United Arab Emirates
Tel. +971 / 48 83 97 77 • Fax +971 / 48 83 97 57
office@rothenberger.ae

UK
ROTHENBERGER UK Limited
2, Kingsthorne Park, Henson Way,
Kettering • GB-Northants NN16 8PX
Tel. + 44 15 36 / 31 03 00 • Fax + 44 15 36 / 31 06 00
info@rothenberger.co.uk

USA
ROTHENBERGER USA LLC
4455 Boeing Drive, USA - Rockford, IL 61 109
Phone +1 /815.397.7617 • Fax +1 / 815.397.6174
pipetools@rothenberger-usa.com •
www.rothenberger-usa.com

ROTHENBERGER USA Inc.
Western Regional Office • 955 Monterey Pass Road
Monterey Park, CA 91754
Phone +1 /323.268.1381 • Fax +1 / 323.260.4971

ROTHENBERGER Agency

Russia
ROTHENBERGER Russia
Avtosavodskaya str. 25
115280 Moscow, Russia
Tel. +7 495 / 792 59 44 • Fax + 7 495 / 792 59 46
info@rothenberger.ru • www.rothenberger.ru

Romania
S.C. ROWALT S.R.L.
1 Mai Str., No. 4
RO-075100 Otopeni-Ilfov
Tel. +40 21 / 3 50 37 44 • +40 21 / 3 50 37 45
Fax +40 21 / 3 50 37 46
info@rothenberger.ro • www.rothenberger.ro

ROTHENBERGER Werkzeuge GmbH
Industriestraße 7
D-65779 Kelkheim/Germany
Telefon + 49 (0) 6195 / 800 - 0
Telefax + 49 (0) 6195 / 800 - 3500
info@rothenberger.com

www.rothenberger.com

F90284412.11/R8E